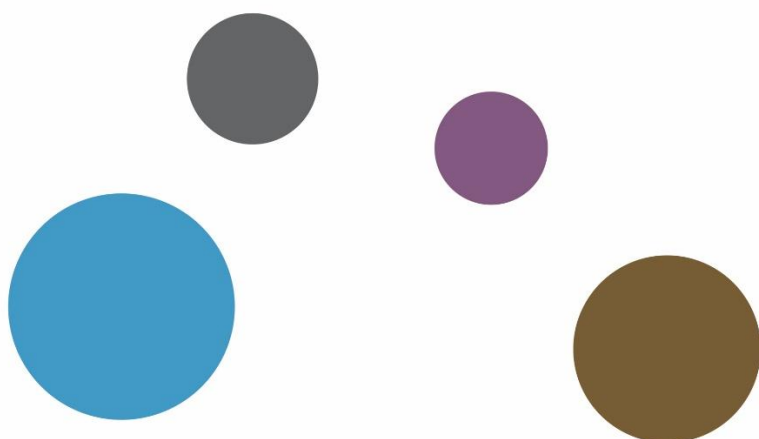


FUXLiFe

BY FUXTEC



FX-CTL950





Deutsch.....	8
1. Einführung und Sicherheit.....	8
2. Sicherheitsanweisung.....	8
3. Lieferumfang	11
4. Anleitung und Produktinformationen.....	12
5. Aufbau und Betrieb	14
6. Reinigung und Pflege.....	23
7. Wartung und Instandhaltung	24
8. Optionales Zubehör für FUXLIFE Bollerwagen.....	24
9. Allgemeine Beschreibung	24
10. Technische Daten.....	25
11. Gewährleistung	25
12. Entsorgung.....	25
13. Kundenservice	26
14. Urheberschutz.....	26
English Version.....	27
15. Introduction and safety.....	27
16. Safety instructions	27
17. Scope of delivery.....	30
18. Instructions and product information.....	31
19. Assembly and operation	33
20. Cleaning and care	42
21. Maintenance and servicing.....	43
22. Optional accessories for FUXLIFE folding wagons.....	43
23. General description	43
24. Technical.....	43
25. Warranty.....	44
26. Disposal	44
27. Customer service	44
28. Copyright.....	44

Version française.....	45
29. Introduction et sécurité.....	45
30. Consignes de sécurité	45
31. Contenu de la livraison.....	48
32. Mode d'emploi et informations sur le produit.....	49
33. Montage et utilisation.....	51
34. Nettoyage et entretien	60
35. Entretien et maintenance	61
36. Accessoires en option pour les chariots FUXLIFE	61
37. Description générale	61
38. Caractéristiques	62
39. Garantie.....	62
40. Recyclage.....	62
41. Service client.....	63
42. Protection des droits d'auteur	63
Versione italiana.....	64
43. Introduzione e sicurezza	64
44. Istruzioni di sicurezza	64
45. Contenuto della confezione.....	67
46. Istruzioni e informazioni sul prodotto	68
47. Montaggio e funzionamento	70
48. Pulizia e cura.....	79
49. Manutenzione e riparazione	80
50. Accessori opzionali per carrelli FUXLIFE.....	80
51. Descrizione generale	80
52. Dati tecnici.....	81
53. Garanzia	81
54. Smaltimento	81
55. Servizio clienti.....	82
56. Protezione del copyright.....	82
Versión en español.....	83
57. Introducción y seguridad	83
58. Instrucciones de seguridad.....	83
59. Contenido del envío.....	86
60. Instrucciones e información del producto	87

61. Montaje y funcionamiento.....	89
62. Limpieza y cuidado	98
63. Mantenimiento y conservación.....	99
64. Accesorios opcionales para los carros plegables FUXLIFE	99
65. Descripción general	99
66. Datos técnicos	100
67. Garantía.....	100
68. Eliminación.....	100
69. Servicio de atención al cliente	101
70. Protección de derechos de autor	101
Versão em português	102
71. Introdução e segurança	102
72. Instruções de segurança	102
73. Conteúdo da embalagem	105
74. Instruções e informações sobre o produto.....	106
75. Montagem e funcionamento.....	108
76. Limpeza e manutenção.....	117
77. Manutenção e conservação.....	118
78. Acessórios opcionais para carrinhos de mão FUXLIFE	118
79. Descrição geral	118
80. Dados técnicos	119
81. Garantia.....	119
82. Eliminação.....	119
83. Serviço de apoio ao cliente.....	120
84. Direitos de autor	120
Nederlandse versie	121
85. Inleiding en veiligheid.....	121
86. Veiligheidsinstructies.....	121
87. Leveringsomvang.....	124
88. Handleiding en productinformatie	125
89. Montage en gebruik.....	127
90. Reiniging en onderhoud.....	136
91. Onderhoud en service.....	137
92. Optionele accessoires voor FUXLIFE bolderkarren	137
93. Algemene beschrijving	137


94. Technische gegevens.....	138
95. Garantie.....	138
96. Afvalverwerking.....	138
97. Klantenservice	139
98. Auteursrecht.....	139
Svenska versionen.....	140
99. Introduktion och säkerhet.....	140
100. Säkerhetsanvisning.....	140
101. Leveransomfattning.....	143
102. Instruktioner och produktinformation.....	144
103. Montering och användning	146
104. Rengöring och skötsel	155
105. Underhåll och skötsel.....	155
106. Tillbehör till FUXLIFE-Handkärror	156
107. Allmän beskrivning	156
108. Tekniska.....	156
109. Garanti.....	157
110. Avfallshantering	157
111. Kundtjänst.....	157
112. Upphovsrätt.....	157
Wersja polska.....	158
113. Wprowadzenie i bezpieczeństwo.....	158
114. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	158
115. Zakres dostawy.....	161
116. Instrukcja obsługi i informacje o produkcie	162
117. Montaż i obsługa.....	164
118. Czyszczenie i pielęgnacja	173
119. Konserwacja i utrzymanie.....	174
120. Opcjonalne akcesoria do wózków ręcznych FUXLIFE.....	174
121. Ogólny opis	174
122. Dane techniczne.....	175
123. Gwarancja	175
124. Utylizacja	175
125. Obsługa klienta.....	176
126. Ochrona praw autorskich	176

Slovenská verzia	177
127. Úvod a bezpečnosť	177
128. Bezpečnostné pokyny	177
129. Obsah dodávky.....	180
130. Návod a informácie o produkte	181
131. Montáž a prevádzka	183
132. Čistenie a údržba.....	192
133. Údržba a servis.....	193
134. Voliteľné príslušenstvo pre vozíky FUXLIFE	193
135. Všeobecný popis	193
136. Technické údaje.....	194
137. Záruka.....	194
138. Likvidácia.....	194
139. Zákaznícky servis.....	195
140. Autorské práva	195
Česká verze	196
141. Úvod a bezpečnost	196
142. Bezpečnostní pokyny.....	196
143. Rozsah dodávky.....	199
144. Návod a informace o produktu.....	200
145. Montáž a provoz.....	202
146. Čištění a údržba.....	211
147. Údržba a servis.....	211
148. Volitelné příslušenství pro vozíky FUXLIFE.....	212
149. Obecný popis.....	212
150. Technické údaje.....	212
151. Záruka.....	213
152. Likvidace.....	213
153. Zákaznický servis.....	213
154. Ochrana autorských práv.....	213

Deutsch

1. EINFÜHRUNG UND SICHERHEIT

Allgemeine Hinweise

 Dieses Zeichen weist darauf hin, dass die Hinweise in der Gebrauchsanleitung zu beachten sind. Die Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedieninformationen für den sicheren und sachgerechten Gebrauch des Produkts.

Lesen Sie diese Original-Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung des Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie das Dokument sicher für spätere Referenz oder für nachfolgende Besitzer auf. Machen Sie sich mit den Funktionen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut. Beachten Sie alle im Servicehandbuch aufgeführten Sicherheitsvorgaben. Handeln Sie stets verantwortungsvoll und rücksichtsvoll gegenüber Dritten. Der Betreiber trägt die Verantwortung für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten entstehen.

Alle FUXLIFE-Bollerwagen entsprechen den geltenden europäischen Richtlinien, erfüllen die Anforderungen der General Product Safety Regulation (GPSR) und sind CE-konform. Alle verwendeten Materialien werden regelmäßig auf Schadstoffe geprüft, sodass die gesetzlichen Grenzwerte zuverlässig eingehalten werden.

Der FUXLIFE Bollerwagen FX-CTL950 ist für den Transport von Kindern geeignet.

2. SICHERHEITSANWEISUNG

Sicherheitshinweise (gemäß EU-Verordnung 2023/988 – General Product Safety Regulation)

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf. Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

1. Allgemeine Sicherheit

- Verwenden Sie den Bollerwagen ausschließlich zu dem vorgesehenen Zweck: Transport von Gegenständen und/oder – falls ausdrücklich zugelassen – von Kindern gemäß den Herstellerangaben.
- Achtung: Dieses Produkt ist nicht dafür geeignet, an ein Fahrrad oder motorisiertes Fahrzeug angehängt oder befestigt zu werden.
- Der Bollerwagen darf nur von einer volljährigen und verantwortlichen Person bewegt oder gesteuert werden.
- Die Montage darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Traglast von 75 kg.

2. Mechanische und physikalische Sicherheit

2.1 Kippsicherheit

- Beladen Sie den Bollerwagen so, dass seitliches oder rückwärtiges Kippen vermieden wird.
- Achten Sie auf eine gleichmäßige Lastverteilung, um Stabilität beim Ziehen oder Schieben zu gewährleisten.

2.2 Tragfähigkeit und Festigkeit

- Verwenden Sie den Bollerwagen nur, wenn er das Gewicht stabil und ohne bleibende Verformung trägt.
- Vermeiden Sie das Fahren über stark unebene Flächen mit übermäßiger Last.

2.3 Haltbarkeit von Rädern und Achsen

- Stellen Sie vor jeder Nutzung sicher, dass Räder und Achsen fest sitzen und unbeschädigt sind.
- Prüfen Sie, dass sich Räder beim Transport nicht unbeabsichtigt von den Achsen lösen können.
- Nutzen Sie den Bollerwagen nur auf geeigneten Untergründen und vermeiden Sie extreme Belastungen der Räder.

2.4 Sicherheit von Faltmechanismen und Scharnieren

- Vorsicht: Beim Auf- und Zuklappen des Wagens besteht Klemmgefahr am Rahmen – Hände und Finger von beweglichen Teilen fernhalten.
- Stellen Sie sicher, dass Falt- und Verriegelungsmechanismen vollständig eingerastet sind, bevor der Wagen beladen oder bewegt wird.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Bremsen und Verriegelungen unter Last zuverlässig halten.

2.5 Schutz vor Verletzungen durch scharfe Kanten

- Verwenden Sie den Bollerwagen nur, wenn alle Ecken und Kanten glatt oder geschützt sind.
- Prüfen Sie, ob Schrauben, Muttern oder andere Verbindungselemente so abgedeckt sind, dass keine Verletzungsgefahr besteht.
- Achten Sie darauf, dass bewegliche Teile mit Fingerschutz ausgestattet sind.

3. Kinder- und Personensicherheit

Wenn der Bollerwagen für den Transport von Kindern vorgesehen ist:

- Kinder niemals unbeaufsichtigt im oder am Bollerwagen lassen.
- Kinder mit vorgesehenem Sicherheitsgurt sichern (falls vorhanden).
- Verwenden Sie keine Autokindersitze oder andere Sitzvorrichtungen Dritter.
- Der Bollerwagen ist kein Ersatz für einen Kinderwagen. Kinder, die im Wagen transportiert werden, müssen selbstständig sitzen können.

- Keine Nutzung auf Treppen, in Aufzügen oder an Gefällen.
- Kinder dürfen den Bollerwagen nicht zum Spielen oder Klettern verwenden.
- Erlauben Sie Kindern niemals, den Wagen ohne Aufsicht von Erwachsenen zu falten oder zu entfalten, um Quetschgefahren zu vermeiden.

4. Bedienung & Nutzung

- Verwenden Sie den Bollerwagen nur auf ebenem, festem Untergrund.
- Nutzung auf stark abschüssigen Flächen vermeiden (Kipp- und Wegrollgefahr).
- Gleichmäßig beladen, um Instabilität zu verhindern.
- In kontrollierter Geschwindigkeit ziehen oder schieben.
- Der Wagen ist nicht für den Transport von heißen Gegenständen wie z. B. Nahrungsmitteln direkt aus dem Ofen, heißen Getränken, Pfannen, Grills oder Kochplatten geeignet.

5. Technischer Zustand & Wartung

- Führen Sie vor jeder Nutzung eine Funktionsprüfung aller beweglichen Teile, Reifen, Bremsen (falls vorhanden) und Verriegelungen durch.
- Tauschen Sie defekte oder lose Teile sofort aus oder lassen Sie diese instandsetzen.
- Wartung und Reparatur nur nach Herstellerangaben durchführen.

6. Lagerung & Transport

- Lagern Sie den Bollerwagen trocken und sauber, um Materialschäden und Schimmel zu vermeiden.
- Entfernen Sie vor dem Transport lose Teile und Gegenstände aus dem Bollerwagen.

7. Zusätzliche Hinweise nach GPSR

- Diese Anleitung enthält alle für die sichere Nutzung notwendigen Informationen.
- Bestimmungswidriger Gebrauch oder Missachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen führen.
- Beschädigte Teile oder den gesamten Bollerwagen fachgerecht entsorgen, um Gefahren für Dritte zu verhindern.

3. LIEFERUMFANG



Aluminiumrahmen +
Stoffbezug +
Innenraumverlängerung



Sonnendach



Hecktasche



2 schwenkbare Vorderräder



Hinterachse inkl.
Feststellbremse
+2 Hinterräder



Schutzhülle



Transporttasche mit
Dachgestänge



Kühltasche



5-Punkt-Sicherheitsgurt

4. ANLEITUNG UND PRODUKTINFORMATIONEN



Wichtige Hinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Nutzung auf.
- Eine Missachtung dieser Anleitung kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die den Wagen benutzen (z. B. Großeltern), mit den Funktionen vertraut sind.
- Verwenden Sie ausschließlich von FUXLIFE zugelassenes Zubehör und Original-Ersatzteile.

Vor der ersten Benutzung

- Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und mögliche Transportschäden.
- Kontrollieren Sie alle Funktionen sorgfältig und melden Sie sich bei Problemen innerhalb der Rückmeldefrist.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Verriegelungen geschlossen und Bauteile korrekt montiert sowie sicher befestigt sind.

Verwendung

- Der Wagen ist für den Transport von bis zu 2 Kindern geeignet, die mindestens 1 Jahr alt sind. Voraussetzung ist, dass das Kind selbstständig und sicher sitzen kann.
- Maximalbelastung: 75 kg (zusätzlich max. 5 kg in der Hecktasche)
- Achten Sie auf eine gleichmäßige Lastverteilung, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Der Wagen kann auch für den Transport von Gegenständen genutzt werden, z. B. Spielsachen, Lebensmittel oder Ausrüstungen.
- Schützen Sie das Kind vor intensiver Sonneneinstrahlung. Das Sonnendach bietet Schatten, ersetzt jedoch keinen vollständigen UV-Schutz. Es ist bei Bedarf abnehmbar.
- Der Stoffeinsatz ist abnehmbar und kann bei Bedarf von Hand gereinigt werden.
- Vor jeder Verwendung des Wagens prüfen, ob alle Bauteile korrekt montiert und sicher befestigt sind.



Sicherheits- und Warnhinweise

- Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Besonders kleine Kinder sollten stets mit dem mitgelieferten Gurtzeug gesichert werden. Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz. Schrittgurt und Beckengurt sind immer gemeinsam zu nutzen.
- Beim Ein- und Aussteigen immer die Feststellbremse betätigen.
- Kindern beim Ein- und Aussteigen stets helfen; dies darf nur auf ebenem Untergrund erfolgen.
- Nicht auf den Wagen setzen oder an den Rand stellen, um ein Kippen zu vermeiden.
- Nicht auf den Schiebegriff lehnen oder ihn mit Gewicht belasten. Der Griff dient der Handhabung, ist jedoch nicht für hohe Belastungen ausgelegt.
- Am Schiebegriff, an der Rückenlehne oder an den Seiten befestigte Lasten können die Standfestigkeit beeinträchtigen.
- Den Wagen nicht mit den Rädern gegen Hindernisse (z. B. Bordsteinkanten) fahren oder ziehen.
- Hinweis: Zum Überwinden von Hindernissen die Vorderräder parallel ausrichten, den Wagen leicht anheben und zusätzlich abstützen.
- Beim Tragen oder Zusammenklappen des Wagens darauf achten, dass sich niemand einklemmt.
- Den Wagen niemals zusammenklappen, wenn Kinder darinsitzen.
- Kinder beim Auf- und Zuklappen stets außer Reichweite halten.
- Beim Abstellen des Wagens immer die Feststellbremse betätigen.

Hinweis

Durch den Transport kann in seltenen Fällen ein Eigengeruch der Textilien wahrnehmbar sein. Sollte dies beim Auspacken der Fall sein, empfiehlt es sich, den Wagen zunächst gut auszulüften. Falls der Geruch von den Textilien ausgeht, können diese bei Bedarf schonend von Hand gereinigt werden.

5. AUFBAU UND BETRIEB

Entfernen und Anbringen der Schutzhülle



1.

Stellen Sie den Wagen wie abgebildet vor sich auf.

2.

Lösen Sie die beiden Sicherungsclips am unteren Teil des Wagens.

3.

Öffnen Sie den Klettverschluss und ziehen Sie die Schutzhülle nach oben ab.

Zum Anbringen der Schutzhülle gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Befestigen der Vorderräder/Schwenkräder



Wichtig!
Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Räder korrekt und sicher montiert sind.

1.
Positionieren Sie das Vorderrad wie abgebildet auf der Halterung.
2.
Drücken Sie den Sicherungsknopf und halten Sie diesen gedrückt.
3.
Stecken Sie das Vorderrad bei gedrücktem Sicherungsknopf auf die Halterung.
4.
Lassen Sie nach dem Aufstecken den Sicherungsknopf wieder los.
5.
Wiederholen Sie den Vorgang beim zweiten Vorderrad.

Montage der Hinterradachse



1.
Positionieren Sie die Hinterachse wie abgebildet.
2.
Drücken Sie die Hinterachse auf den Rahmen, bis sie hörbar einrastet.
3.
Prüfen Sie sorgfältig, ob die Hinterachse korrekt eingerastet und fest mit dem Rahmen verbunden ist.

Befestigen der Hinterräder



1.

Ziehen Sie die Sicherheitsvorrichtung (Sicherungsbolzen) wie abgebildet heraus.

2.

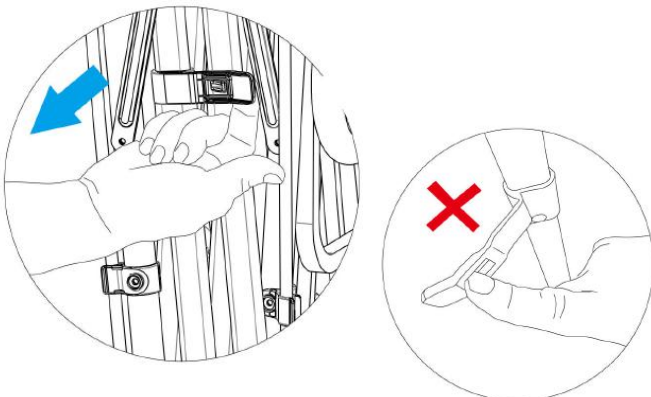
Halten Sie den Bolzen herausgezogen und stecken Sie das Rad auf die Hinterachse. Sobald das Rad in der richtigen Position sitzt, lassen Sie die Sicherheitsvorrichtung wieder

los.

3.

Wiederholen Sie den Vorgang beim zweiten Hinterrad.

Auseinanderfalten des Wagens



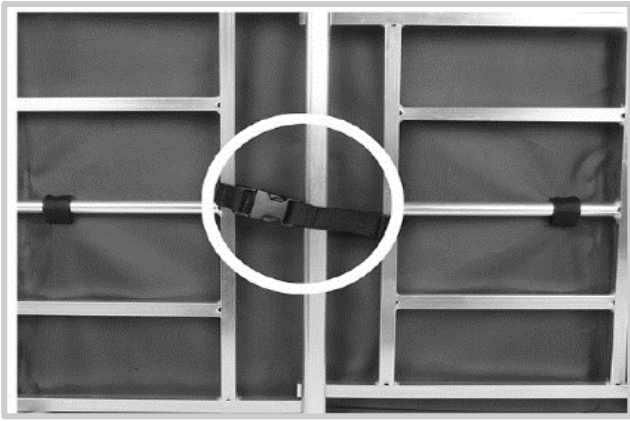
1.

Lösen Sie den Sicherungsclip. Achten Sie beim Öffnen darauf, den Clip nicht zu überbiegen.



2.

Ziehen Sie den Wagen auseinander, legen Sie den Stoff über den Rahmen und befestigen Sie ihn mit den Klettverschlüssen und Druckknöpfen.



3.

Befestigen Sie den Sicherungsclip anschließend außerhalb des Aluminiumrahmens, um ein unbeabsichtigtes Zusammenklappen während der Nutzung zu verhindern.



Wichtig!
Vor dem Zusammenklappen muss der Sicherungsclip innerhalb des Rahmens befestigt werden.

Montage der Überdachung



1.

Entnehmen Sie die beiden Dachstangenpaare aus dem Transportbeutel.



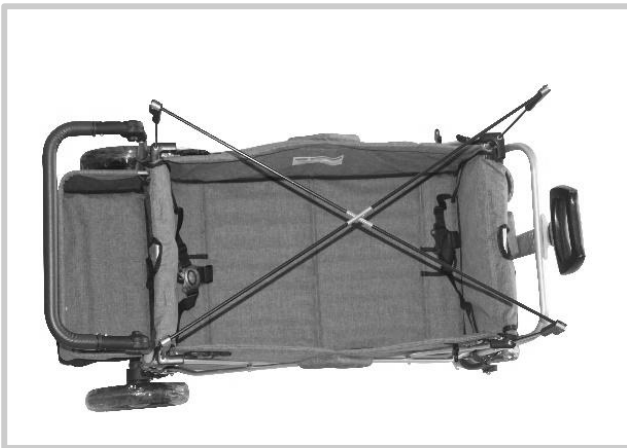
2.

Fügen Sie die Stangen jedes Paares entlang des mittleren Haltegummis zusammen.



3.

Ziehen Sie die Teleskopstangen aus dem Rahmen heraus. Fixieren Sie diese durch eine Drehbewegung im Gewinde des Rahmens. Setzen Sie anschließend die Dachstangen diagonal auf die Teleskopstangen (siehe Abbildung).



Zur Orientierung:
„Von-Oben-Ansicht“ der
korrekt sitzenden
Dachstangen.



4.

Spannen Sie das Stoffdach mithilfe der Teleskopstangen über den Wagen.

Benutzen der Überdachung

Die Überdachung verfügt über ein eingebautes Netzfenster, durch das Sie jederzeit Einblick ins Wageninnere haben.

1.

Öffnen Sie den Reißverschluss, um das Netz freizulegen.

2.

Klappen Sie die Abdeckung vollständig nach hinten und befestigen Sie sie mit den Klettverschlüssen an den hinteren Ecken des Dachs.

Befestigen der Hecktasche



1.

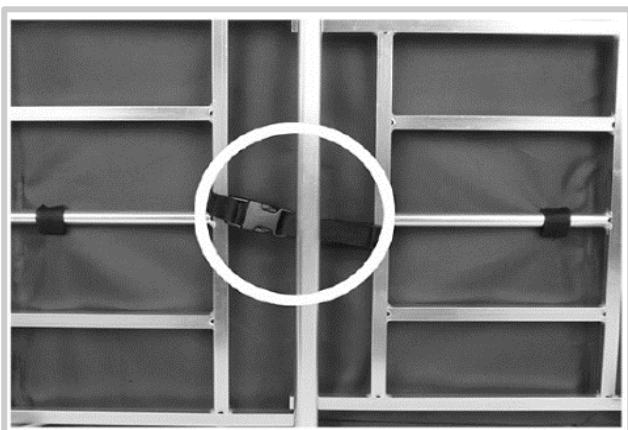
Hängen Sie die Hecktasche wie abgebildet in die horizontalen Rahmenverstrebungen unterhalb des Schiebegriffs ein. Die maximale Traglast für die Hecktasche beträgt 5kg.

Zusammenfallen des Wagens



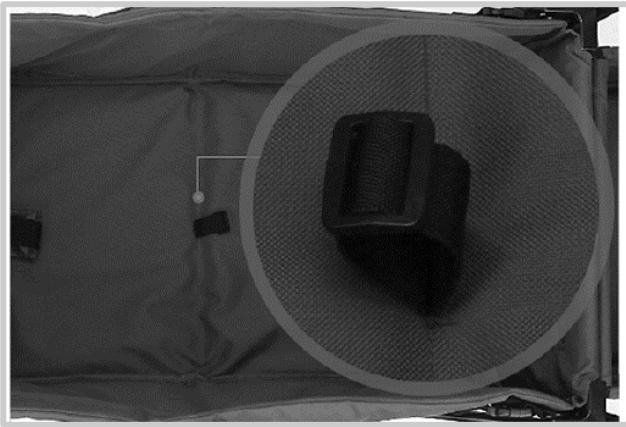
1.

Entfernen Sie die Überdachung und schieben Sie die Teleskopstangen vollständig in den Rahmen zurück.



2.

Befestigen Sie den Sicherungsclip wie abgebildet innerhalb des Rahmens.



3.

Ziehen Sie an der Stoffflasche (siehe Abbildung), um den Wagen zusammenzufalten. Drücken Sie den Wagen anschließend per Hand vollständig zusammen.



4.

Schließen Sie den Sicherungsclip. Um das Packmaß zusätzlich zu verringern, können Sie den Sicherungsgurt leicht anziehen.

Verstellen des Schiebegriffs und der Zugstange



1.

Drücken Sie gleichzeitig beide Knöpfe am Schiebegriff, um den Winkel zu verstellen. Der Griff rastet in verschiedenen Positionen ein.

2.

Um die Teleskopzugstange zu verwenden, ziehen Sie diese einfach am Griff aus der Rahmenhalterung heraus. Die Höhe ist mittels des Knopfes an der Zugstange verstellbar.

Bewegen des Wagens



Schieben Sie den Wagen auf befestigten Wegen mit dem hinteren Schiebegriff. In unebenem oder unwegsamem Gelände nutzen Sie die Teleskopzugstange am vorderen Ende des Wagens.

Betätigen und Lösen der Feststellbremse



Zum Verriegeln:

Drücken Sie den Bremshebel nach unten, bis die Bremsstange in die Zahnräder der Reifen einrastet.

Zum Lösen:

Heben Sie den Bremshebel wieder an.



Wichtig!
Verriegeln Sie die Feststellbremse immer, wenn Sie Ihr Kind in den Wagen setzen oder herausnehmen.

Benutzen der Sicherheitsgurte



Wichtig!

Verwenden Sie die Sicherheitsgurte immer, wenn Kinder im Wagen sitzen. Achten Sie darauf, dass das Gurtzeug korrekt angelegt ist und keine losen oder abgelösten Gurteile in die Hände von Kleinkindern gelangen – es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr.

Schließen des Gurtes:

Stecken Sie die kombinierten Schulter- und Beckengurt-Schlosszungen in das Gurtschloss, bis dieses hörbar einrastet.

Damit ist der 5-Punkt-Sicherheitsgurt geschlossen.

Einstellen des Gurtes:

Passen Sie den Gurt an, indem Sie die Gurtversteller an Schulter-, Becken- und Schrittgurten auf die erforderliche Länge verschieben.

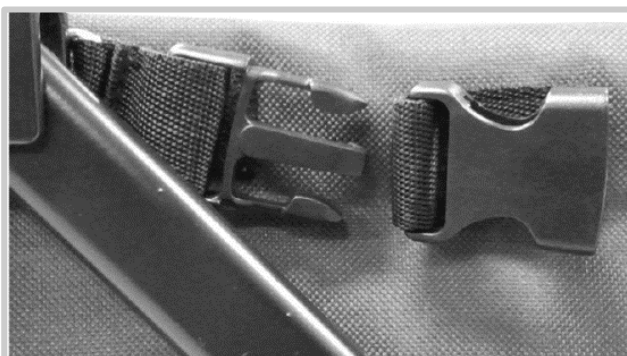
Vorsicht: Stellen Sie den 5-Punkt-Sicherheitsgurt immer neu ein, wenn Sie die Sitzposition Ihres Kindes verändern.

Öffnen des Gurtes:

Drücken Sie den mittleren Knopf am Gurtschloss.

Ziehen Sie die kombinierten Schulter- und Beckengurt-Schlosszungen aus dem Gurtschloss heraus.

Entfernen des Stoffbezuges



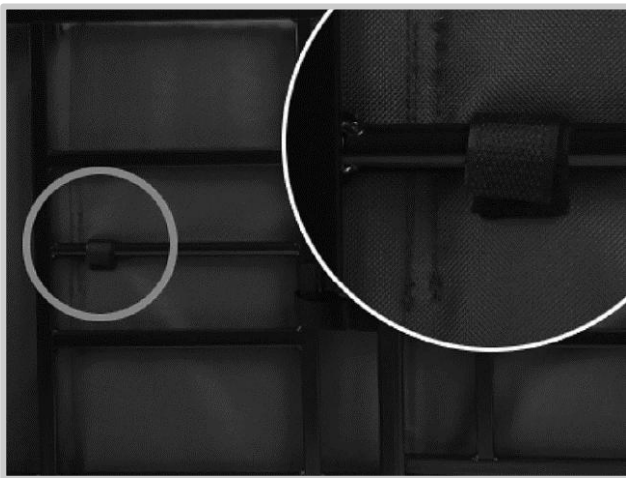
1.

Öffnen Sie alle Steckverbindungen am Stoffbezug.



2.

Lösen Sie sämtliche Klettverschlüsse und Druckknöpfe an der Vorder- und Rückseite des Wagens.



3.

Öffnen Sie die Klettverschlüsse an der Unterseite des Wagens. Anschließend können Sie den Stoffbezug vollständig vom Rahmen abziehen.

6. REINIGUNG UND PFLEGE

Dass Ihr FUXLIFE Bollerwagen lange funktionsfähig bleibt, empfehlen wir eine regelmäßige Pflege und Kontrolle.

- Reinigen Sie die Textilien mit einem Schwamm und warmer Seifenlauge. Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel (z. B. Chlor). Geeignet sind milde Seifenlösungen oder spezielle Textilreiniger.
- Kunststoffteile und Fahrgestell können ebenfalls mit milder Seifenlauge gereinigt werden.
- Nach Fahrten bei Regen oder Nässe sollten Sie das Gestell gründlich abtrocknen. Ist der Stoffbezug durchnässt, lassen Sie den Wagen im aufgestellten Zustand vollständig trocknen.
- Nehmen Sie die Räder regelmäßig ab und behandeln Sie Achsen, Gelenkverbindungen und Federung mit einem Silikonspray. Dies sorgt für einen leichten und geräuscharmen Lauf und beugt Verschleiß vor.
- Achten Sie auf eine gute Pflege, um Flugrost zu vermeiden. Leichter Rostbefall stellt keinen Reklamationsgrund dar.

7. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

- Überprüfen Sie den Wagen regelmäßig auf Schäden und stellen Sie sicher, dass alle mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Kontrollieren Sie, ob Schrauben, Nieten, Bolzen und sonstige Befestigungen fest sitzen.
- Verwenden Sie zur Schmierung ausschließlich ein Spray auf Silikonbasis – niemals Fett oder Öl.
- Überlastung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Nutzung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen.
- Die Hecktasche darf mit maximal 5 kg beladen werden.
- Lagern Sie den zusammengeklappten Wagen an einem trockenen, gut belüfteten Ort, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Bei intensiver Nutzung (z. B. starker Sonneneinstrahlung) können textile Teile an Farbe verlieren. Dies ist normal und kein Reklamationsgrund.
- Verwenden Sie den Wagen nicht, wenn Teile verbogen, verschlissen oder gebrochen sind.
- Nutzen Sie ausschließlich von der FUXTEC GmbH zugelassenes Zubehör und Originalteile.

8. OPTIONALES ZUBEHÖR FÜR FUXLIFE BOLLERWAGEN

Die Bollerwagen von FUXLIFE lassen sich nicht nur mit einem Handgriff zusammenfalten – mit dem passenden Zubehör werden sie zu echten Allroundern. Ob für Ausflüge, Transporte oder den Alltag: Mit Originalzubehör und Ersatzteilen von FUXLIFE sind Sie stets bestens ausgestattet. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile, um Sicherheit und einwandfreie Funktion zu gewährleisten. Weitere Informationen finden Sie unter www.fuxlife.com.

9. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Artikelnummer: FX-CTL950

Artikelbezeichnung: FUXLIFE Bollerwagen FX-CTL950

10. TECHNISCHE DATEN

Typ	Spezifikation
Netto-Gewicht	15 kg
Belastbarkeit Wagen	75 kg
Belastbarkeit Hecktasche	5 kg
Räderbreite	5 cm
Durchmesser der hinteren Räder	28 cm
Durchmesser der vorderen Räder	20 cm
Länge der Zugstange	85 cm
Abmessung Innenraum - L x B x H (in cm)	80 x 47 x 38
Abmessung Hecktasche - L x B x H (in cm)	40 x 16 x 28
Abmessung Innenraumverlängerung - L x B (in cm)	40 x 32
Abmessung aufgebaut - L x B x H (in cm)	130 x 67 x 116
Abmessung zusammengeklappt - L x B x H (in cm)	43 x 67 x 92,5
Anzahl der Sitzplätze mit Gurt	2

11. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis sorgfältig auf. Die Gewährleistung umfasst keine Verschleißteile und gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung, Gewaltanwendung, technische Veränderungen, die Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile oder Ersatzteile sowie durch Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen verursacht wurden. Gewährleistungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben oder Servicepartnern durchgeführt werden. Diese Bedingungen gelten ergänzend zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die je nach Land unterschiedlich geregelt sein können.

12. ENTSORGUNG

Das Verpackungsmaterial besteht überwiegend aus recyclingfähigen Materialien. Bitte entsorgen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile entsprechend den lokalen Vorschriften zur Abfalltrennung. Durch das Recycling der Verpackung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz und zur nachhaltigen Nutzung von Ressourcen.

13. KUNDENSERVICE

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Deutschland

Telefon: 070329560888

E-Mail: info@fuxtec.de

Hinweis: Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

14. URHEBERSCHUTZ

© 2026 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüberhinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

English Version

15. INTRODUCTION AND SAFETY

General information



This symbol indicates that the information in the operating instructions must be observed.

The manual contains important safety and operating information for the safe and proper use of the product.

Read this original instruction manual carefully before using the product for the first time and follow all instructions. Keep the document in a safe place for future reference or for subsequent owners.

Familiarise yourself with the functions and proper use of the product. Observe all safety instructions listed in the service manual. Always act responsibly and considerately towards third parties. The operator is responsible for any accidents or hazards caused to third parties.

All FUXLIFE folding wagons comply with applicable European directives, meet the requirements of the General Product Safety Regulation (GPSR) and are CE-compliant. All materials used are regularly tested for harmful substances to ensure that legal limits are reliably adhered to.

The FUXLIFE FX-CTL950 folding wagon is suitable for transporting children.

16. SAFETY INSTRUCTIONS

Safety instructions (in accordance with EU Regulation 2023/988 – General Product Safety Regulation)

Please read these safety instructions carefully before using the product for the first time and keep them for future reference. Failure to comply with these instructions may result in injury or damage to property.

1. General safety

- Only use the folding wagon for its intended purpose: transporting objects and/or – if expressly permitted – children in accordance with the manufacturer's instructions.
- Caution: This product is not suitable for attachment or connection to a bicycle or motorised vehicle.
- The folding wagon may only be moved or controlled by an adult and responsible person.
- Assembly may only be carried out by adults.
- Never exceed the maximum load capacity of 75 kg.

2. Mechanical and physical safety

2.1 Stability

- Load the folding wagon in such a way as to prevent it from tipping over sideways or backwards.
- Ensure that the load is evenly distributed to ensure stability when pulling or pushing.

2.2 Load capacity and strength

- Only use the folding wagon if it can carry the weight stably and without permanent deformation.
- Avoid driving over very uneven surfaces with excessive loads.

2.3 Durability of wheels and axles

- Before each use, ensure that the wheels and axles are secure and undamaged.
- Check that the wheels cannot accidentally detach from the axles during transport.
- Only use the folding wagon on suitable surfaces and avoid placing extreme loads on the wheels.

2.4 Safety of folding mechanisms and hinges

- Caution: When folding and unfolding the trolley, there is a risk of fingers getting caught in the frame – keep hands and fingers away from moving parts.
- Ensure that the folding and locking mechanisms are fully engaged before loading or moving the trolley.
- Regularly check that the brakes and locks hold reliably under load.

2.5 Protection against injuries caused by sharp edges

- Only use the folding wagon if all corners and edges are smooth or protected.
- Check that screws, nuts and other fasteners are covered so that there is no risk of injury.
- Ensure that moving parts are equipped with finger guards.

3. Child and personal safety

If the folding wagon is intended for transporting children:

- Never leave children unattended in or near the folding wagon.
- Secure children with the safety belt provided (if available).
- Do not use car seats or other third-party seating devices.
- The folding wagon is not a substitute for a pram. Children transported in the cart must be able to sit independently.
- Do not use on stairs, in lifts or on slopes.
- Children must not use the folding wagon for playing or climbing.
- Never allow children to fold or unfold the wagon without adult supervision to avoid crushing hazards.

4. Operation & use

- Only use the folding wagon on level, firm ground.

- Avoid use on steep slopes (risk of tipping and rolling away).
- Load evenly to prevent instability.
- Pull or push at a controlled speed.
- The trolley is not suitable for transporting hot items such as food straight from the oven, hot drinks, pans, grills or hotplates.

5. Technical condition & maintenance

- Before each use, carry out a functional check of all moving parts, tyres, brakes (if fitted) and locks.
- Replace defective or loose parts immediately or have them repaired.
- Only carry out maintenance and repairs in accordance with the manufacturer's instructions.

6. Storage & transport

- Store the folding wagon in a dry and clean place to prevent material damage and mould.
- Remove loose parts and objects from the folding wagon before transport.

7. Additional information according to GPSR

- These instructions contain all the information necessary for safe use.
- Improper use or disregard of these instructions may result in injury.
- Dispose of damaged parts or the entire folding wagon properly to prevent danger to third parties.

17.SCOPE OF DELIVERY



Aluminium frame + fabric cover + interior extension



Sun canopy



Rear bag



2 swivelling front wheels



Rear axle incl. parking brake
+2 rear wheels



Protective cover



Carry bag with roof rack



Cooler bag



5-point safety harness

18. INSTRUCTIONS AND PRODUCT INFORMATION



Important information

- Please read the instructions for use carefully and keep them for future reference.
- Failure to follow these instructions may compromise your child's safety.
- Ensure that all persons who use the pram (e.g. grandparents) are familiar with its functions.
- Only use accessories and original spare parts approved by FUXLIFE.

Before first use

- Check the scope of delivery for completeness and possible transport damage.
- Carefully check all functions and report any problems within the feedback period.
- Ensure that all locks are closed and that components are correctly assembled and securely fastened.

Use

- The trolley is suitable for transporting up to 2 children who are at least 1 year old. The child must be able to sit independently and safely.
- Maximum load: 75 kg (plus max. 5 kg in the rear bag)
- Ensure that the load is evenly distributed to prevent tipping.
- The trolley can also be used to transport items such as toys, groceries or equipment.
- Protect the child from intense sunlight. The sun canopy provides shade but does not replace complete UV protection. It can be removed if necessary.
- The fabric insert is removable and can be cleaned by hand if necessary.
- Before each use of the pram, check that all components are correctly assembled and securely fastened.



Safety and warning notices

- This product is not suitable for jogging or skating.
- Never leave children unattended.
- Small children in particular should always be secured with the harness provided. Check regularly that it is securely fastened. The crotch strap and lap belt must always be used together.
- Always apply the parking brake when getting in and out.
- Always help children when getting in and out; this may only be done on level ground.
- Do not sit on the trolley or place it on its edge to prevent it from tipping over.
- Do not lean on the push handle or put weight on it. The handle is for handling purposes only and is not designed to bear heavy loads.
- Loads attached to the push handle, backrest or sides can impair stability.
- Do not drive or pull the pram with its wheels against obstacles (e.g. kerbs).
- Note: To overcome obstacles, align the front wheels parallel to each other, lift the trolley slightly and provide additional support.
- When carrying or folding the trolley, make sure that no one gets trapped.
- Never fold the pram when children are sitting in it.
- Always keep children out of reach when opening and folding the pushchair.
- Always apply the parking brake when parking the pram.

Note

In rare cases, the textiles may have a noticeable odour due to transport. If this is the case when unpacking, it is recommended that you air the pram thoroughly first. If the odour is coming from the textiles, they can be gently cleaned by hand if necessary.

19.ASSEMBLY AND OPERATION

Removing and attaching the protective cover



1.

Place the trolley in front of you as shown.

2.

Release the two safety clips on the lower part of the trolley.

3.

Open the Velcro fastener and pull the protective cover upwards.

To attach the protective cover, follow the steps in reverse order.

Attaching the front wheels/swivel wheels



Important!

Before each use, ensure that the wheels are correctly and securely mounted.

1.

Position the front wheel on the bracket as shown.

2.

Press the locking button and hold it down.

3.

With the safety button pressed, place the front wheel on the bracket.

4.

Release the safety button once the wheel is in place.

5.

Repeat the process for the second front wheel.

Fitting the rear wheel axle



1.

Position the rear axle as shown.

2.

Press the rear axle onto the frame until it audibly clicks into place.

3.

Carefully check that the rear axle is correctly engaged and securely connected to the frame.

Attaching the rear wheels



1.

Pull out the safety device (locking pin) as shown.

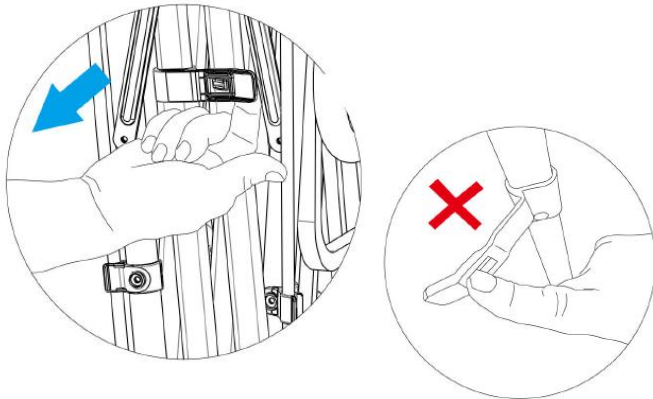
2.

Hold the bolt out and place the wheel on the rear axle. Once the wheel is in the correct position, release the safety device.

3.

Repeat the process for the second rear wheel.

Unfolding the trolley



1.

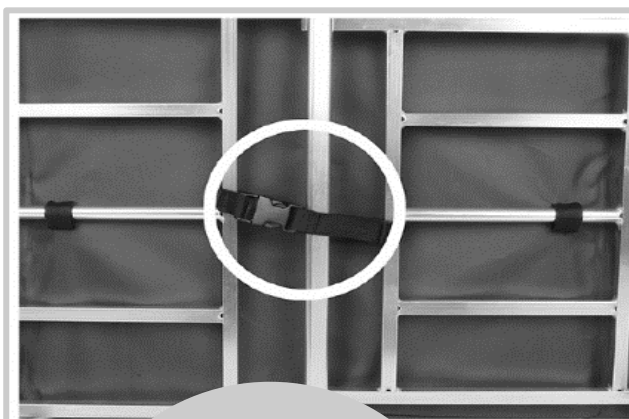
Release the safety clip.

When opening, take care not to bend the clip too far.



2.

Pull the trolley apart, place the fabric over the frame and secure it with the Velcro fasteners and press studs.



3.

Then attach the safety clip to the outside of the aluminium frame to prevent accidental collapse during use.



Important!
Before folding, the safety clip must be secured inside the frame.

Assembling the canopy



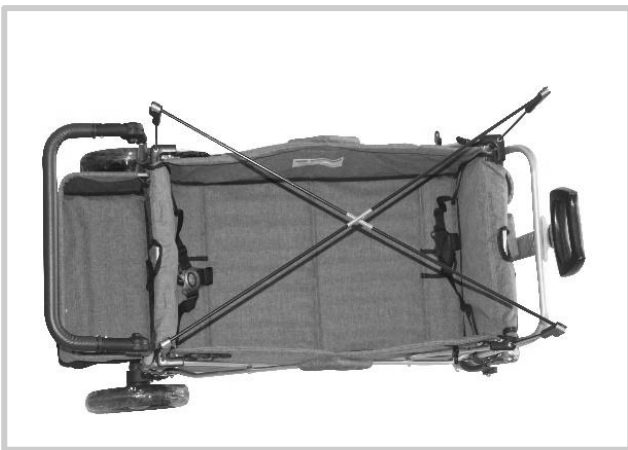
1.

Remove the two pairs of roof poles from the transport bag.



2.

Join the poles of each pair together along the central elastic band.



For orientation:
"Top view" of the
correctly positioned
roof bars.



3.

Pull the telescopic poles out of the frame. Secure them by turning them in the thread of the frame.

Then place the roof poles diagonally on the telescopic poles (see illustration).



4.

Use the telescopic poles to stretch the fabric roof over the car.

Using the canopy

The canopy has a built-in mesh window that allows you to see inside the car at any time.

1.

Open the zip to reveal the mesh.

2.

Fold the cover completely back and secure it with the Velcro fasteners at the rear corners of the roof.

Attaching the rear bag



1.

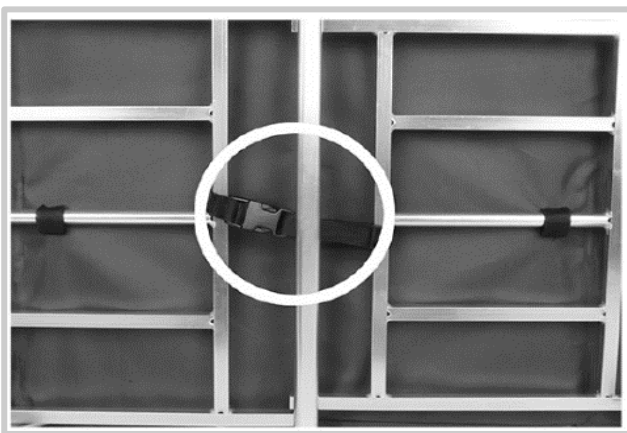
Hook the rear bag into the horizontal frame struts below the push handle as shown. The maximum load capacity for the rear bag is 5 kg.

Folding the trolley



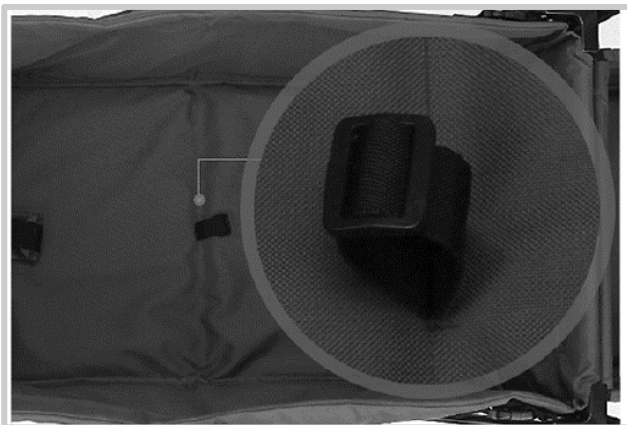
1.

Remove the canopy and push the telescopic rods completely back into the frame.



2.

Attach the retaining clip inside the frame as shown.



3.

Pull the fabric tab (see illustration) to fold the trolley. Then press the trolley completely together by hand.



4.

Close the safety clip. To further reduce the pack size, you can tighten the safety strap slightly.

Adjusting the push handle and pull bar



1.

Press both buttons on the push handle simultaneously to adjust the angle. The handle locks into different positions.

2.

To use the telescopic pull bar, simply pull it out of the frame bracket by the handle. The height can be adjusted using the button on the pull bar.

Moving the trolley



Push the trolley on paved paths using the rear push handle.

On uneven or rough terrain, use the telescopic pull bar at the front end of the trolley.

Applying and releasing the parking brake



Important!

Always lock the parking brake when placing your child in or removing them from the pram.



To lock:

Press the brake lever down until the brake bar engages with the tyre gears.

To release:

Lift the brake lever back up.

Using the safety belts



Important!

Always use the safety belts when children are sitting in the car. Ensure that the harness is correctly fastened and that no loose or detached parts of the harness can get into the hands of small children – there is a risk of swallowing and suffocation.

Closing the belt:

Insert the combined shoulder and lap belt buckles into the buckle until you hear it click into place.

The 5-point safety belt is now fastened.

Adjusting the harness:

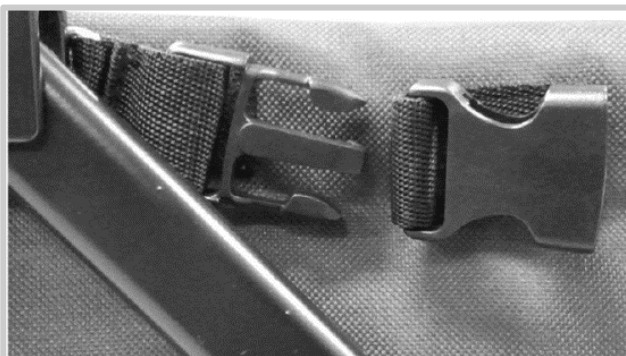
Adjust the belt by moving the belt adjusters on the shoulder, lap and crotch straps to the required length.

Caution: Always readjust the 5-point safety harness when you change your child's seating position.

Opening the harness:

Press the middle button on the buckle. Pull the combined shoulder and lap belt buckle tongues out of the belt buckle.

Removing the fabric cover



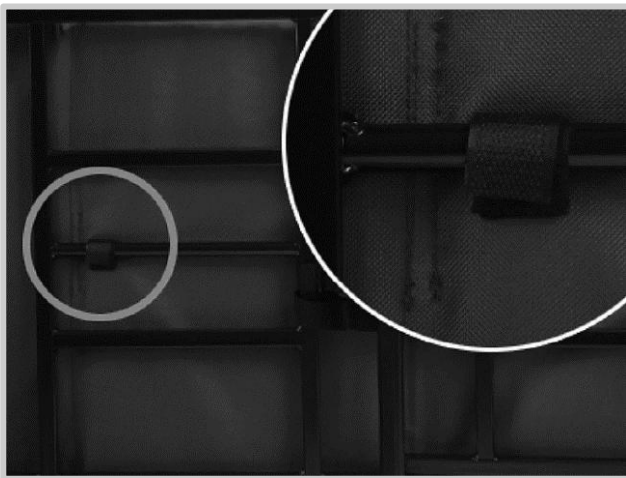
1.

Open all the connectors on the fabric cover.



2.

Loosen all Velcro fasteners and press studs on the front and back of the pram.



3.

Open the Velcro fasteners on the underside of the pram. You can then remove the fabric cover completely from the frame.

20. CLEANING AND CARE

To ensure that your FUXLIFE folding wagon remains functional for a long time, we recommend regular care and inspection.

- Clean the fabrics with a sponge and warm soapy water. Do not use aggressive or abrasive cleaning agents (e.g. chlorine). Mild soap solutions or special fabric cleaners are suitable.
- Plastic parts and the chassis can also be cleaned with mild soapy water.
- After use in rain or wet conditions, you should dry the frame thoroughly. If the fabric cover is soaked, leave the trolley in an upright position to dry completely.
- Remove the wheels regularly and treat the axles, joints and suspension with a silicone spray. This ensures smooth and quiet running and prevents wear and tear.
- Ensure good care to prevent flash rust. Slight rusting is not a reason for complaint.

21. MAINTENANCE AND SERVICING

- Check the trolley regularly for damage and ensure that all mechanical components are working properly.
- Check that screws, rivets, bolts and other fastenings are secure.
- Only use a silicone-based spray for lubrication – never grease or oil.
- Overloading, improper folding or the use of unauthorised accessories can damage the trolley.
- The rear bag may be loaded with a maximum of 5 kg.
- Store the folded trolley in a dry, well-ventilated place to prevent mould growth.
- With intensive use (e.g. strong sunlight), textile parts may lose colour. This is normal and not a reason for complaint.
- Do not use the trolley if any parts are bent, worn or broken.
- Only use accessories and original parts approved by FUXTEC GmbH.

22. OPTIONAL ACCESSORIES FOR FUXLIFE FOLDING WAGONS

FUXLIFE folding wagons can not only be folded up in one easy step – with the right accessories, they become true all-rounders. Whether for excursions, transport or everyday use: with original accessories and spare parts from FUXLIFE, you are always well equipped. Only use original parts to ensure safety and proper functioning. Further information can be found at www.fuxlife.com.

23. GENERAL DESCRIPTION

Item number: FX-CTL950

Item description: FUXLIFE folding wagon FX-CTL950

24. TECHNICAL DATA

Type	Specification
Net weight	15 kg
Load capacity trolley	75 kg
Load capacity rear bag	5 kg
Wheel width	5 cm
Diameter of rear wheels	28 cm
Front wheel diameter	20 cm
Length of drawbar	85 cm
Interior dimensions – L x W x H (in cm)	80 x 47 x 38
Dimensions of rear bag - L x W x H (in cm)	40 x 16 x 28
Dimensions of interior extension - L x W (in cm)	40 x 32
Dimensions when assembled - L x W x H (in cm)	130 x 67 x 116

Dimensions when folded - L x W x H (in cm)	43 x 67 x 92.5
Number of seats with seat belt	2

25. WARRANTY

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep your proof of purchase in a safe place. The warranty does not cover wear parts and does not apply to damage caused by improper use, improper handling, use of force, technical modifications, the use of unauthorised accessories or spare parts, or repair attempts by unauthorised persons. Warranty work may only be carried out by authorised specialist companies or service partners. These conditions apply in addition to the statutory warranty rights, which may vary from country to country.

26. DISPOSAL

The packaging material consists mainly of recyclable materials. Please dispose of all packaging components in accordance with local waste separation regulations. By recycling the packaging, you are making a valuable contribution to environmental protection and the sustainable use of resources.

27. CUSTOMER SERVICE

If you have any questions about warranty, repairs or spare parts, please contact:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germany

Telephone: 070329560888

Email: info@fuxtec.de

Please note: Do not send any returns or repairs to this address. For returns under warranty, please contact our customer service department.

28. COPYRIGHT

© 2026 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted within the scope of operation. Any use or reproduction beyond this is not permitted without the written consent of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes to this operating manual without prior notice.

Version française

29. INTRODUCTION ET SÉCURITÉ

Remarques générales



Ce symbole indique que les remarques contenues dans le mode d'emploi doivent être respectées. Le mode d'emploi contient des informations importantes relatives à la sécurité et à l'utilisation du produit afin de garantir une utilisation sûre et appropriée.

Lisez attentivement ce mode d'emploi original avant la première utilisation du produit et suivez toutes les instructions. Conservez ce document en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement ou pour le transmettre au prochain propriétaire. Familiarisez-vous avec les fonctions et l'utilisation correcte du produit. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'entretien. Agissez toujours de manière responsable et respectueuse envers les tiers. L'exploitant est responsable des accidents ou des dangers causés à des tiers.

Tous les chariots FUXLIFE sont conformes aux directives européennes en vigueur, répondent aux exigences du règlement général sur la sécurité des produits (GPSR) et sont conformes aux normes CE. Tous les matériaux utilisés sont régulièrement contrôlés afin de détecter la présence de substances nocives, de manière à garantir le respect des valeurs limites légales.

Le chariot de transport FUXLIFE FX-CTL950 est adapté au transport d'enfants.

30. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité (conformément au règlement européen 2023/988 – Règlement général sur la sécurité des produits)

Veuillez lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation et les conserver pour une utilisation ultérieure. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

1. Sécurité générale

- Utilisez le chariot uniquement pour l'usage auquel il est destiné : le transport d'objets et/ou, si cela est expressément autorisé, d'enfants, conformément aux instructions du fabricant.
- Attention : ce produit n'est pas adapté pour être attelé ou fixé à un vélo ou à un véhicule motorisé.
- Le chariot à main ne doit être déplacé ou conduit que par une personne majeure et responsable.
- Le montage ne doit être effectué que par des adultes.
- Ne dépassez jamais la charge maximale de 75 kg.

2. Sécurité mécanique et physique

2.1 Stabilité

- Chargez le chariot de manière à éviter tout basculement latéral ou arrière.
- Veillez à répartir la charge de manière uniforme afin de garantir la stabilité lors de la traction ou de la poussée.

2.2 Capacité de charge et résistance

- N'utilisez le chariot que s'il supporte le poids de manière stable et sans déformation permanente.
- Évitez de rouler sur des surfaces très inégales avec une charge excessive.

2.3 Durabilité des roues et des essieux

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les roues et les essieux sont bien fixés et en bon état.
- Vérifiez que les roues ne peuvent pas se détacher accidentellement des essieux pendant le transport.
- N'utilisez le chariot qu' sur des surfaces appropriées et évitez de soumettre les roues à des charges extrêmes.

2.4 Sécurité des mécanismes de pliage et des charnières

- Attention : lors du pliage et du dépliage du chariot, il existe un risque de coincement au niveau du cadre. Tenez vos mains et vos doigts éloignés des pièces mobiles.
- Assurez-vous que les mécanismes de pliage et de verrouillage sont complètement enclenchés avant de charger ou de déplacer le chariot.
- Vérifiez régulièrement que les freins et les verrous tiennent bien sous la charge.

2.5 Protection contre les blessures causées par des arêtes vives

- N'utilisez le chariot que si tous les coins et bords sont lisses ou protégés.
- Vérifiez que les vis, écrous ou autres éléments de fixation sont recouverts de manière à ne présenter aucun risque de blessure.
- Veillez à ce que les pièces mobiles soient équipées d'une protection pour les doigts.

3. Sécurité des enfants et des personnes

Si le chariot est destiné au transport d'enfants :

- ne laissez jamais les enfants sans surveillance dans ou à proximité du chariot.
- Attachez les enfants avec la ceinture de sécurité prévue à cet effet (si disponible).
- N'utilisez pas de sièges auto pour enfants ou d'autres dispositifs d'assise tiers.
- Le chariot ne remplace pas une poussette. Les enfants transportés dans le chariot doivent être capables de s'asseoir seuls.

- Ne pas utiliser dans les escaliers, les ascenseurs ou les pentes.
- Les enfants ne doivent pas utiliser la charrette pour jouer ou grimper.
- Ne laissez jamais les enfants plier ou déplier le chariot sans la surveillance d'un adulte afin d'éviter tout risque d'écrasement.

4. Utilisation

- N'utilisez le chariot qu' sur une surface plane et stable.
- Évitez de l'utiliser sur des surfaces fortement inclinées (risque de basculement et de déplacement).
- Répartissez la charge de manière uniforme afin d'éviter toute instabilité.
- Tirez ou poussez à une vitesse contrôlée.
- Le chariot n'est pas adapté au transport d'objets chauds tels que des aliments sortant du four, des boissons chaudes, des casseroles, des barbecues ou des plaques de cuisson.

5. État technique et entretien

- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles, des pneus, des freins (le cas échéant) et des verrous.
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses ou desserrées ou faites-les réparer.
- Effectuez l'entretien et les réparations uniquement conformément aux instructions du fabricant.

6. Stockage et transport

- Stockez la charrette à bras dans un endroit sec et propre afin d'éviter tout dommage matériel et toute formation de moisissure.
- Avant le transport, retirez toutes les pièces et tous les objets non fixés du chariot.

7. Remarques supplémentaires selon GPSR

- Ce mode d'emploi contient toutes les informations nécessaires à une utilisation en toute sécurité.
- Une utilisation non conforme ou le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.
- Éliminez les pièces endommagées ou l'ensemble du chariot de manière appropriée afin d'éviter tout danger pour les tiers.

31. CONTENU DE LA LIVRAISON



Cadre en aluminium +
housse en tissu + rallonge
intérieure



Toit pare-soleil



Sacoche arrière



2 roues avant pivotantes



Essieu arrière avec frein de
stationnement
+2 roues arrière



Housse de protection



Sac de transport avec
arceaux de toit



Sac isotherme



Ceinture de sécurité à 5
points

32. MODE D'EMPLOI ET INFORMATIONS SUR LE PRODUIT



Remarques importantes

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver pour une utilisation ultérieure.
- Le non-respect de ces instructions peut compromettre la sécurité de votre enfant.
- Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent la poussette (par exemple les grands-parents) connaissent bien son fonctionnement.
- Utilisez exclusivement des accessoires homologués par FUXLIFE et des pièces de rechange d'origine.

Avant la première utilisation

- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet et qu'il n'y a pas de dommages dus au transport.
- Vérifiez soigneusement toutes les fonctions et signalez tout problème dans le délai imparti.
- Assurez-vous que tous les verrous sont fermés et que les composants sont correctement montés et solidement fixés.

Utilisation

- La poussette est adaptée au transport de 2 enfants âgés d'au moins 1 an. L'enfant doit être capable de s'asseoir seul et en toute sécurité.
- Charge maximale : 75 kg (plus 5 kg max. dans le sac arrière)
- Veillez à répartir la charge de manière uniforme afin d'éviter tout basculement.
- La poussette peut également être utilisée pour transporter des objets, par exemple des jouets, des aliments ou du matériel.
- Protégez l'enfant des rayons solaires intenses. Le pare-soleil offre de l'ombre, mais ne remplace pas une protection UV complète. Il est amovible si nécessaire.
- L'insert en tissu est amovible et peut être lavé à la main si nécessaire.
- Avant chaque utilisation du chariot, vérifiez que tous les composants sont correctement montés et solidement fixés.



Consignes de sécurité et avertissements

- Ce produit n'est pas adapté au jogging ou au skate.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance.
- Les enfants en bas âge doivent toujours être attachés à l'aide du harnais fourni. Vérifiez régulièrement que le harnais est bien ajusté. La sangle d'entrejambe et la ceinture abdominale doivent toujours être utilisées ensemble.
- Actionnez toujours le frein de stationnement lorsque vous montez et descendez de la poussette.
- Aidez toujours les enfants à monter et descendre ; cela ne doit se faire que sur une surface plane.
- Ne pas s'asseoir sur la poussette ni la placer sur le bord afin d'éviter qu'elle ne bascule.
- Ne vous appuyez pas sur la poignée de poussée et ne la soumettez pas à des charges lourdes. La poignée sert à la manipulation, mais n'est pas conçue pour supporter des charges élevées.
- Les charges fixées à la poignée de poussée, au dossier ou sur les côtés peuvent nuire à la stabilité.
- Ne pas pousser ou tirer le chariot avec les roues contre des obstacles (par exemple, des bordures de trottoir).
- Remarque : pour franchir des obstacles, alignez les roues avant parallèlement, soulevez légèrement le chariot et soutenez-le.
- Lors du transport ou du pliage du chariot, veillez à ce que personne ne se coince.
- Ne jamais plier la poussette lorsque des enfants sont assis dedans.
- Gardez toujours les enfants hors de portée lors du pliage et du dépliage.
- Actionnez toujours le frein de stationnement lorsque vous garez la poussette.

Remarque

Dans de rares cas, le transport peut entraîner l'apparition d'une odeur propre aux textiles. Si tel est le cas lors du déballage, il est recommandé de bien aérer la poussette. Si l'odeur provient des textiles, ceux-ci peuvent être lavés à la main avec précaution si nécessaire.

33.MONTAGE ET UTILISATION

Retrait et mise en place de la housse de protection



1.

Placez la poussette devant vous comme indiqué sur l'illustration.

2.

Desserrez les deux clips de fixation situés dans la partie inférieure du chariot.

3.

Ouvrez la fermeture velcro et retirez la housse de protection vers le haut.

Pour remettre la housse de protection, procédez dans l'ordre inverse.

Fixation des roues avant/roues pivotantes



Important!
Avant chaque utilisation, assurez-vous que les roues sont correctement et solidement montées.

1.

Positionnez la roue avant sur le support comme indiqué sur l'illustration.

2.

Appuyez sur le bouton de sécurité et maintenez-le enfoncé.

3.

En maintenant le bouton de sécurité enfoncé, placez la roue avant sur le support.

4.

Une fois la roue mise en place, relâchez le bouton de sécurité.

5.

Répétez l'opération pour la deuxième roue avant.

Montage de l'essieu arrière



1.

Positionnez l'essieu arrière comme indiqué.

2.

Appuyez sur l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

3.

Vérifiez soigneusement que l'essieu arrière est correctement enclenché et solidement fixé au cadre.

Fixation des roues arrière



1.

Retirez le dispositif de sécurité (goupille de sécurité) comme illustré.

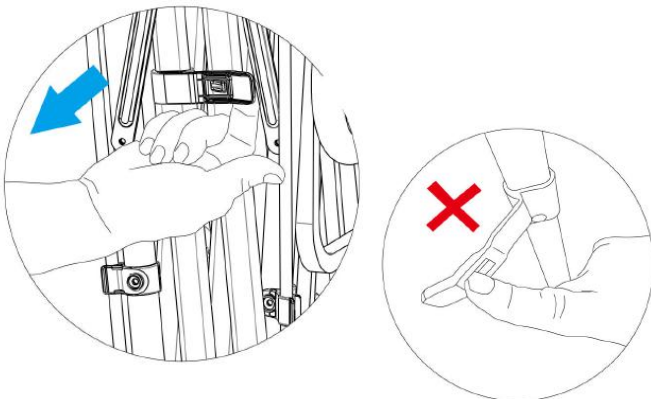
2.

Maintenez le boulon retiré et placez la roue sur l'essieu arrière. Une fois la roue correctement positionnée, relâchez le dispositif de sécurité.

3.

Répétez l'opération pour la deuxième roue arrière.

Dépliage du chariot



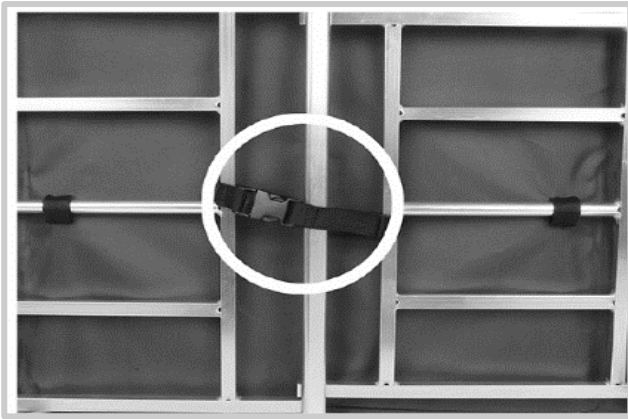
1.

Desserrez le clip de sécurité.
Lors de l'ouverture, veillez à ne pas trop plier le clip.



2.

Écartez le chariot, placez le tissu sur le cadre et fixez-le à l'aide des fermetures velcro et des boutons-pression.



3.

Fixez ensuite le clip de sécurité à l'extérieur du cadre en aluminium afin d'éviter tout repliement involontaire pendant l'utilisation.



Important !
Avant de plier le cadre, le clip de sécurité doit être fixé à l'intérieur du cadre.

Montage de la toiture



1.

Retirez les deux paires de barres de toit du sac de transport.



2.

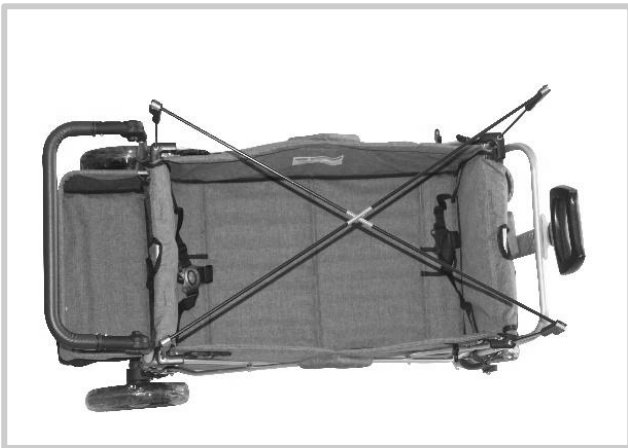
Assemblez les barres de chaque paire le long de l'élastique de fixation central.



3.

Retirez les barres télescopiques du cadre.
Fixez-les en les tournant dans le filetage du
cadre.

Placez ensuite les barres de toit en diagonale
sur les barres télescopiques (voir illustration).



À titre indicatif :

**« Vue de dessus » des
barres de toit
correctement
positionnées.**



4.

Tendez le toit en tissu au-dessus de la voiture
à l'aide des barres télescopiques.

Utilisation de la couverture

L'auvent est équipé d'une fenêtre en filet intégrée qui vous permet de voir à tout moment l'intérieur de la voiture.

1.

Ouvrez la fermeture éclair pour découvrir le filet.

2.

Rabattez complètement la housse vers l'arrière et fixez-la à l'aide des bandes Velcro situées aux coins arrière du toit.

Fixation du sac arrière



1.

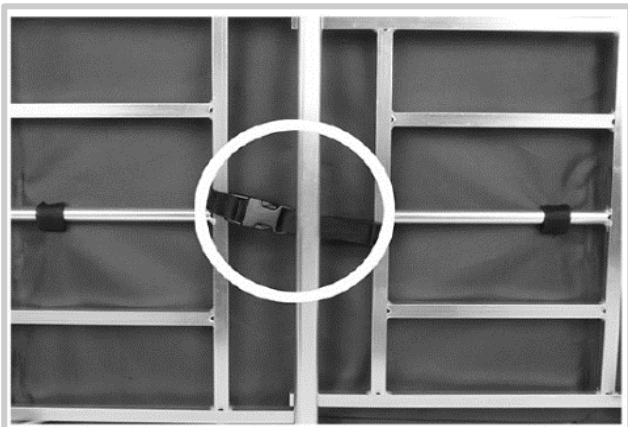
Accrochez le sac arrière dans les renforts horizontaux du cadre sous la poignée de poussée, comme illustré. La charge maximale pour le sac arrière est de 5 kg.

Pliage du chariot



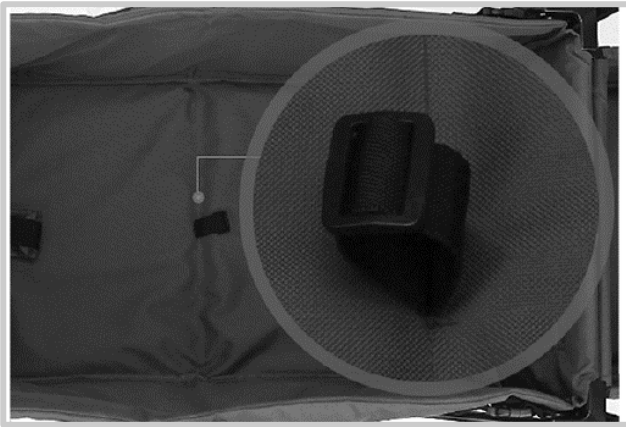
1.

Retirez le toit et repoussez complètement les barres télescopiques dans le cadre.



2.

Fixez le clip de sécurité à l'intérieur du cadre comme indiqué.



3.

Tirez sur la languette en tissu (voir illustration) pour replier le chariot. Appuyez ensuite à la main pour replier complètement le chariot.



4.

Fermez le clip de sécurité. Pour réduire encore davantage l'encombrement, vous pouvez légèrement serrer la sangle de sécurité.

Réglage de la poignée télescopique et de la barre de traction



1.

Appuyez simultanément sur les deux boutons situés sur la poignée télescopique pour régler l'angle. La poignée s'enclenche dans différentes positions.

2.

Pour utiliser la barre de traction télescopique, tirez-la simplement hors du support du cadre à l'aide de la poignée. La hauteur est réglable à l'aide du bouton situé sur la barre de traction.

Déplacement du chariot



Poussez le chariot sur des chemins stabilisés à l'aide de la poignée arrière.
Sur un terrain accidenté ou impraticable, utilisez la barre télescopique à l'avant du chariot.

Actionnement et desserrage du frein de stationnement



Pour verrouiller :

Appuyez sur le levier de frein jusqu'à ce que la barre de frein s'enclenche dans les engrenages des roues.

Pour le desserrer :

Relevez le levier de frein.



Important !
Verrouillez toujours le frein de stationnement lorsque vous installez ou retirez votre enfant du siège.

Utilisation des ceintures de sécurité



Important !

Utilisez toujours les ceintures de sécurité lorsque des enfants sont assis dans la voiture. Veillez à ce que le harnais soit correctement ajusté et qu'aucune partie du harnais ne soit desserrée ou détachée et ne puisse être mise en bouche par les jeunes enfants, car cela présenterait un risque d'étouffement ou d'asphyxie.

Fermeture de la ceinture :

Insérez les languettes combinées de la ceinture d'épaule et de la ceinture abdominale dans la boucle jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

La ceinture de sécurité à 5 points est alors bouclée.

Réglage de la ceinture :

Ajustez la ceinture en déplaçant les dispositifs de réglage des sangles d'épaule, d'entrejambe et abdominale à la longueur requise.

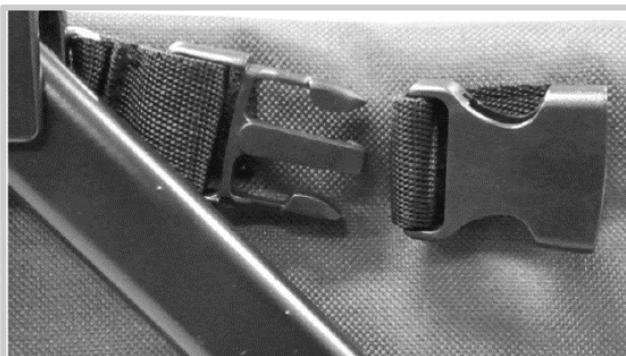
Attention : réajustez toujours la ceinture de sécurité à 5 points lorsque vous modifiez la position assise de votre enfant.

Ouverture de la ceinture :

Appuyez sur le bouton central de la boucle.

Retirez les languettes combinées des ceintures d'épaule et d'entrejambe de la boucle.

Retrait de la housse en tissu



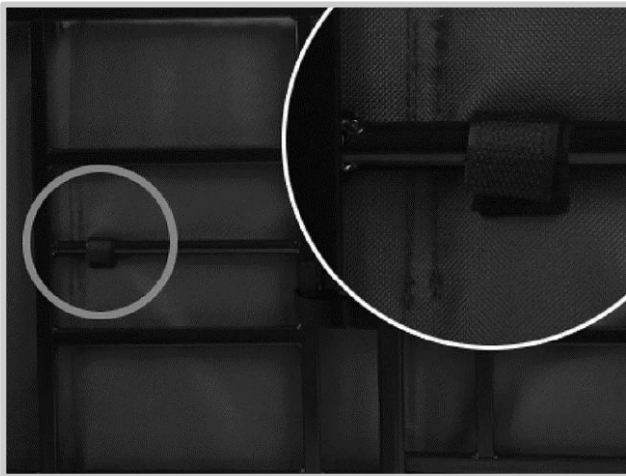
1.

Ouvrez toutes les attaches du revêtement en tissu.



2.

Détachez toutes les fermetures velcro et tous les boutons-pression à l'avant et à l'arrière de la poussette.



3.

Ouvrez les fermetures velcro situées sous le chariot. Vous pouvez ensuite retirer complètement la housse en tissu du cadre.

34. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin que votre chariot FUXLIFE reste fonctionnel longtemps, nous vous recommandons de l'entretenir et de le contrôler régulièrement.

- Nettoyez les textiles à l'aide d'une éponge et d'eau savonneuse tiède. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs (par exemple du chlore). Les solutions savonneuses douces ou les nettoyants textiles spéciaux sont adaptés.
- Les pièces en plastique et le châssis peuvent également être nettoyés avec de l'eau savonneuse douce.
- Après avoir roulé sous la pluie ou dans des conditions humides, séchez soigneusement le châssis. Si la housse en tissu est trempée, laissez le chariot sécher complètement en position verticale.
- Démontez régulièrement les roues et traitez les axes, les articulations et la suspension avec un spray silicone. Cela garantit un fonctionnement facile et silencieux et prévient l'usure.
- Veillez à bien entretenir la poussette afin d'éviter la formation de rouille superficielle. Une légère corrosion ne constitue pas un motif de réclamation.

35. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Vérifiez régulièrement que le chariot n'est pas endommagé et assurez-vous que tous les composants mécaniques fonctionnent correctement.
- Vérifiez que les vis, rivets, boulons et autres fixations sont bien serrés.
- Pour la lubrification, utilisez exclusivement un spray à base de silicone, jamais de graisse ou d'huile.
- Une surcharge, un pliage incorrect ou l'utilisation d'accessoires non homologués peuvent endommager le chariot.
- Le sac arrière peut être chargé avec un maximum de 5 kg.
- Rangez la poussette pliée dans un endroit sec et bien ventilé afin d'éviter la formation de moisissures.
- En cas d'utilisation intensive (par exemple, exposition intense au soleil), les parties textiles peuvent se décolorer. Ceci est normal et ne constitue pas un motif de réclamation.
- N'utilisez pas le chariot si des pièces sont tordues, usées ou cassées.
- Utilisez exclusivement des accessoires et des pièces d'origine homologués par FUXTEC GmbH.

36. ACCESSOIRES EN OPTION POUR LES CHARIOTS FUXLIFE

Les chariots de transport FUXLIFE ne se plient pas seulement en un tour de main, ils deviennent également de véritables multitalents grâce aux accessoires adaptés. Que ce soit pour les excursions, les transports ou le quotidien : avec les accessoires d'origine et les pièces de rechange FUXLIFE, vous êtes toujours parfaitement équipé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine afin de garantir la sécurité et un fonctionnement irréprochable. Vous trouverez de plus amples informations sur www.fuxlife.com.

37. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Référence : FX-CTL950

Désignation de l'article : chariot de transport FUXLIFE FX-CTL950

38. CARACTÉRISTIQUES

Type	Spécifications
Poids net	15 kg
Capacité de charge du chariot	75 kg
Capacité de charge du sac arrière	5 kg
Largeur des roues	5 cm
Diamètre des roues arrière	28 cm
Diamètre des roues avant	20 cm
Longueur de la barre de traction	85 cm
Dimensions intérieures - L x l x H (en cm)	80 x 47 x 38
Dimensions du sac arrière - L x l x H (en cm)	40 x 16 x 28
Dimensions de la rallonge intérieure - L x l (en cm)	40 x 32
Dimensions une fois monté - L x l x H (en cm)	130 x 67 x 116
Dimensions une fois plié - L x l x H (en cm)	43 x 67 x 92,5
Nombre de places assises avec ceinture	2

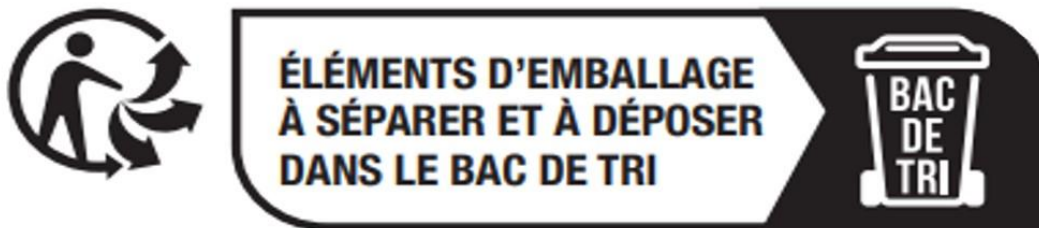
39. GARANTIE

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat comme justificatif. La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux dommages causés par une utilisation inappropriée, une manipulation incorrecte, l'usage de la force, des modifications techniques, l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non homologués, ainsi que par des tentatives de réparation effectuées par des personnes non autorisées. Les travaux sous garantie ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des partenaires de service agréés. Ces conditions s'appliquent en complément des droits de garantie légaux, qui peuvent varier d'un pays à l'autre.

40. RECYCLAGE

Le 1er janvier 2015, est entré en application le décret 2014-1577 du 23 décembre 2014 relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du logo TRIMAN qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de responsabilité élargie des producteurs doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une consigne de tri.



Les matériaux d'emballage sont principalement composés de matériaux recyclables. Veuillez recycler tous les composants de l'emballage conformément aux réglementations locales en matière de tri des déchets. En recyclant l'emballage, vous contribuez de manière significative à la protection de l'environnement et à l'utilisation durable des ressources.

41.SERVICE CLIENT

Pour toute question concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez contacter :

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Allemagne

Téléphone : 070329560888

E-mail : info@fuxtec.de

Remarque : veuillez ne pas envoyer de retours ou de réparations à cette adresse. Pour les retours sous garantie, veuillez contacter notre service clientèle.

42.PROTECTION DES DROITS D'AUTEUR

© 2026 By FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. Toute utilisation ou reproduction dépassant ce

cadre est interdite sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel d'utilisation sans communication préalable.

Versione italiana

43. INTRODUZIONE E SICUREZZA

Indicazioni generali



Questo simbolo indica che è necessario osservare le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Le istruzioni contengono importanti informazioni relative alla sicurezza e all'uso corretto del prodotto.

Leggere attentamente queste istruzioni originali prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e seguire tutte le indicazioni. Conservare il documento in un luogo sicuro per riferimento futuro o per i proprietari successivi. Acquisire familiarità con le funzioni e l'uso corretto del prodotto. Rispettare tutte le norme di sicurezza riportate nel manuale di manutenzione. Agire sempre in modo responsabile e rispettoso nei confronti di terzi. L'operatore è responsabile di incidenti o pericoli causati a terzi.

Tutti i carrelli FUXLIFE sono conformi alle direttive europee vigenti, soddisfano i requisiti del Regolamento generale sulla sicurezza dei prodotti (GPSR) e sono conformi alla normativa CE. Tutti i materiali utilizzati vengono regolarmente controllati per verificare l'assenza di sostanze nocive, in modo da garantire il rispetto dei limiti di legge.

Il carrello FUXLIFE FX-CTL950 è adatto al trasporto di bambini.

44. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni di sicurezza (ai sensi del regolamento UE 2023/988 - Regolamento generale sulla sicurezza dei prodotti)

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima del primo utilizzo e conservarle per un uso futuro. La mancata osservanza può causare lesioni o danni materiali.

1. Sicurezza generale

- Utilizzare il carrello esclusivamente per lo scopo previsto: trasporto di oggetti e/o, se espressamente consentito, di bambini secondo le indicazioni del produttore.
- Attenzione: questo prodotto non è adatto per essere agganciato o fissato a una bicicletta o a un veicolo a motore.
- Il carrello pieghevole può essere spostato o guidato solo da una persona maggiorenne e responsabile.
- Il montaggio deve essere effettuato solo da adulti.

- Non superare mai il carico massimo di 75 kg.

2. Sicurezza meccanica e fisica

2.1 Stabilità

- Caricare il carrello in modo da evitare ribaltamenti laterali o posteriori.
- Assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme per garantire la stabilità durante il traino o la spinta.

2.2 Capacità di carico e resistenza

- Utilizzare il carrello solo se è in grado di sostenere il peso in modo stabile e senza deformazioni permanenti.
- Evitare di guidare su superfici molto irregolari con un carico eccessivo.

2.3 Durata delle ruote e degli assi

- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che le ruote e gli assi siano ben fissati e non presentino danni.
- Verificare che le ruote non possano staccarsi accidentalmente dagli assi durante il trasporto.
- Utilizzare il carrello solo su superfici adeguate ed evitare sollecitazioni eccessive sulle ruote.

2.4 Sicurezza dei meccanismi di chiusura e delle cerniere

- Attenzione: durante l'apertura e la chiusura del carrello sussiste il pericolo di schiacciamento sul telaio: tenere mani e dita lontane dalle parti mobili.
- Assicurarsi che i meccanismi di chiusura e bloccaggio siano completamente innestati prima di caricare o spostare il carrello.
- Controllare regolarmente che i freni e i dispositivi di bloccaggio funzionino in modo affidabile sotto carico.

2.5 Protezione da lesioni causate da spigoli vivi

- Utilizzare il carrello solo se tutti gli angoli e i bordi sono lisci o protetti.
- Verificare che viti, dadi o altri elementi di collegamento siano coperti in modo tale da non costituire un pericolo di lesioni.
- Assicurarsi che le parti mobili siano dotate di protezioni per le dita.

3. Sicurezza dei bambini e delle persone

Se il carrello pieghevole è destinato al trasporto di bambini:

- non lasciare mai i bambini incustoditi all'interno o sul carrello pieghevole.
- Allacciare i bambini con le cinture di sicurezza previste (se disponibili).
- Non utilizzare seggiolini auto o altri dispositivi di seduta di terzi.
- Il carrello pieghevole non sostituisce un passeggino. I bambini trasportati nel carrello devono essere

in grado di stare seduti da soli.

- Non utilizzare su scale, ascensori o pendenze.
- I bambini non devono utilizzare il carrello per giocare o arrampicarsi.
- Non consentire mai ai bambini di piegare o aprire il carrello senza la supervisione di un adulto, per evitare il rischio di schiacciamento.

4. Funzionamento e utilizzo

- Utilizzare il carrello solo su superfici piane e stabili.
- Evitare l'uso su superfici molto inclinate (pericolo di ribaltamento e spostamento).
- Caricare in modo uniforme per evitare instabilità.
- Tirare o spingere a velocità controllata.
- Il carrello non è adatto al trasporto di oggetti caldi come ad esempio alimenti appena sfornati, bevande calde, pentole, griglie o piastre di cottura.

5. Condizioni tecniche e manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo funzionale di tutte le parti mobili, dei pneumatici, dei freni (se presenti) e dei dispositivi di bloccaggio.
- Sostituire immediatamente le parti difettose o allentate o farle riparare.
- Eseguire la manutenzione e le riparazioni solo secondo le istruzioni del produttore.

6. Stoccaggio e trasporto

- Conservare il carrello pieghevole in un luogo asciutto e pulito per evitare danni materiali e formazione di muffa.
- Prima del trasporto, rimuovere dal carrello pieghevole eventuali parti e oggetti sciolti.

7. Ulteriori indicazioni secondo GPSR

- Le presenti istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro.
- L'uso improprio o la mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni.
- Smaltire correttamente le parti danneggiate o l'intero carrello pieghevole per evitare pericoli per terzi.

45. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



Telaio in alluminio +
rivestimento in tessuto +
prolunga interna



Tettuccio parasole



Borsa posteriore



2 ruote anteriori girevoli



Asse posteriore con freno di
stazionamento
+2 ruote posteriori



Copertura protettiva



Borsa da trasporto con telaio
per tetto



Borsa termica



Cintura di sicurezza a 5 punti

46. ISTRUZIONI E INFORMAZIONI SUL PRODOTTO



Avvertenze importanti

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per un uso futuro.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può compromettere la sicurezza del bambino.
- Assicurarsi che tutte le persone che utilizzano il passeggino (ad es. i nonni) abbiano familiarità con le sue funzioni.
- Utilizzare esclusivamente accessori approvati da FUXLIFE e ricambi originali.

Prima del primo utilizzo

- Controllare che la fornitura sia completa e che non presenti danni dovuti al trasporto.
- Controllare attentamente tutte le funzioni e segnalare eventuali problemi entro il termine previsto.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi e che i componenti siano montati correttamente e fissati in modo sicuro.

Utilizzo

- Il carrello è adatto al trasporto di un massimo di 2 bambini di almeno 1 anno di età. Il presupposto è che il bambino sia in grado di stare seduto in modo autonomo e sicuro.
- Carico massimo: 75 kg (più max. 5 kg nella borsa posteriore)
- Assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme per evitare il ribaltamento.
- Il carrello può essere utilizzato anche per il trasporto di oggetti, ad esempio giocattoli, generi alimentari o attrezzature.
- Proteggere il bambino dall'esposizione intensa ai raggi solari. Il parasole offre ombra, ma non sostituisce una protezione UV completa. Se necessario, è rimovibile.
- L'inserito in tessuto è rimovibile e può essere lavato a mano se necessario.
- Prima di ogni utilizzo del passeggino, verificare che tutti i componenti siano montati correttamente e fissati in modo sicuro.



Avvertenze di sicurezza e avvertenze

- Questo prodotto non è adatto per fare jogging o pattinare.
- Non lasciare mai i bambini incustoditi.
- I bambini piccoli, in particolare, devono essere sempre assicurati con l'imbracatura in dotazione. Controllare regolarmente che sia ben fissata. La cintura inguinale e la cintura addominale devono essere sempre utilizzate insieme.
- Azionare sempre il freno di stazionamento quando si sale e si scende dal veicolo.
- Aiutare sempre i bambini a salire e scendere; ciò deve avvenire solo su una superficie piana.
- Non sedersi sul carrello né appoggiarlo al bordo per evitare che si ribalti.
- Non appoggiarsi alla maniglia di spinta né caricarla con peso. La maniglia serve per la manovrabilità, ma non è progettata per carichi elevati.
- I carichi fissati alla maniglia di spinta, allo schienale o ai lati possono compromettere la stabilità.
- Non spingere o tirare il carrello con le ruote contro ostacoli (ad es. cordoli).
- Nota: per superare gli ostacoli, allineare le ruote anteriori parallelamente, sollevare leggermente il carrello e sostenerlo ulteriormente.
- Quando si trasporta o si ripiega il carrello, assicurarsi che nessuno rimanga incastrato.
- Non ripiegare mai il passeggino quando ci sono bambini seduti al suo interno.
- Tenere sempre i bambini fuori dalla portata durante l'apertura e la chiusura.
- Quando si parcheggia il passeggino, azionare sempre il freno di stazionamento.

Avvertenza

In rari casi, durante il trasporto può essere percepibile un odore caratteristico dei tessuti. Se ciò dovesse verificarsi durante il disimballaggio, si consiglia di aerare bene il passeggino. Se l'odore proviene dai tessuti, questi possono essere lavati delicatamente a mano, se necessario.

47. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO

Rimozione e applicazione della copertura protettiva



1.

Posizionare il carrello davanti a sé come illustrato.

2.

Allentare le due clip di fissaggio nella parte inferiore del carrello.

3.

Aprire la chiusura in velcro e rimuovere la copertura protettiva tirandola verso l'alto.

Per applicare la copertura protettiva, procedere in ordine inverso.

Fissaggio delle ruote anteriori/ruote girevoli



Importante!
Prima di ogni utilizzo,
assicurarsi che le ruote
siano montate
correttamente e in
modo sicuro.

1.

Posizionare la ruota anteriore sul supporto come illustrato.

2.

Premere il pulsante di bloccaggio e tenerlo premuto.

3.

Inserire la ruota anteriore sul supporto tenendo premuto il pulsante di sicurezza.

4.

Dopo averla inserita, rilasciare il pulsante di sicurezza.

5.

Ripetere la procedura con la seconda ruota anteriore.

Montaggio dell'asse posteriore



1.

Posizionare l'asse posteriore come illustrato.

2.

Premere l'asse posteriore sul telaio fino a quando non si sente un clic.

3.

Verificare attentamente che l'asse posteriore sia scattato correttamente e saldamente fissato al telaio.

Fissaggio delle ruote posteriori



1.

Estrarre il dispositivo di sicurezza (perno di sicurezza) come illustrato.

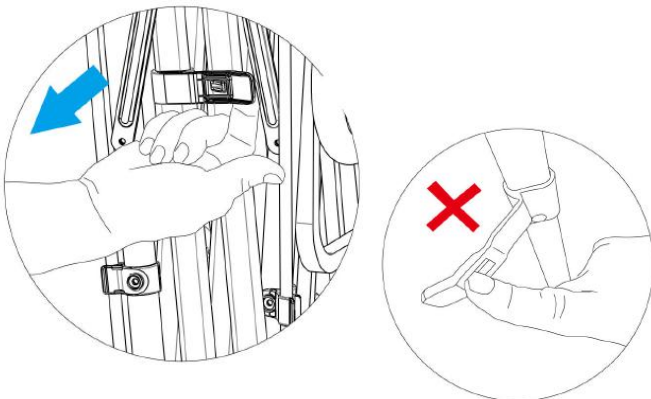
2.

Tenere il perno estratto e inserire la ruota sull'asse posteriore. Non appena la ruota è nella posizione corretta, rilasciare il dispositivo di sicurezza.

3.

Ripetere la procedura con la seconda ruota posteriore.

Apertura del carrello



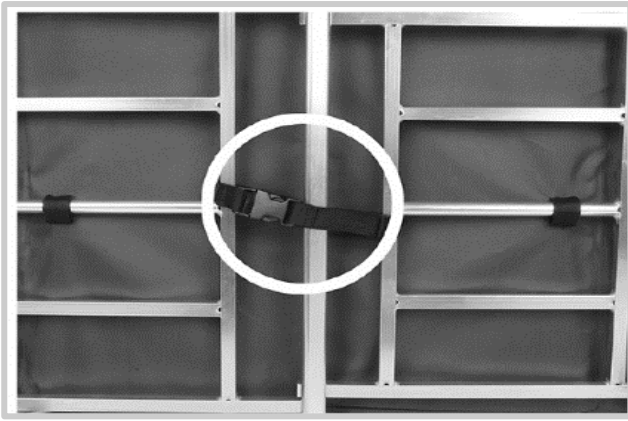
1.

Allentare la clip di sicurezza. Durante l'apertura, fare attenzione a non piegare eccessivamente la clip.



2.

Separare il carrello, posizionare il tessuto sul telaio e fissarlo con le chiusure in velcro e i bottoni a pressione.



3.

Fissare quindi la clip di sicurezza all'esterno del telaio in alluminio per evitare che si chiuda accidentalmente durante l'uso.



Importante!

Prima di ripiegare il telaio, è necessario fissare la clip di sicurezza all'interno del telaio.

Montaggio della copertura



1.

Estraete le due coppie di aste del tetto dalla borsa di trasporto.



2.

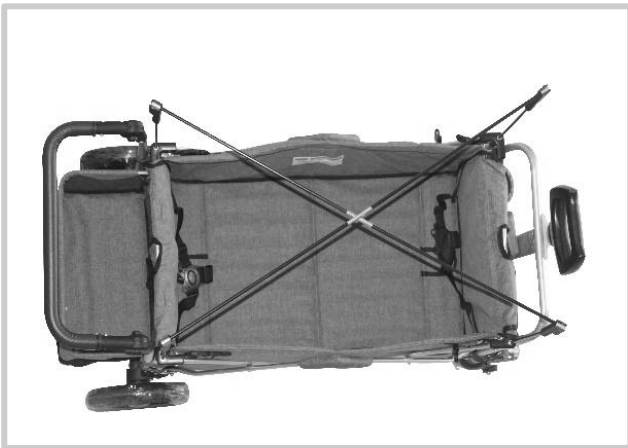
Unire le aste di ciascuna coppia lungo l'elastico di fissaggio centrale.



3.

Estraete le aste telescopiche dal telaio.
Fissatele ruotandole nella filettatura del telaio.

Quindi posizionare le aste del tetto in diagonale sulle aste telescopiche (vedere figura).



Per orientarsi:

**"Vista dall'alto" delle
aste del tetto
correttamente
posizionate.**



4.

Tendere il tetto in tessuto sopra il carrello
utilizzando le aste telescopiche.

Utilizzo della copertura

La copertura è dotata di una finestra a rete integrata che consente di vedere l'interno del veicolo in qualsiasi momento.

1.

Aprire la cerniera per scoprire la rete.

2.

Ripiegare completamente la copertura all'indietro e fissarla con le chiusure in velcro agli angoli posteriori del tetto.

Fissaggio della borsa posteriore



1.

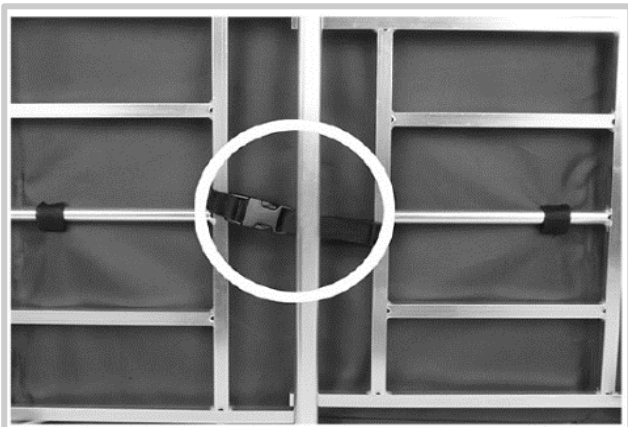
Agganciare la borsa posteriore alle traverse orizzontali del telaio sotto la maniglia di spinta, come illustrato. Il carico massimo della borsa posteriore è di 5 kg.

Piegare il carrello



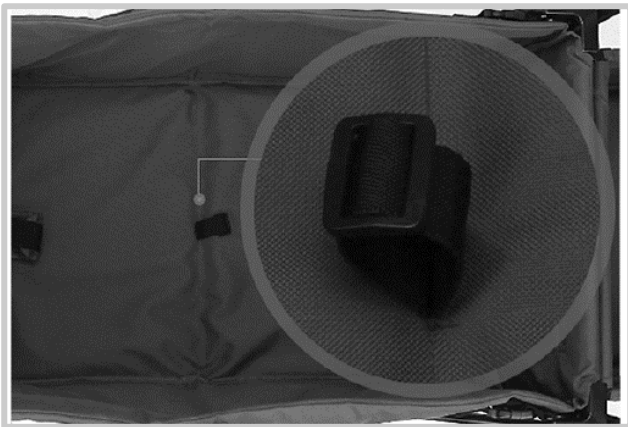
1.

Rimuovere la capottina e spingere completamente le aste telescopiche all'interno del telaio.



2.

Fissare la clip di sicurezza all'interno del telaio come illustrato.



3.

Tirare la linguetta in tessuto (vedi figura) per ripiegare il carrello. Quindi comprimere completamente il carrello con le mani.



4.

Chiudere la clip di sicurezza. Per ridurre ulteriormente le dimensioni dell'imballaggio, è possibile stringere leggermente la cinghia di sicurezza.

Regolazione della maniglia di spinta e della barra di trazione



1.

Premere contemporaneamente entrambi i pulsanti sulla maniglia di spinta per regolare l'angolazione. La maniglia si blocca in diverse posizioni.

2.

Per utilizzare l'asta di trazione telescopica, è sufficiente estrarla dal supporto del telaio tirando la maniglia. L'altezza è regolabile tramite il pulsante sull'asta di trazione.

Spostamento del carrello



Spingere il carrello su strade asfaltate utilizzando la maniglia posteriore. Su terreni irregolari o impervi, utilizzare la barra telescopica situata nella parte anteriore del carrello.

Azionamento e rilascio del freno di stazionamento



Per bloccare:
premere la leva del freno verso il basso fino a quando l'asta del freno non si innesta negli ingranaggi delle ruote.

Per sbloccare:
sollevare nuovamente la leva del freno.



Importante!
Bloccare sempre il freno di stazionamento quando si mette o si toglie il bambino dal passeggino.

Utilizzo delle cinture di sicurezza



Importante!

Utilizzare sempre le cinture di sicurezza quando i bambini sono seduti nel seggiolino. Assicurarsi che le cinture siano allacciate correttamente e che nessuna parte delle cinture sia allentata o staccata, in modo che non finisca nelle mani dei bambini piccoli: sussiste il pericolo di ingestione e soffocamento.

Chiusura della cintura:

inserire le linguette combinate della cintura di sicurezza per le spalle e il bacino nella fibbia della cintura fino a quando non si sente un clic.

In questo modo la cintura di sicurezza a 5 punti è chiusa.

Regolazione della cintura:

regolare la cintura spostando i dispositivi di regolazione delle cinture diagonali, addominali e inguinali fino a raggiungere la lunghezza desiderata.

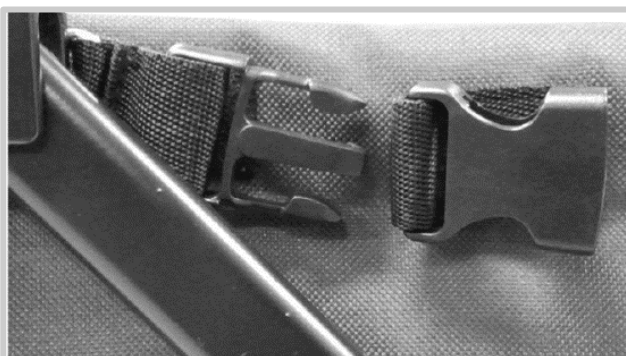
Attenzione: regolare sempre la cintura di sicurezza a 5 punti quando si modifica la posizione del bambino sul seggiolino.

Apertura della cintura:

Premere il pulsante centrale sulla fibbia della cintura.

Estrarre le linguette combinate della cintura di sicurezza per le spalle e il bacino dalla fibbia.

Rimozione del rivestimento in tessuto



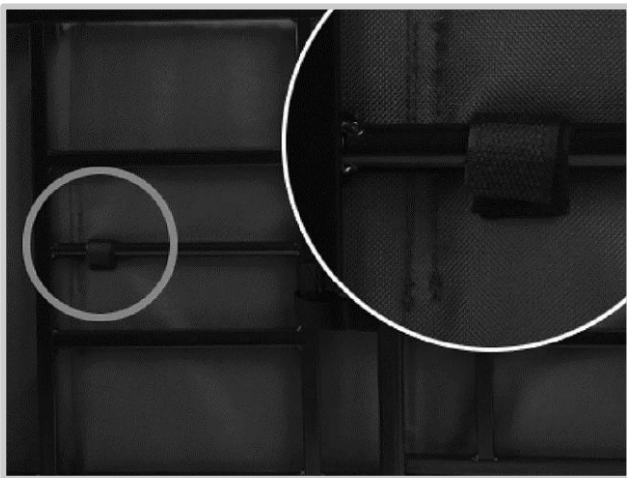
1.

Aprire tutti i connettori a innesto sul rivestimento in tessuto.



2.

Allentare tutte le chiusure in velcro e i bottoni a pressione sulla parte anteriore e posteriore del passeggino.



3.

Aprire le chiusure in velcro sul lato inferiore del passeggino. A questo punto è possibile rimuovere completamente il rivestimento in tessuto dal telaio.

48. PULIZIA E CURA

Affinché il vostro carrello FUXLIFE rimanga funzionante a lungo, vi consigliamo di effettuare una manutenzione e un controllo regolari.

- Pulire i tessuti con una spugna e acqua calda saponata. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi (ad es. cloro). Sono adatte soluzioni saponate delicate o detergenti specifici per tessuti.
- Anche le parti in plastica e il telaio possono essere puliti con acqua saponata delicata.
- Dopo aver utilizzato il carrello sotto la pioggia o in condizioni di umidità, asciugare accuratamente il telaio. Se il rivestimento in tessuto è bagnato, lasciare asciugare completamente il carrello in posizione verticale.
- Rimuovere regolarmente le ruote e trattare gli assi, i giunti e le sospensioni con uno spray al silicone. Ciò garantisce un funzionamento leggero e silenzioso e previene l'usura.
- Prestare attenzione a una buona manutenzione per evitare la formazione di ruggine superficiale. Una leggera formazione di ruggine non costituisce motivo di reclamo.

49. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

- Controllare regolarmente il carrello per verificare che non presenti danni e assicurarsi che tutti i componenti meccanici funzionino correttamente.
- Controllare che viti, rivetti, bulloni e altri elementi di fissaggio siano ben saldi.
- Per la lubrificazione utilizzare esclusivamente uno spray a base di silicone, mai grasso o olio.
- Il sovraccarico, la chiusura impropria o l'uso di accessori non approvati possono danneggiare il carrello.
- La borsa posteriore può essere caricata con un peso massimo di 5 kg.
- Conservare il carrello ripiegato in un luogo asciutto e ben ventilato per evitare la formazione di muffa.
- In caso di uso intensivo (ad es. forte esposizione al sole), le parti in tessuto possono scolorirsi. Ciò è normale e non costituisce motivo di reclamo.
- Non utilizzare il carrello se alcune parti sono piegate, usurate o rotte.
- Utilizzare esclusivamente accessori e parti originali approvati da FUXTEC GmbH.

50. ACCESSORI OPZIONALI PER CARRELLI FUXLIFE

I carrelli pieghevoli FUXLIFE non solo possono essere ripiegati con un solo gesto, ma con gli accessori giusti diventano dei veri e propri tuttofare. Che si tratti di gite, trasporti o vita quotidiana: con gli accessori originali e i pezzi di ricambio FUXLIFE sarete sempre attrezzati al meglio. Utilizzate esclusivamente parti originali per garantire la sicurezza e il corretto funzionamento. Per ulteriori informazioni, visitate il sito www.fuxlife.com.

51. DESCRIZIONE GENERALE

Codice articolo: FX-CTL950

Denominazione dell'articolo: Carrello pieghevole FUXLIFE FX-CTL950

52. DATI TECNICI

Tipo	Specifiche
Peso netto	15 kg
Capacità di carico carrello	75 kg
Capacità di carico borsa posteriore	5 kg
Larghezza ruote	5 cm
Diametro delle ruote posteriori	28 cm
Diametro delle ruote anteriori	20 cm
Lunghezza della barra di traino	85 cm
Dimensioni interne - L x P x A (in cm)	80 x 47 x 38
Dimensioni borsa posteriore - L x P x A (in cm)	40 x 16 x 28
Dimensioni prolunga interna - L x P (in cm)	40 x 32
Dimensioni da montato - L x P x A (in cm)	130 x 67 x 116
Dimensioni da chiuso - L x P x A (in cm)	43 x 67 x 92,5
Numero di posti a sedere con cintura di sicurezza	2

53. GARANZIA

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura la prova d'acquisto come documento giustificativo. La garanzia non copre le parti soggette a usura e non si applica ai danni causati da uso improprio, manipolazione impropria, uso della forza, modifiche tecniche, utilizzo di accessori o ricambi non approvati, nonché tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Gli interventi in garanzia possono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate autorizzate o da partner di assistenza. Queste condizioni si applicano in aggiunta ai diritti di garanzia previsti dalla legge, che possono variare a seconda del Paese.

54. SMALTIMENTO

Smaltire il contenuto dell'imballo secondo le normative previste del proprio comune sulla raccolta differenziata.

Visitare il sito www.fuxtec.it per avere maggiori informazioni sulla composizione dei materiali dell'imballo.



Raccolta differenziata.

Verifica le disposizioni del tuo comune

Il materiale di imballaggio è costituito prevalentemente da materiali riciclabili. Si prega di smaltire tutti i componenti dell'imballaggio in conformità con le normative locali sulla raccolta differenziata dei rifiuti. Riciclando l'imballaggio, contribuisce in modo significativo alla protezione dell'ambiente e all'uso sostenibile delle risorse.

55.SERVIZIO CLIENTI

Per domande relative alla garanzia, alla riparazione o ai pezzi di ricambio, rivolgersi a:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germania

Telefono: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Nota: si prega di non inviare resi o riparazioni a questo indirizzo. Per i resi in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

56.PROTEZIONE DEL COPYRIGHT

© 2026 By FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. I contenuti di queste istruzioni sono protetti dal diritto d'autore. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito del funzionamento. Qualsiasi utilizzo o riproduzione che vada oltre tale ambito non è consentito senza l'autorizzazione scritta di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso anche senza previa comunicazione.

Versión en español

57. INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

Indicaciones generales



Este símbolo indica que deben tenerse en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones.

El manual contiene información importante sobre seguridad y manejo para un uso seguro y adecuado del producto.

Lea atentamente este manual de instrucciones original antes de utilizar el producto por primera vez y siga todas las instrucciones. Guarde el documento en un lugar seguro para consultarlo más adelante o para futuros propietarios. Familiarícese con las funciones y el uso adecuado del producto. Respete todas las normas de seguridad indicadas en el manual de servicio. Actúe siempre de forma responsable y respetuosa con terceros. El operador es responsable de los accidentes o peligros que puedan sufrir terceros.

Todos los carros plegables FUXLIFE cumplen con las directivas europeas vigentes, satisfacen los requisitos del Reglamento general de seguridad de los productos (GPSR) y son conformes con la normativa CE. Todos los materiales utilizados se someten a controles periódicos para detectar sustancias nocivas, de modo que se respeten de forma fiable los valores límite legales.

El carro plegable FUXLIFE FX-CTL950 es apto para el transporte de niños.

58. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instrucciones de seguridad (de acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/988 - Reglamento general de seguridad de los productos)

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas para su uso posterior. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños materiales.

1. Seguridad general

- Utilice el carro plegable exclusivamente para el fin previsto: transporte de objetos y/o, si está expresamente permitido, de niños, de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Atención: este producto no es adecuado para ser enganchado o fijado a una bicicleta o vehículo motorizado.
- El carro solo puede ser movido o conducido por una persona mayor de edad y responsable.
- El montaje solo debe ser realizado por adultos.
- No sobrepase nunca la carga máxima de 75 kg.

2. Seguridad mecánica y física

2.1 Estabilidad

- Cargue el carro plegable de manera que se evite el vuelco lateral o hacia atrás.
- Asegúrese de que la carga se distribuya uniformemente para garantizar la estabilidad al tirar o empujar.

2.2 Capacidad de carga y resistencia

- Utilice el carro solo si soporta el peso de forma estable y sin deformaciones permanentes.
- Evite circular por superficies muy irregulares con una carga excesiva.

2.3 Durabilidad de las ruedas y los ejes

- Antes de cada uso, asegúrese de que las ruedas y los ejes estén bien sujetos y no presenten daños.
- Compruebe que las ruedas no se puedan soltar accidentalmente de los ejes durante el transporte.
- Utilice el carro solo sobre superficies adecuadas y evite cargas extremas sobre las ruedas.

2.4 Seguridad de los mecanismos de plegado y las bisagras

- Precaución: al plegar y desplegar el carro existe peligro de pellizco en el bastidor; mantenga las manos y los dedos alejados de las piezas móviles.
- Asegúrese de que los mecanismos de plegado y bloqueo estén completamente encajados antes de cargar o mover el carro.
- Compruebe regularmente que los frenos y los bloqueos funcionan correctamente bajo carga.

2.5 Protección contra lesiones por bordes afilados

- Utilice el carro solo si todas las esquinas y bordes son lisos o están protegidos.
- Compruebe que los tornillos, tuercas u otros elementos de unión estén cubiertos de manera que no haya riesgo de lesiones.
- Asegúrese de que las piezas móviles estén equipadas con protectores para los dedos.

3. Seguridad de los niños y las personas

Si el carro está destinado al transporte de niños:

- Nunca deje a los niños sin supervisión dentro o cerca del carro.
- Asegure a los niños con el cinturón de seguridad previsto (si lo hay).
- No utilice sillas de coche para niños ni otros dispositivos de asiento de terceros.
- El carro no sustituye a un cochecito. Los niños que se transporten en el carro deben poder sentarse por sí mismos.
- No utilizar en escaleras, ascensores o pendientes.
- Los niños no deben utilizar el carro para jugar o trepar.

- Nunca permita que los niños plieguen o desplieguen el carro sin la supervisión de un adulto para evitar el riesgo de aplastamiento.

4. Manejo y uso

- Utilice el carro solo en superficies planas y firmes.
- Evite su uso en superficies muy inclinadas (riesgo de vuelco y desplazamiento).
- Cargue el carro de manera uniforme para evitar la inestabilidad.
- Tire o empuje a una velocidad controlada.
- El carro no es adecuado para transportar objetos calientes, como alimentos recién salidos del horno, bebidas calientes, sartenes, parrillas o placas de cocción.

5. Estado técnico y mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe el funcionamiento de todas las piezas móviles, los neumáticos, los frenos (si los hay) y los cierres.
- Sustituya inmediatamente las piezas defectuosas o sueltas o haga que las reparen.
- Realice el mantenimiento y las reparaciones únicamente según las instrucciones del fabricante.

6. Almacenamiento y transporte

- Guarde el carro plegable en un lugar seco y limpio para evitar daños materiales y moho.
- Antes del transporte, retire las piezas sueltas y los objetos del carro.

7. Indicaciones adicionales según GPSR

- Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para un uso seguro.
- El uso indebido o el incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones.
- Deseche adecuadamente las piezas dañadas o todo el carro plegable para evitar peligros para terceros.

59. CONTENIDO DEL ENVÍO



Estructura de aluminio +
funda de tela + extensión
interior



Toldo



Bolsa trasera



2 ruedas delanteras
giratorias



Eje trasero con freno de
estacionamiento
+2 ruedas traseras



Funda protectora



Bolsa de transporte con
barras para el techo



Bolsa térmica



Cinturón de seguridad de 5
puntos

60. INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL PRODUCTO



Indicaciones importantes

- Lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas para poder consultarlas más adelante.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la seguridad de su hijo.
- Asegúrese de que todas las personas que utilicen el cochecito (por ejemplo, los abuelos) estén familiarizadas con sus funciones.
- Utilice exclusivamente accesorios homologados por FUXLIFE y piezas de repuesto originales.

Antes del primer uso

- Compruebe que el contenido del envío esté completo y no presente daños por transporte.
- Compruebe cuidadosamente todas las funciones y, en caso de problemas, comuníquelo dentro del plazo establecido.
- Asegúrese de que todos los cierres estén cerrados y que los componentes estén montados correctamente y bien fijados.

Uso

- El cochecito está diseñado para transportar hasta 2 niños de al menos 1 año de edad. Es imprescindible que el niño pueda sentarse de forma independiente y segura.
- Carga máxima: 75 kg (más 5 kg adicionales en la bolsa trasera)
- Asegúrese de que la carga esté distribuida uniformemente para evitar que se vuelque.
- El carro también se puede utilizar para transportar objetos, por ejemplo, juguetes, alimentos o equipos.
- Proteja al niño de la radiación solar intensa. La capota ofrece sombra, pero no sustituye a una protección UV completa. Se puede quitar si es necesario.
- La funda de tela es extraíble y se puede lavar a mano si es necesario.
- Antes de cada uso del cochecito, compruebe que todas las piezas estén correctamente montadas y bien fijadas.



Indicaciones de seguridad y advertencias

- Este producto no es adecuado para correr o patinar.
- No deje nunca a los niños sin supervisión.
- Los niños pequeños, en particular, deben estar siempre sujetos con el arnés suministrado. Compruebe regularmente que esté bien ajustado. El arnés de paso y el arnés de cadera deben utilizarse siempre juntos.
- Accione siempre el freno de estacionamiento al subir y bajar.
- Ayude siempre a los niños a subir y bajar; esto solo debe hacerse sobre una superficie plana.
- No se siente en el cochecito ni lo coloque en el borde para evitar que se vuelque.
- No se apoye en el manillar ni lo someta a cargas pesadas. El manillar sirve para manejar el cochecito, pero no está diseñado para soportar cargas pesadas.
- Las cargas fijadas al manillar, al respaldo o a los laterales pueden afectar a la estabilidad.
- No empuje ni tire del carro con las ruedas contra obstáculos (por ejemplo, bordillos).
- Nota: para superar obstáculos, alinee las ruedas delanteras en paralelo, levante ligeramente el carro y apóyelo adicionalmente.
- Al transportar o plegar el cochecito, asegúrese de que nadie quede atrapado.
- Nunca pliegue el cochecito con niños sentados en él.
- Mantenga siempre a los niños fuera del alcance del cochecito al plegarlo y desplegarlo.
- Al aparcar el cochecito, accione siempre el freno de estacionamiento.

Nota

En casos excepcionales, el transporte puede provocar que los tejidos desprendan un olor característico. Si esto ocurre al desembalar el producto, se recomienda ventilar bien el cochecito. Si el olor proviene de los tejidos, estos se pueden lavar a mano con cuidado si es necesario.

61.MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Retirada y colocación de la funda protectora



1.

Coloque el carro delante de usted tal y como se muestra en la imagen.

2.

Suelte los dos clips de seguridad de la parte inferior del carro.

3.

Abra el cierre de velcro y retire la funda protectora tirando hacia arriba.

Para colocar la funda protectora, siga los pasos en orden inverso.

Fijación de las ruedas delanteras/giratorias



¡Importante!

Antes de cada uso, asegúrese de que las ruedas estén montadas correctamente y de forma segura.

1.

Coloque la rueda delantera en el soporte tal y como se muestra en la ilustración.

2.

Pulse el botón de seguridad y manténgalo pulsado.

3.

Con el botón de seguridad pulsado, coloque la rueda delantera en el soporte.

4.

Una vez colocada, suelte el botón de seguridad.

5.

Repita el proceso con la segunda rueda delantera.

Montaje del eje trasero



1.

Coloque el eje trasero como se muestra en la ilustración.

2.

Presione el eje trasero sobre el cuadro hasta que encaje con un clic.

3.

Compruebe cuidadosamente que el eje trasero esté correctamente encajado y bien fijado al bastidor.

Fijación de las ruedas traseras



1.

Extraiga el dispositivo de seguridad (perno de seguridad) como se muestra en la ilustración.

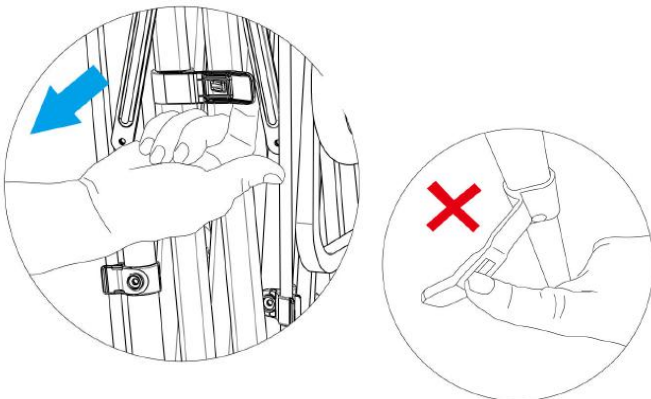
2.

Mantenga el perno extraído y coloque la rueda en el eje trasero. Una vez que la rueda esté en la posición correcta, suelte el dispositivo de seguridad.

3.

Repita el proceso con la segunda rueda trasera.

Despliegue del carro



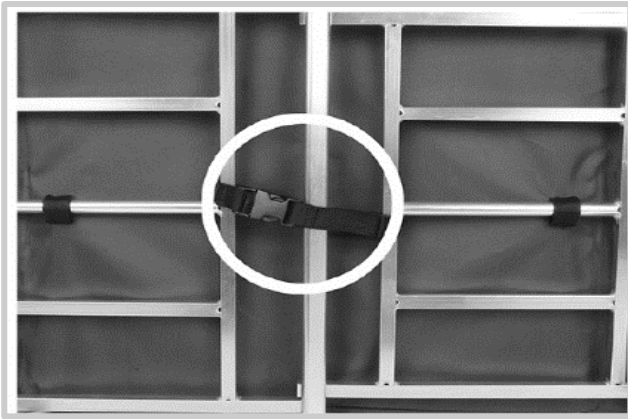
1.

Suelte el clip de seguridad.
Al abrirlo, tenga cuidado de no doblar demasiado el clip.



2.

Separe el carro, coloque la tela sobre el marco y fíjela con los cierres de velcro y los botones a presión.



3.

A continuación, fije el clip de seguridad fuera del armazón de aluminio para evitar que se pliegue accidentalmente durante el uso.



¡Importante!
Antes de plegarlo, el clip de seguridad debe fijarse dentro del bastidor.

Montaje de la cubierta



1.

Saque los dos pares de barras del techo de la bolsa de transporte.



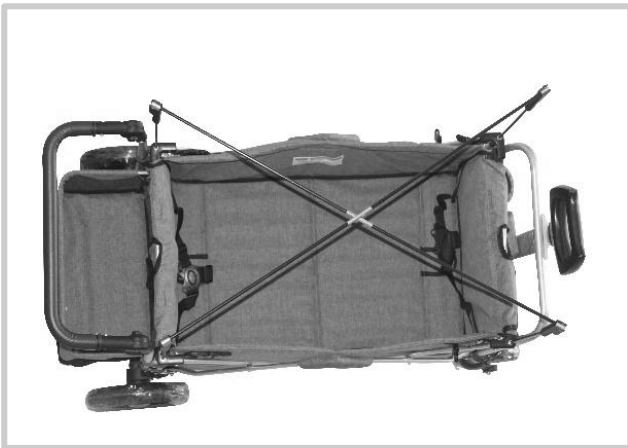
2.

Una las barras de cada par a lo largo de la goma de sujeción central.



3.

Extraiga las barras telescópicas del marco.
Fíjelas girándolas en la rosca del marco.
A continuación, coloque las barras del techo
en diagonal sobre las barras telescópicas
(véase la ilustración).



A modo orientativo:
«Vista desde arriba» de
las barras del techo
correctamente
colocadas.



4.

Tense la lona sobre el coche utilizando las
barras telescópicas.

Uso de la cubierta

La cubierta dispone de una ventana de malla integrada que le permite ver el interior del vagón en todo momento.

1.

Abra la cremallera para descubrir la red.

2.

Doble la cubierta completamente hacia atrás y fíjela con los cierres de velcro en las esquinas traseras del techo.

Fijación de la bolsa trasera



1.

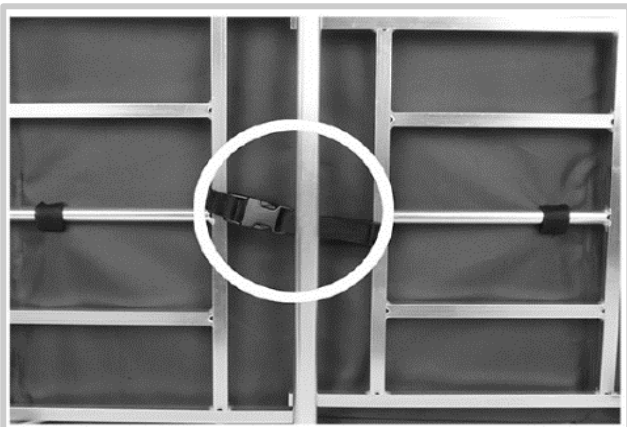
Cuelgue la bolsa trasera en los refuerzos horizontales del bastidor, debajo del asa deslizante, tal y como se muestra en la ilustración. La carga máxima de la bolsa trasera es de 5 kg.

Plegado del carro



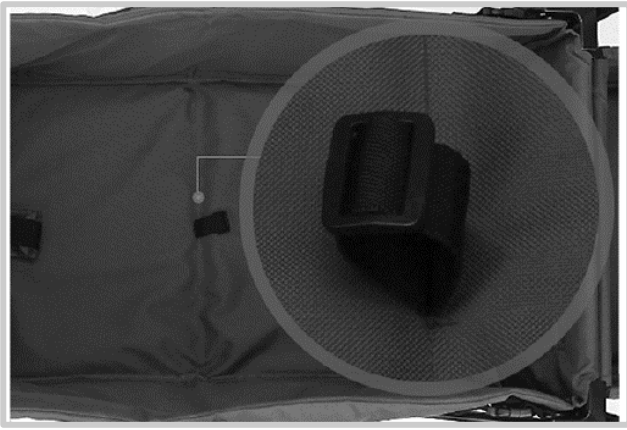
1.

Retire la capota y empuje las barras telescópicas completamente hacia atrás en el bastidor.



2.

Fije el clip de seguridad dentro del bastidor como se muestra en la imagen.



3.

Tire de la lengüeta de tela (véase la ilustración) para plegar el carro. A continuación, presione el carro con la mano hasta que quede completamente plegado.



4.

Cierre el clip de seguridad. Para reducir aún más el tamaño del paquete, puede apretar ligeramente la correa de seguridad.

Ajuste del manillar y la barra de tracción



1.

Presione simultáneamente ambos botones del mango deslizante para ajustar el ángulo. El mango se bloquea en diferentes posiciones.

2.

Para utilizar la barra de tracción telescópica, simplemente tire de ella por el mango para sacarla del soporte del bastidor. La altura se puede ajustar mediante el botón situado en la barra de tracción.

Desplazamiento del carro



Empuje el carro por caminos pavimentados con el asa trasera.

En terrenos irregulares o difíciles, utilice la barra telescópica situada en la parte delantera del carro.

Accionar y soltar el freno de estacionamiento



Para bloquear:

Presione la palanca del freno hacia abajo hasta que la barra del freno encaje en los engranajes de las ruedas.

Para soltar:

Vuelva a levantar la palanca del freno.



¡Importante!
Bloquee siempre el freno de estacionamiento cuando suba o baje a su hijo del cochecito.

Uso de los cinturones de seguridad



¡Importante!

Utilice siempre los cinturones de seguridad cuando haya niños en el coche.

Asegúrese de que el arnés esté correctamente colocado y de que ninguna pieza suelta o desprendida del arnés quede al alcance de los niños pequeños, ya que existe riesgo de ingestión y asfixia.

Cierre del cinturón:

Introduzca las lengüetas combinadas del cinturón de hombro y del cinturón pélvico en la hebilla del cinturón hasta que encajen de forma audible.

De este modo, el cinturón de seguridad de 5 puntos queda cerrado.

Ajuste del cinturón:

Ajuste el cinturón desplazando los reguladores de los cinturones de hombro, cadera y entrepierna hasta la longitud necesaria.

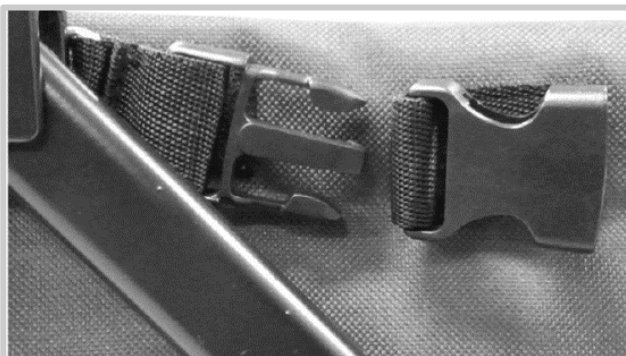
Precaución: Vuelva a ajustar siempre el cinturón de seguridad de 5 puntos cuando cambie la posición del asiento de su hijo.

Apertura del cinturón:

Presione el botón central de la hebilla del cinturón.

Tire de las lengüetas combinadas del cinturón de hombro y pélvico para sacarlas del cierre

Retirada de la funda de tela



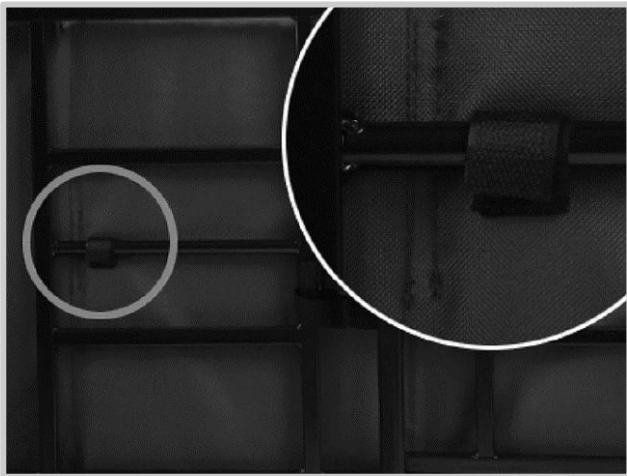
1.

Abra todas las conexiones de la funda de tela.



2.

Desabroche todos los cierres de velcro y botones a presión de la parte delantera y trasera del cochecito.



3.

Abra los cierres de velcro de la parte inferior del cochecito. A continuación, puede retirar completamente la funda de tela del armazón.

62. LIMPIEZA Y CUIDADO

Para que su carrito FUXLIFE mantenga su funcionalidad durante mucho tiempo, le recomendamos que lo cuide y revise con regularidad.

- Limpie los tejidos con una esponja y agua jabonosa tibia. No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos (por ejemplo, cloro). Son adecuadas las soluciones jabonosas suaves o los limpiadores especiales para tejidos.
- Las piezas de plástico y el chasis también se pueden limpiar con agua jabonosa suave.
- Después de utilizarla bajo la lluvia o en condiciones de humedad, seque bien el chasis. Si la funda de tela está empapada, deje que el carro se seque completamente en posición vertical.
- Retire las ruedas con regularidad y trate los ejes, las articulaciones y la suspensión con un spray de silicona. Esto garantiza un funcionamiento suave y silencioso y evita el desgaste.
- Preste atención a un buen cuidado para evitar la oxidación superficial. Una ligera oxidación no es motivo de reclamación.

63.MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- Compruebe periódicamente que el carro no presente daños y asegúrese de que todos los componentes mecánicos funcionen correctamente.
- Compruebe que los tornillos, remaches, pernos y demás fijaciones estén bien apretados.
- Para lubricar, utilice exclusivamente un spray a base de silicona, nunca grasa ni aceite.
- La sobrecarga, el plegado incorrecto o el uso de accesorios no homologados pueden dañar el carro.
- La bolsa trasera tiene una capacidad máxima de 5 kg.
- Guarde el carro plegado en un lugar seco y bien ventilado para evitar la formación de moho.
- Con un uso intensivo (por ejemplo, exposición prolongada al sol), las partes textiles pueden perder color. Esto es normal y no es motivo de reclamación.
- No utilice el carro si hay piezas dobladas, desgastadas o rotas.
- Utilice únicamente accesorios y piezas originales homologados por FUXTEC GmbH.

64.ACESORIOS OPCIONALES PARA LOS CARROS PLEGABLES FUXLIFE

Los carros plegables de FUXLIFE no solo se pliegan con un solo movimiento, sino que, con los accesorios adecuados, se convierten en auténticos todoterreno. Ya sea para excursiones, transportes o el día a día: con los accesorios originales y las piezas de repuesto de FUXLIFE, siempre estará perfectamente equipado. Utilice exclusivamente piezas originales para garantizar la seguridad y un funcionamiento impecable. Encontrará más información en www.fuxlife.com.

65.DESCRIPCIÓN GENERAL

Número de artículo: FX-CTL950

Denominación del artículo: Carro plegable FUXLIFE FX-CTL950

66. DATOS TÉCNICOS

Tipo	Especificaciones
Peso neto	15 kg
Capacidad de carga del carro	75 kg
Capacidad de carga de la bolsa trasera	5 kg
Ancho de las ruedas	5 cm
Diámetro de las ruedas traseras	28 cm
Diámetro de las ruedas delanteras	20 cm
Longitud de la barra de tracción	85 cm
Dimensiones del interior: L x An x Al (en cm)	80 x 47 x 38
Dimensiones de la bolsa trasera: L x An x Al (en cm)	40 x 16 x 28
Dimensiones de la extensión interior: L x An (en cm)	40 x 32
Dimensiones montado - L x An x Al (en cm)	130 x 67 x 116
Dimensiones plegado: L x An x Al (en cm)	43 x 67 x 92,5
Número de asientos con cinturón	2

67. GARANTÍA

El plazo de garantía comienza en la fecha de compra. Conserve cuidadosamente el comprobante de compra como prueba. La garantía no cubre las piezas de desgaste y no se aplica a los daños causados por un uso inadecuado, una manipulación incorrecta, el uso de la fuerza, modificaciones técnicas, el uso de accesorios o piezas de repuesto no autorizados, ni a los intentos de reparación por parte de personas no autorizadas. Los trabajos de garantía solo pueden ser realizados por empresas especializadas autorizadas o socios de servicio. Estas condiciones se aplican de forma complementaria a los derechos de garantía legales, que pueden variar según el país.

68. ELIMINACIÓN

El material de embalaje está compuesto principalmente por materiales reciclables. Deseche todos los componentes del embalaje de acuerdo con las normas locales de separación de residuos. Al reciclar el embalaje, usted contribuye de forma valiosa a la protección del medio ambiente y al uso sostenible de los recursos.

69.SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemania

Teléfono: 070329560888

Correo electrónico: info@fuxtec.de

Nota: No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

70.PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

© 2026 By FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido en el marco del funcionamiento. No se permite ningún otro uso o reproducción sin la autorización por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones en este manual de instrucciones sin previo aviso.

Versão em português

71. INTRODUÇÃO E SEGURANÇA

Instruções gerais



Este símbolo indica que as instruções contidas no manual de instruções devem ser respeitadas. O manual contém informações importantes sobre segurança e operação para o uso seguro e adequado do produto.

Leia atentamente este manual de instruções original antes de utilizar o produto pela primeira vez e siga todas as instruções. Guarde o documento em local seguro para referência futura ou para os próximos proprietários. Familiarize-se com as funções e a utilização correta do produto. Respeite todas as normas de segurança indicadas no manual de manutenção. Aja sempre de forma responsável e respeitosa para com terceiros. O operador é responsável por acidentes ou perigos causados a terceiros.

Todos os carrinhos de mão FUXLIFE estão em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis, cumprem os requisitos do Regulamento Geral de Segurança dos Produtos (GPSR) e são conformes com a CE. Todos os materiais utilizados são regularmente testados quanto à presença de substâncias nocivas, de modo a garantir o cumprimento fiável dos limites legais.

O carrinho de mão FUXLIFE FX-CTL950 é adequado para o transporte de crianças.

72. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Instruções de segurança (de acordo com o Regulamento UE 2023/988 – Regulamento Geral de Segurança dos Produtos)

Leia atentamente estas instruções de segurança antes da primeira utilização e guarde-as para utilização futura. O não cumprimento pode causar ferimentos ou danos materiais.

1. Segurança geral

- Utilize o carrinho exclusivamente para o fim a que se destina: transporte de objetos e/ou – se expressamente autorizado – de crianças, de acordo com as instruções do fabricante.
- Atenção: este produto não é adequado para ser acoplado ou fixado a uma bicicleta ou veículo motorizado.
- O carrinho de mão só pode ser movido ou conduzido por uma pessoa maior de idade e responsável.
- A montagem só pode ser realizada por adultos.
- Nunca exceda a carga máxima de 75 kg.

2. Segurança mecânica e física

2.1 Estabilidade

- Carregue o carrinho de mão de forma a evitar o tombamento lateral ou traseiro.
- Certifique-se de que a carga está distribuída uniformemente para garantir a estabilidade ao puxar ou empurrar.

2.2 Capacidade de carga e resistência

- Utilize o carrinho de mão apenas se ele suportar o peso de forma estável e sem deformações permanentes.
- Evite conduzir em superfícies muito irregulares com carga excessiva.

2.3 Durabilidade das rodas e eixos

- Antes de cada utilização, certifique-se de que as rodas e os eixos estão bem fixos e não apresentam danos.
- Verifique se as rodas não se soltam acidentalmente dos eixos durante o transporte.
- Utilize o carrinho de mão apenas em superfícies adequadas e evite cargas extremas nas rodas.

2.4 Segurança dos mecanismos de dobragem e das dobradiças

- Cuidado: ao abrir e fechar o carrinho, existe o risco de ficar preso na estrutura – mantenha as mãos e os dedos afastados das peças móveis.
- Certifique-se de que os mecanismos de dobragem e bloqueio estão completamente encaixados antes de carregar ou mover o carrinho.
- Verifique regularmente se os travões e os fechos funcionam de forma fiável sob carga.

2.5 Proteção contra ferimentos causados por arestas vivas

- Utilize o carrinho de mão apenas se todos os cantos e arestas estiverem lisos ou protegidos.
- Verifique se os parafusos, porcas ou outros elementos de fixação estão cobertos de forma a não haver risco de ferimentos.
- Certifique-se de que as peças móveis estão equipadas com proteção para os dedos.

3. Segurança de crianças e pessoas

Se o carrinho for utilizado para transportar crianças:

- Nunca deixe crianças sem supervisão dentro ou perto do carrinho de mão.
- Prenda as crianças com o cinto de segurança previsto (se disponível).
- Não utilize cadeiras auto para crianças ou outros dispositivos de assento de terceiros.
- O carrinho de mão não substitui um carrinho de bebé. As crianças transportadas no carrinho devem ser capazes de se sentar sozinhas.

- Não utilizar em escadas, elevadores ou declives.
- As crianças não devem utilizar o carrinho para brincar ou trepar.
- Nunca permita que as crianças dobrem ou desdobrem o carrinho sem a supervisão de um adulto, para evitar riscos de esmagamento.

4. Manuseamento e utilização

- Utilize o carrinho de mão apenas em superfícies planas e firmes.
- Evite a utilização em superfícies muito inclinadas (risco de capotamento e deslizamento).
- Carregue uniformemente para evitar instabilidade.
- Puxe ou empurre a um ritmo controlado.
- O carrinho não é adequado para o transporte de objetos quentes, como alimentos diretamente do forno, bebidas quentes, panelas, grelhadores ou placas de fogão.

5. Condição técnica e manutenção

- Antes de cada utilização, verifique o funcionamento de todas as peças móveis, pneus, travões (se existirem) e fechos.
- Substitua imediatamente as peças defeituosas ou soltas ou mande repará-las.
- A manutenção e reparação devem ser realizadas apenas de acordo com as instruções do fabricante.

6. Armazenamento e transporte

- Armazene o carrinho de mão num local seco e limpo para evitar danos materiais e bolor.
- Remova peças soltas e objetos do carrinho antes do transporte.

7. Informações adicionais de acordo com o GPSR

- Este manual contém todas as informações necessárias para uma utilização segura.
- A utilização indevida ou o desrespeito destas instruções pode causar ferimentos.
- Elimine as peças danificadas ou todo o carrinho de mão de forma adequada, para evitar perigos para terceiros.

73. CONTEÚDO DA EMBALAGEM



Estrutura de alumínio +
cobertura de tecido +
extensão interior



Capota



Bolsa traseira



2 rodas dianteiras giratórias



Eixo traseiro incl. travão de
estacionamento
+2 rodas traseiras



Capa protetora



Saco de transporte com
armação para o tejadilho



Saco térmico



Cinto de segurança de 5
pontos

74. INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO



Informações importantes

- Leia atentamente as instruções de utilização e guarde-as para utilização futura.
- O não cumprimento destas instruções pode comprometer a segurança do seu filho.
- Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o carrinho (por exemplo, avós) estão familiarizadas com as suas funções.
- Utilize exclusivamente acessórios aprovados pela FUXLIFE e peças sobressalentes originais.

Antes da primeira utilização

- Verifique se o conteúdo da embalagem está completo e se não apresenta danos de transporte.
- Verifique cuidadosamente todas as funções e, em caso de problemas, comunique-os dentro do prazo de resposta.
- Certifique-se de que todos os fechos estão fechados e que os componentes estão montados corretamente e fixados com segurança.

Utilização

- O carrinho é adequado para transportar até 2 crianças com pelo menos 1 ano de idade. É necessário que a criança consiga sentar-se sozinha e com segurança.
- Carga máxima: 75 kg (mais 5 kg adicionais no saco traseiro)
- Certifique-se de que a carga está distribuída uniformemente para evitar que o carrinho tombe.
- O carrinho também pode ser utilizado para transportar objetos, por exemplo, brinquedos, alimentos ou equipamentos.
- Proteja a criança da exposição solar intensa. A capota oferece sombra, mas não substitui a proteção UV completa. É removível, se necessário.
- A inserção de tecido é removível e pode ser lavada à mão, se necessário.
- Antes de cada utilização do carrinho, verifique se todas as peças estão corretamente montadas e bem fixadas.



Instruções de segurança e avisos

- Este produto não é adequado para correr ou andar de skate.
- Nunca deixe as crianças sem supervisão.
- As crianças pequenas, em particular, devem ser sempre seguras com o cinto de segurança fornecido. Verifique regularmente se está bem apertado. O cinto de segurança e o cinto abdominal devem ser sempre utilizados em conjunto.
- Ao entrar e sair, acione sempre o travão de estacionamento.
- Ajude sempre as crianças a entrar e sair; isso só deve ser feito em superfícies planas.
- Não se sente no carrinho nem o coloque na borda para evitar que ele tombe.
- Não se incline sobre a pega de empurrar nem a sobrecarregue com peso. A pega serve para manuseamento, mas não foi concebida para cargas elevadas.
- Cargas fixadas na pega, no encosto ou nas laterais podem comprometer a estabilidade.
- Não empurre nem puxe o carrinho com as rodas contra obstáculos (por exemplo, bordas de passeios).
- Nota: para ultrapassar obstáculos, alinhe as rodas dianteiras paralelamente, levante ligeiramente o carrinho e apoie-o adicionalmente.
- Ao transportar ou dobrar o carrinho, certifique-se de que ninguém fica preso.
- Nunca dobre o carrinho com crianças sentadas nele.
- Mantenha as crianças sempre fora do alcance ao abrir e fechar o carrinho.
- Ao estacionar o carrinho, acione sempre o travão de estacionamento.

Nota

Em casos raros, o transporte pode deixar um odor característico nos tecidos. Se isso acontecer ao desembalar o carrinho, recomenda-se ventilar bem o carrinho primeiro. Se o odor provier dos tecidos, estes podem ser lavados à mão com cuidado, se necessário.

75.MONTAGEM E FUNCIONAMENTO

Remoção e colocação da capa protetora



1.

Coloque o carrinho à sua frente, conforme ilustrado.

2.

Solte os dois cliques de fixação na parte inferior do carrinho.

3.

Abra o fecho de velcro e retire a capa protetora puxando-a para cima.

Para colocar a capa protetora, proceda na ordem inversa.

Fixação das rodas dianteiras/rodas giratórias



Importante!
Antes de cada utilização, certifique-se de que as rodas estão montadas corretamente e de forma segura.

1.

Posicione a roda dianteira no suporte, conforme ilustrado.

2.

Pressione o botão de segurança e mantenha-o pressionado.

3.

Encaixe a roda dianteira no suporte com o botão de segurança pressionado.

4.

Depois de encaixar, solte o botão de segurança.

5.

Repita o procedimento com a segunda roda dianteira.

Montagem do eixo da roda traseira



1.

Posicione o eixo traseiro conforme ilustrado.

2.

Pressione o eixo traseiro no quadro até ouvir um clique.

3.

Verifique cuidadosamente se o eixo traseiro está corretamente encaixado e firmemente preso ao quadro.

Fixação das rodas traseiras



1.

Retire o dispositivo de segurança (parafuso de segurança) conforme ilustrado.

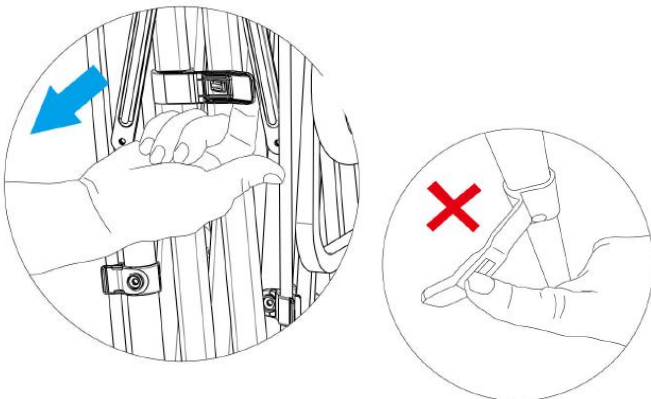
2.

Mantenha o parafuso puxado e encaixe a roda no eixo traseiro. Assim que a roda estiver na posição correta, solte o dispositivo de segurança.

3.

Repita o procedimento com a segunda roda traseira.

Desdobrar o carrinho



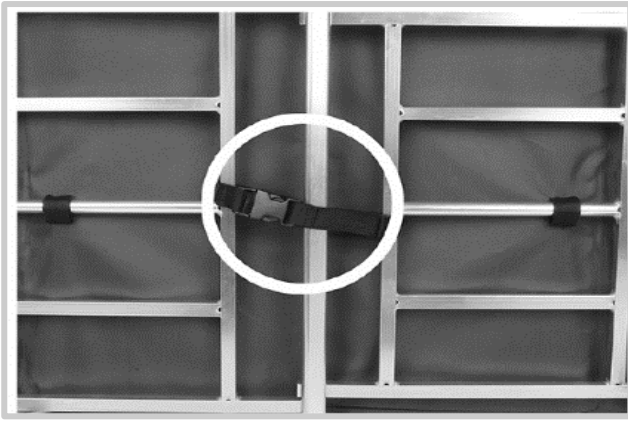
1.

Solte o clipe de segurança.
Ao abrir, tenha cuidado para não dobrar o clipe.



2.

Separe o carrinho, coloque o tecido sobre a estrutura e prenda-o com os fechos de velcro e botões de pressão.



3.

Em seguida, fixe o clipe de segurança fora da estrutura de alumínio para evitar que se feche acidentalmente durante a utilização.



Importante!
Antes de dobrar, o clipe de segurança deve ser fixado dentro da estrutura.

Montagem da cobertura



1.

Retire os dois pares de barras do telhado do saco de transporte.



2.

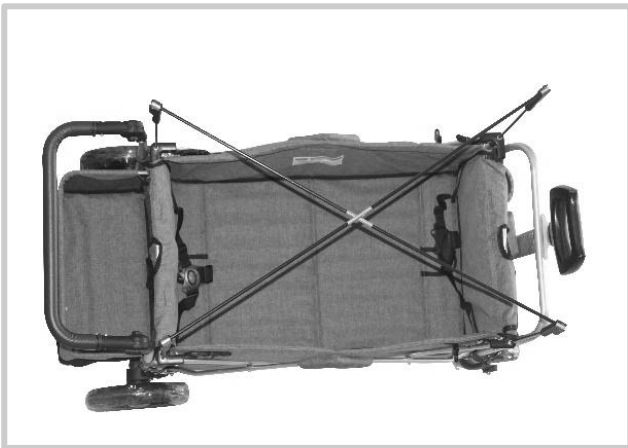
Junte as barras de cada par ao longo da borracha de fixação central.



3.

Retire as barras telescópicas da estrutura.
Fixe-as com um movimento rotativo na rosca da estrutura.

Em seguida, coloque as barras do teto na diagonal sobre as barras telescópicas (ver ilustração).



Para orientação:
«Vista de cima» das barras do tejadilho corretamente encaixadas.



4.

Estique o tejadilho de tecido sobre o carro com a ajuda das varas telescópicas.

Utilização da cobertura

A cobertura possui uma janela de rede integrada, através da qual pode ver o interior do carro a qualquer momento.

1.

Abra o fecho para expor a rede.

2.

Dobre a cobertura totalmente para trás e prenda-a com os fechos de velcro nos cantos traseiros do teto.

Fixação da bolsa traseira



1.

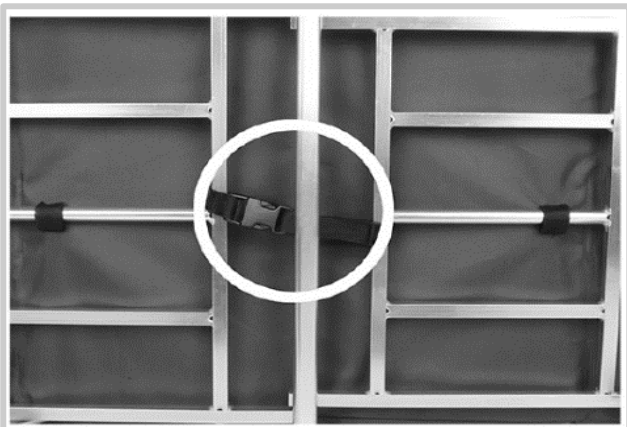
Prenda o saco traseiro nas travessas horizontais da estrutura, abaixo da pega deslizante, conforme ilustrado. A carga máxima para o saco traseiro é de 5 kg.

Dobrar o carrinho



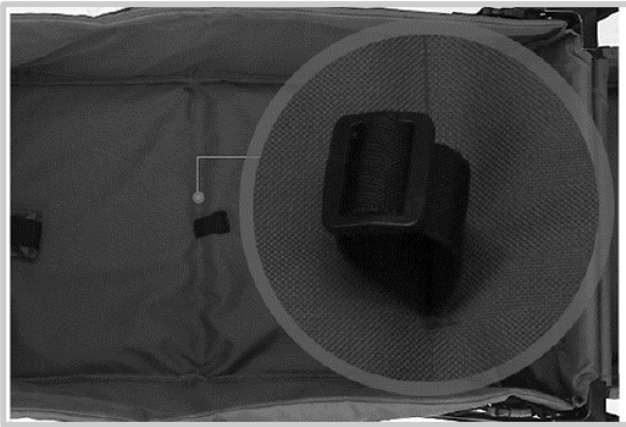
1.

Remova a cobertura e empurre as barras telescópicas completamente para trás na estrutura.



2.

Prenda o clipe de segurança dentro da estrutura, conforme ilustrado.



3.

Puxe a aba de tecido (ver ilustração) para dobrar o carrinho. Em seguida, pressione o carrinho com a mão até ficar completamente dobrado.



4.

Feche o clipe de segurança. Para reduzir ainda mais o tamanho da embalagem, pode apertar ligeiramente a correia de segurança.

Ajuste da pega deslizante e da barra de tração



1.

Pressione simultaneamente os dois botões na pega deslizante para ajustar o ângulo. A pega encaixa em várias posições.

2.

Para utilizar a barra de tração telescópica, basta puxá-la pela pega para fora do suporte da estrutura. A altura pode ser ajustada através do botão na barra de tração.

Movimentação do carrinho



Empurre o carrinho em caminhos pavimentados com a pega traseira. Em terrenos irregulares ou acidentados, utilize a barra telescópica na parte dianteira do carrinho.

Acionar e soltar o travão de estacionamento



Para travar:

Pressionar a alavanca do travão para baixo até que a barra do travão encaixe nas rodas dentadas dos pneus.

Para soltar:

Levante novamente a alavanca do travão.



Importante!
Trave sempre o travão de estacionamento quando colocar ou retirar a criança do carrinho.

Utilização dos cintos de segurança



Importante!

Utilize sempre os cintos de segurança quando houver crianças no carro. Certifique-se de que o cinto está colocado corretamente e que nenhuma parte solta ou destacada do cinto fica ao alcance das mãos de crianças pequenas – existe risco de engasgo e asfixia.

Fechar o cinto:

Insira as linguetas combinadas do cinto de ombro e do cinto pélvico na fivela do cinto até ouvir um clique.

Assim, o cinto de segurança de 5 pontos fica fechado.

Ajustar o cinto:

Ajuste o cinto movendo os reguladores dos cintos dos ombros, pélvis e entrepernas até ao comprimento necessário.

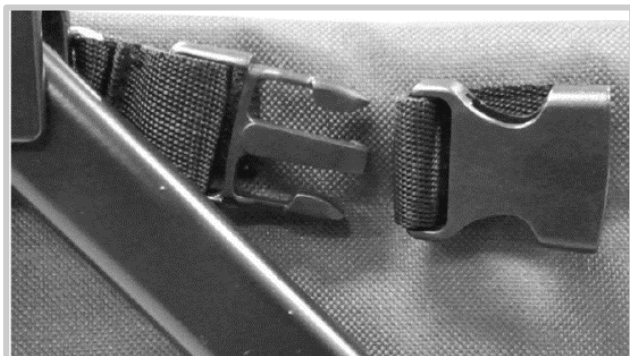
Cuidado: reajuste sempre o cinto de segurança de 5 pontos quando alterar a posição do seu filho no assento.

Abrir o cinto:

Pressione o botão central na fivela do cinto.

Puxe as linguetas combinadas do cinto de ombro e pélvico para fora do fecho do cinto.

Remoção da capa de tecido



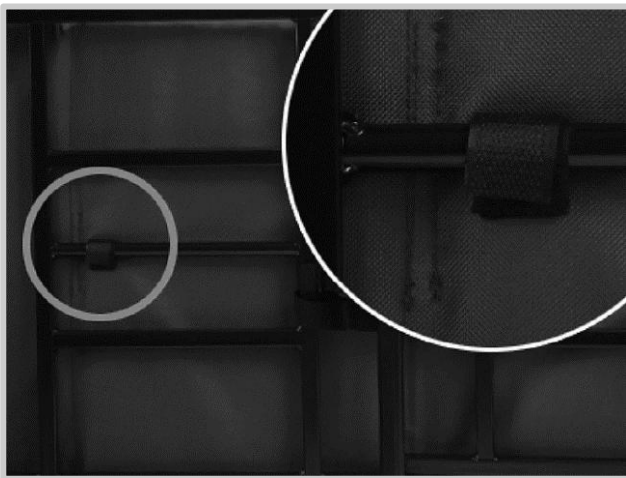
1.

Abra todas as ligações da capa de tecido.



2.

Solte todos os fechos de velcro e botões de pressão na parte da frente e de trás do carrinho.



3.

Abra os fechos de velcro na parte inferior do carrinho. Em seguida, pode retirar completamente a capa de tecido da estrutura.

76. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para que o seu carrinho FUXLIFE permaneça funcional por muito tempo, recomendamos cuidados e verificações regulares.

- Limpe os tecidos com uma esponja e água morna com sabão. Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos (por exemplo, cloro). São adequadas soluções de sabão neutro ou produtos de limpeza específicos para tecidos.
- As peças de plástico e o chassis também podem ser limpos com água e sabão neutro.
- Após viagens na chuva ou em condições de humidade, deve secar bem o chassis. Se o revestimento de tecido estiver encharcado, deixe o carrinho completamente seco na posição montada.
- Retire as rodas regularmente e trate os eixos, as articulações e a suspensão com um spray de silicone. Isto garante um funcionamento suave e silencioso e evita o desgaste.
- Certifique-se de que o carrinho é bem cuidado para evitar a formação de ferrugem. A presença de ferrugem ligeira não constitui motivo para reclamação.

77.MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- Verifique regularmente se o carrinho apresenta danos e certifique-se de que todos os componentes mecânicos estão a funcionar corretamente.
- Verifique se os parafusos, rebites, pernos e outras fixações estão bem apertados.
- Utilize exclusivamente um spray à base de silicone para lubrificação – nunca utilize gordura ou óleo.
- A sobrecarga, o fecho incorreto ou a utilização de acessórios não aprovados podem danificar o carrinho.
- O saco traseiro pode ser carregado com um peso máximo de 5 kg.
- Guarde o carrinho dobrado num local seco e bem ventilado para evitar o aparecimento de bolor.
- Em caso de utilização intensiva (por exemplo, exposição solar intensa), as peças têxteis podem perder a cor. Isto é normal e não constitui motivo para reclamação.
- Não utilize o carrinho se houver peças dobradas, gastas ou partidas.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças originais aprovados pela FUXTEC GmbH.

78.ACESSÓRIOS OPCIONAIS PARA CARRINHOS DE MÃO FUXLIFE

Os carrinhos de mão da FUXLIFE não só podem ser dobrados com um único movimento, como também se tornam verdadeiramente versáteis com os acessórios adequados. Seja para passeios, transportes ou para o dia a dia: com os acessórios originais e peças sobressalentes da FUXLIFE, estará sempre bem equipado. Utilize exclusivamente peças originais para garantir a segurança e o funcionamento perfeito. Encontre mais informações em www.fuxlife.com.

79.DESCRICÃO GERAL

Número do artigo: FX-CTL950

Designação do artigo: Carrinho de mão FUXLIFE FX-CTL950

80. DADOS TÉCNICOS

Tipo	Especificações
Peso líquido	15 kg
Capacidade de carga do carro	75 kg
Capacidade de carga do saco traseiro	5 kg
Largura das rodas	5 cm
Diâmetro das rodas traseiras	28 cm
Diâmetro das rodas dianteiras	20 cm
Comprimento da barra de tração	85 cm
Dimensões do interior - C x L x A (em cm)	80 x 47 x 38
Dimensões do saco traseiro - C x L x A (em cm)	40 x 16 x 28
Dimensões do prolongamento interior - C x L (em cm)	40 x 32
Dimensões montado - C x L x A (em cm)	130 x 67 x 116
Dimensões quando dobrado - C x L x A (em cm)	43 x 67 x 92,5
Número de lugares com cinto	2

81. GARANTIA

O prazo de garantia começa na data da compra. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra como prova. A garantia não cobre peças de desgaste e não se aplica a danos causados por uso indevido, manuseamento inadequado, uso de força, alterações técnicas, utilização de acessórios ou peças de substituição não aprovados, bem como tentativas de reparação por pessoas não autorizadas. Os trabalhos de garantia só podem ser realizados por empresas especializadas ou parceiros de assistência autorizados. Estas condições aplicam-se em complemento aos direitos de garantia legais, que podem variar consoante o país.

82. ELIMINAÇÃO

O material de embalagem é composto principalmente por materiais recicláveis. Descarte todos os componentes da embalagem de acordo com as regulamentações locais de separação de resíduos. Ao reciclar a embalagem, você contribui de forma valiosa para a proteção do meio ambiente e o uso sustentável dos recursos.

83.SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Em caso de dúvidas sobre garantia, reparação ou peças de substituição, contacte:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemanha

Telefone: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Observação: não envie devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções em caso de garantia, entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.

84.DIREITOS DE AUTOR

© 2026 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo deste manual está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Qualquer utilização ou reprodução além disso não é permitida sem a autorização por escrito da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de fazer alterações neste manual de instruções, mesmo sem comunicação prévia.

Nederlandse versie

85. INLEIDING EN VEILIGHEID

Algemene aanwijzingen



Dit symbool geeft aan dat de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht moeten worden genomen. De handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinformatie voor een veilig en correct gebruik van het product.

Lees deze originele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en volg alle instructies op. Bewaar het document op een veilige plaats voor later gebruik of voor volgende eigenaren. Maak uzelf vertrouwd met de functies en het juiste gebruik van het product. Neem alle veiligheidsvoorschriften in de onderhoudshandleiding in acht. Handel altijd verantwoordelijk en houd rekening met derden. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor derden.

Alle FUXLIFE-handkarren voldoen aan de geldende Europese richtlijnen, voldoen aan de eisen van de General Product Safety Regulation (GPSR) en zijn CE-conform. Alle gebruikte materialen worden regelmatig getest op schadelijke stoffen, zodat de wettelijke grenswaarden betrouwbaar worden nageleefd.

De FUXLIFE bolderkar FX-CTL950 is geschikt voor het vervoeren van kinderen.

86. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Veiligheidsinstructies (volgens EU-verordening 2023/988 – Algemene productveiligheidsverordening)
Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en bewaar ze voor later gebruik. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel of materiële schade.

1. Algemene veiligheid

- Gebruik de bolderkar uitsluitend voor het beoogde doel: het vervoeren van voorwerpen en/of – indien uitdrukkelijk toegestaan – kinderen volgens de instructies van de fabrikant.
- Let op: dit product is niet geschikt om aan een fiets of gemotoriseerd voertuig te worden gekoppeld of bevestigd.
- De bolderkar mag alleen worden verplaatst of bestuurd door een meerderjarige en verantwoordelijke persoon.
- De montage mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd.
- Overschrijd nooit het maximale draagvermogen van 75 kg.

2. Mechanische en fysieke veiligheid

2.1 Kantelveiligheid

- Laad de bolderkar zodanig dat kantelen aan de zijkant of achterkant wordt voorkomen.
- Zorg voor een gelijkmatige verdeling van de lading om stabiliteit bij het trekken of duwen te garanderen.

2.2 Draagvermogen en stevigheid

- Gebruik de bolderkar alleen als deze het gewicht stabiel en zonder blijvende vervorming kan dragen.
- Vermijd het rijden over zeer oneffen oppervlakken met een te zware lading.

2.3 Duurzaamheid van wielen en assen

- Controleer voor elk gebruik of de wielen en assen stevig vastzitten en onbeschadigd zijn.
- Controleer of de wielen tijdens het transport niet onbedoeld van de assen kunnen losraken.
- Gebruik de bolderkar alleen op geschikte ondergronden en vermijd extreme belasting van de wielen.

2.4 Veiligheid van vouwmechanismen en scharnieren

- Let op: bij het open- en dichtklappen van de kar bestaat er klemgevaar aan het frame – houd handen en vingers uit de buurt van bewegende delen.
- Zorg ervoor dat de vouw- en vergrendelingsmechanismen volledig zijn vergrendeld voordat de kar wordt beladen of verplaatst.
- Controleer regelmatig of de remmen en vergrendelingen onder belasting betrouwbaar werken.

2.5 Bescherming tegen verwondingen door scherpe randen

- Gebruik de bolderkar alleen als alle hoeken en randen glad of beschermd zijn.
- Controleer of schroeven, moeren of andere verbindingselementen zodanig zijn afgedekt dat er geen gevaar voor letsel bestaat.
- Zorg ervoor dat bewegende delen zijn voorzien van vingerbescherming.

3. Veiligheid van kinderen en personen

Als de bolderkar bedoeld is voor het vervoeren van kinderen:

- Laat kinderen nooit zonder toezicht in of bij de bolderkar.
- Zet kinderen vast met de daarvoor bestemde veiligheidsgordel (indien aanwezig).
- Gebruik geen autokindzitjes of andere zitjes van derden.
- De bolderkar is geen vervanging voor een kinderwagen. Kinderen die in de kar worden vervoerd, moeten zelfstandig kunnen zitten.

- Niet gebruiken op trappen, in liften of op hellingen.
- Kinderen mogen de bolderkar niet gebruiken om mee te spelen of op te klimmen.
- Laat kinderen de kar nooit zonder toezicht van volwassenen in- of uitklappen om beknellingsgevaar te voorkomen.

4. Bediening en gebruik

- Gebruik de bolderkar alleen op een vlakke, stevige ondergrond.
- Vermijd gebruik op sterk hellende oppervlakken (gevaar voor kantelen en weggrollen).
- Laad de kar gelijkmatig om instabiliteit te voorkomen.
- Trek of duw met een gecontroleerde snelheid.
- De kar is niet geschikt voor het vervoeren van hete voorwerpen, zoals voedsel dat rechtstreeks uit de oven komt, hete dranken, pannen, barbecues of kookplaten.

5. Technische staat en onderhoud

- Controleer voor elk gebruik de werking van alle bewegende delen, banden, remmen (indien aanwezig) en vergrendelingen.
- Vervang defecte of losse onderdelen onmiddellijk of laat ze repareren.
- Voer onderhoud en reparaties alleen uit volgens de instructies van de fabrikant.

6. Opslag en transport

- Bewaar de bolderkar op een droge en schone plaats om materiële schade en schimmelvorming te voorkomen.
- Verwijder losse onderdelen en voorwerpen uit de bolderkar voordat u deze vervoert.

7. Aanvullende informatie volgens GPSR

- Deze handleiding bevat alle informatie die nodig is voor een veilig gebruik.
- Oneigenlijk gebruik of het negeren van deze aanwijzingen kan leiden tot letsel.
- Voer beschadigde onderdelen of de hele bolderkar op de juiste wijze af om gevaar voor derden te voorkomen.

87. LEVERINGSOMVANG



Aluminium frame + stoffen
bekleding +
binnenruimteverlenging



Zonnescherm



Achtersas



2 zwenkbare voorwielen



Achtersas incl. parkeerrem
+2 achterwielen



Beschermhoes



Transporttas met dakrails



Koeltas



5-punts veiligheidsgordel

88. HANDLEIDING EN PRODUCTINFORMATIE



Belangrijke informatie

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.
- Zorg ervoor dat alle personen die de wagen gebruiken (bijv. grootouders) vertrouwd zijn met de functies.
- Gebruik uitsluitend door FUXLIFE goedgekeurde accessoires en originele reserveonderdelen.

Voor het eerste gebruik

- Controleer of de levering compleet is en of er geen transportschade is.
- Controleer alle functies zorgvuldig en meld eventuele problemen binnen de terugmeldingsperiode.
- Zorg ervoor dat alle vergrendelingen gesloten zijn en dat alle onderdelen correct zijn gemonteerd en stevig zijn bevestigd.

Gebruik

- De wagen is geschikt voor het vervoeren van maximaal 2 kinderen van minimaal 1 jaar oud. Voorwaarde is dat het kind zelfstandig en veilig kan zitten.
- Maximale belasting: 75 kg (plus max. 5 kg in de achtertas)
- Zorg voor een gelijkmatige verdeling van de belasting om kantelen te voorkomen.
- De wagen kan ook worden gebruikt voor het vervoeren van voorwerpen, zoals speelgoed, levensmiddelen of uitrusting.
- Bescherm het kind tegen intense zonnestraling. De zonnekap biedt schaduw, maar vervangt geen volledige UV-bescherming. Deze kan indien nodig worden verwijderd.
- De stoffen inzet is afneembaar en kan indien nodig met de hand worden gereinigd.
- Controleer voor elk gebruik van de wagen of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en stevig zijn bevestigd.



Veiligheids- en waarschuwingsinstructies

- Dit product is niet geschikt om mee te joggen of skaten.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter.
- Vooral kleine kinderen moeten altijd worden vastgezet met het meegeleverde harnas. Controleer regelmatig of het harnas goed vastzit. De beenriemen en heupgordel moeten altijd samen worden gebruikt.
- Trek bij het in- en uitstappen altijd de parkeerrem aan.
- Help kinderen altijd bij het in- en uitstappen; dit mag alleen op een vlakke ondergrond gebeuren.
- Ga niet op de wagen zitten en plaats deze niet aan de rand om kantelen te voorkomen.
- Leun niet op de duwstang en belast deze niet met gewicht. De duwstang dient voor het hanteren, maar is niet ontworpen voor hoge belastingen.
- Lasten die aan de duwstang, de rugleuning of de zijkanten worden bevestigd, kunnen de stabiliteit beïnvloeden.
- Rijd of trek de wagen niet met de wielen tegen obstakels (bijv. stoepranden).
- Opmerking: om obstakels te overwinnen, moet u de voorwielen parallel uitlijnen, de wagen lichtjes optillen en extra ondersteunen.
- Let er bij het dragen of inklappen van de wagen op dat niemand bekneld raakt.
- Klap de kinderwagen nooit in als er kinderen in zitten.
- Houd kinderen altijd buiten bereik bij het openen en sluiten.
- Trek altijd de parkeerrem aan wanneer u de kinderwagen parkeert.

Opmerking

Door het transport kan in zeldzame gevallen een eigen geur van de stoffen waarneembaar zijn. Als dit het geval is bij het uitpakken, is het raadzaam om de kinderwagen eerst goed te luchten. Als de geur afkomstig is van de stoffen, kunnen deze indien nodig voorzichtig met de hand worden

89.MONTAGE EN GEBRUIK

Verwijderen en aanbrengen van de beschermhoes



1.

Zet de wagen voor u neer zoals afgebeeld.

2.

Maak de twee borgclips aan de onderkant van de wagen los.

3.

Open de klittenbandsluiting en trek de beschermhoes naar boven.

Om de beschermhoes aan te brengen, volgt u de stappen in omgekeerde volgorde.

Bevestigen van de voorwielen/zwenkwielen



Belangrijk!
Controleer voor elk gebruik of de wielen correct en veilig zijn gemonteerd.

1.

Plaats het voorwiel zoals afgebeeld op de houder.

2.

Druk op de vergrendelknop en houd deze ingedrukt.

3.

Plaats het voorwiel op de houder terwijl u de vergrendelknop ingedrukt houdt.

4.

Laat de vergrendelknop los nadat u het wiel hebt geplaatst.

5.

Herhaal deze procedure voor het tweede voorwiel.

Montage van de achteras



1.

Plaats de achteras zoals afgebeeld.

2.

Druk de achteras op het frame totdat deze hoorbaar vastklikt.

3.

Controleer zorgvuldig of de achteras correct is vergrendeld en stevig is bevestigd aan het frame.

Bevestiging van de achterwielen



1.

Trek de veiligheidsvoorziening (borgbout) eruit zoals afgebeeld.

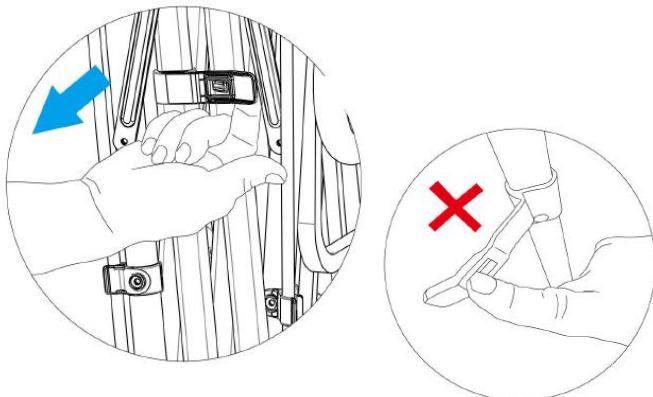
2.

Houd de bout uitgetrokken en plaats het wiel op de achteras. Zodra het wiel in de juiste positie zit, laat u de veiligheidsvoorziening weer los.

3.

Herhaal deze procedure voor het tweede achterwiel.

De wagen uitklappen



1.

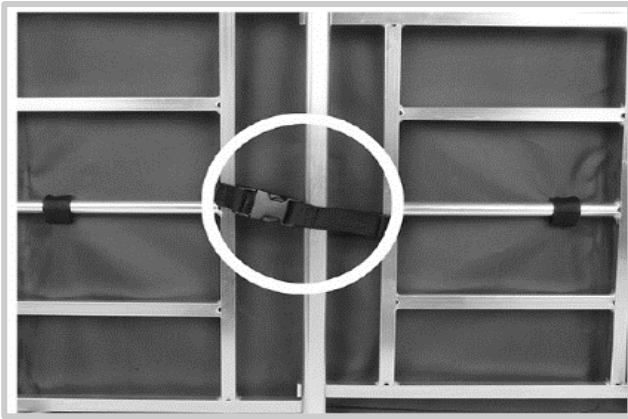
Maak de borgclip los.

Let er bij het openen op dat u de clip niet te ver buigt.



2.

Trek de wagen uit elkaar, leg de stof over het frame en bevestig deze met de klittenbandsluitingen en drukknopen.



3.

Bevestig vervolgens de veiligheidsclip aan de buitenkant van het aluminium frame om onbedoeld inklappen tijdens het gebruik te voorkomen.



Belangrijk!
Voordat u het frame inklapt, moet de borgclip binnen het frame worden bevestigd.

Montage van de overkapping



1.

Haal de twee paar dakstangen uit de transporttas.



2.

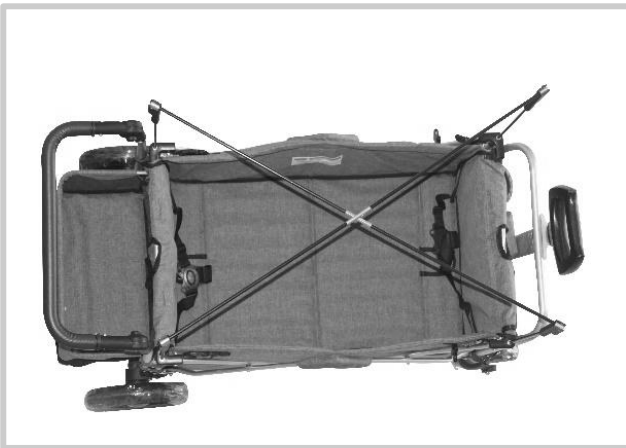
Voeg de stangen van elk paar samen langs de middelste bevestigingsrubber.



3.

Trek de telescoopstangen uit het frame. Zet ze vast door ze in het schroefdraad van het frame te draaien.

Plaats vervolgens de dakstangen diagonaal op de telescoopstangen (zie afbeelding).



Ter oriëntatie:

"Bovenaanzicht" van de correct geplaatste dakstangen.



4.

Span het stoffen dak met behulp van de telescoopstangen over de auto.

Gebruik van de overkapping

De overkapping heeft een ingebouwd gaasraam waardoor u altijd zicht heeft op de binnenkant van de wagen.

1.

Open de ritssluiting om het net bloot te leggen.

2.

Klap de afdekking volledig naar achteren en bevestig deze met de klittenbandsluitingen aan de achterste hoeken van het dak.

Bevestiging van de achtertas



1.

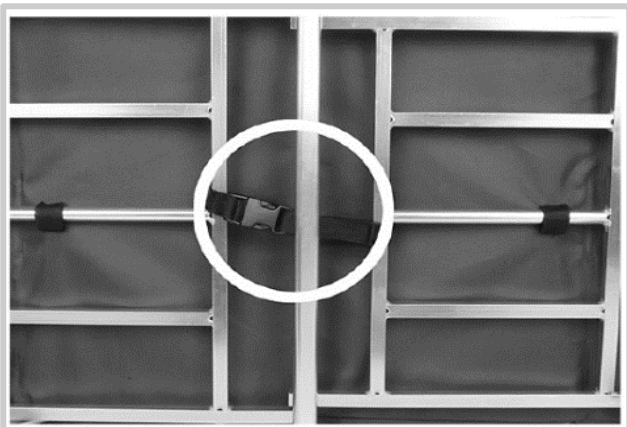
Hang de achtertas zoals afgebeeld in de horizontale frameverstevingen onder de duwstang. Het maximale draagvermogen voor de achtertas is 5 kg.

De wagen inklappen



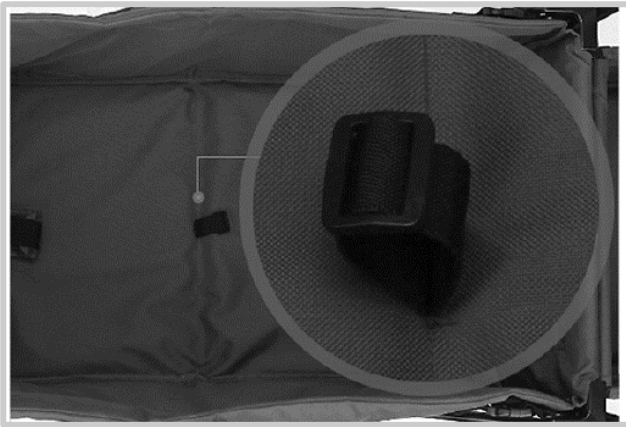
1.

Verwijder het dak en schuif de telescoopstangen volledig terug in het frame.



2.

Bevestig de borgclip zoals afgebeeld binnenin het frame.



3.

Trek aan het stoffen lipje (zie afbeelding) om de trolley in te klappen. Druk de trolley vervolgens met de hand volledig in.



4.

Sluit de borgclip. Om de verpakkingsafmetingen nog verder te verkleinen, kunt u de borgriem lichtjes aanspannen.

Verstellen van de duwstang en de trekstang



1.

Druk tegelijkertijd op beide knoppen op de duwstang om de hoek aan te passen. De handgreep klikt vast in verschillende standen.

2.

Om de telescopische trekstang te gebruiken, trekt u deze eenvoudig aan de handgreep uit de framehouder. De hoogte kan worden veresteld met de knop op de trekstang.

De wagen verplaatsen



Duw de kar op verharde wegen met de achterste duwbeugel.

Op oneffen of moeilijk begaanbaar terrein gebruikt u de telescopische trekstang aan de voorkant van de kar.

Bedienen en loslaten van de parkeerrem



Om te vergrendelen:

Druk de remhendel naar beneden totdat de remstang in de tandwielen van de banden klikt.

Om los te maken:

Til de remhendel weer omhoog.



Belangrijk!
Vergrendel de parkeerrem altijd wanneer u uw kind in de kinderwagen zet of eruit haalt.

Gebruik van de veiligheidsgordels



Belangrijk!

Gebruik altijd de veiligheidsgordels wanneer er kinderen in de auto zitten. Zorg ervoor dat de gordels correct zijn aangebracht en dat er geen losse of losgeraakte gordeldelen in de handen van kleine kinderen terechtkomen – er bestaat gevaar voor verstikking en verstikking.

De gordel sluiten:

Steek de gecombineerde schouder- en heupgordelsluitingen in de gordelsluiting totdat deze hoorbaar vastklikt.

De 5-punts veiligheidsgordel is nu gesloten.

De gordel afstellen:

Pas de gordel aan door de gordelverstellers op de schouder-, heup- en kruisgordels op de gewenste lengte te zetten.

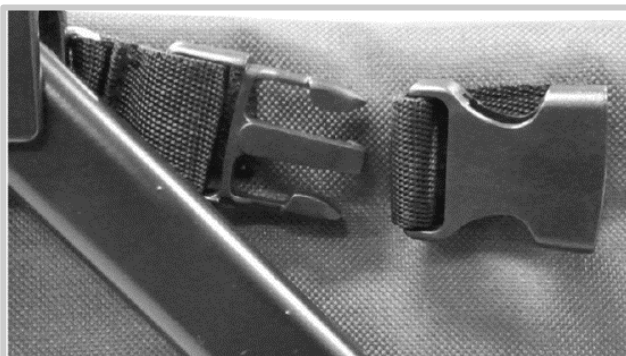
Let op: stel de 5-puntsveiligheidsgordel altijd opnieuw af als u de zitpositie van uw kind verandert.

De gordel openen:

Druk op de middelste knop op de gordelsluiting.

Trek de gecombineerde schouder- en heupgordelsluitingen uit de gordelsluiting.

Verwijderen van de stoffen bekleding



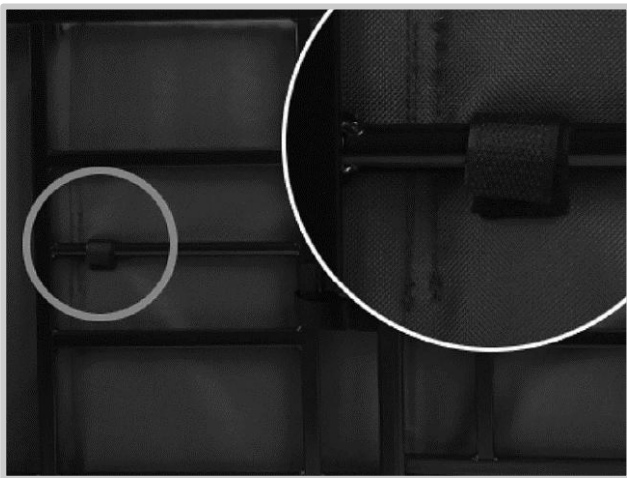
1.

Maak alle steekverbindingen van de stoffen bekleding los.



2.

Maak alle klittenbandsluitingen en drukknoppen aan de voor- en achterkant van de kinderwagen los.



3.

Open de klittenbandsluitingen aan de onderkant van de kinderwagen. Vervolgens kunt u de stoffen bekleding volledig van het frame verwijderen.

90. REINIGING EN ONDERHOUD

Om ervoor te zorgen dat uw FUXLIFE-bolderkar lang meegaat, raden wij u aan deze regelmatig te onderhouden en te controleren.

- Reinig de stoffen met een spons en warm zeepwater. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen (bijv. chloor). Milde zeepoplossingen of speciale textielreinigers zijn geschikt.
- Kunststof onderdelen en het onderstel kunnen ook met een milde zeepoplossing worden gereinigd.
- Na ritten in de regen of bij vochtig weer moet u het frame grondig afdrogen. Als de stoffen bekleding doorweekt is, laat u de kar in opgezette toestand volledig drogen.
- Verwijder regelmatig de wielen en behandel de assen, scharnierverbindingen en vering met een siliconenspray. Dit zorgt voor een soepele en geruisloze werking en voorkomt slijtage.
- Zorg voor goed onderhoud om vliegroeest te voorkomen. Lichte roestvorming is geen reden voor reclamaties.

91. ONDERHOUD EN SERVICE

- Controleer de wagen regelmatig op schade en zorg ervoor dat alle mechanische onderdelen goed functioneren.
- Controleer of schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Gebruik voor smering uitsluitend een spray op siliconenbasis – nooit vet of olie.
- Overbelasting, onjuist inklappen of het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kunnen de wagen beschadigen.
- De achtertas mag maximaal 5 kg worden beladen.
- Bewaar de ingeklapte wagen op een droge, goed geventileerde plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Bij intensief gebruik (bijv. bij sterke zoninstraling) kunnen textielonderdelen kleur verliezen. Dit is normaal en geen reden voor reclamaties.
- Gebruik de kar niet als er onderdelen verboden, versleten of gebroken zijn.
- Gebruik uitsluitend door FUXTEC GmbH goedgekeurde accessoires en originele onderdelen.

92. OPTIONELE ACCESSOIRES VOOR FUXLIFE BOLDERKARREN

De bolderkarren van FUXLIFE kunnen niet alleen met één handbeweging worden ingeklapt, maar met de juiste accessoires worden ze ook echte allrounders. Of het nu gaat om uitstapjes, transport of het dagelijks leven: met originele accessoires en reserveonderdelen van FUXLIFE bent u altijd optimaal uitgerust. Gebruik uitsluitend originele onderdelen om de veiligheid en een perfecte werking te garanderen. Meer informatie vindt u op www.fuxlife.com.

93. ALGEMENE BESCHRIJVING

Artikelnummer: FX-CTL950

Artikelnaam: FUXLIFE bolderkar FX-CTL950

94. TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Specificatie
Nettogewicht	15 kg
Belastbaarheid wagen	75 kg
Draagvermogen achtertas	5 kg
Wielbreedte	5 cm
Diameter achterwielen	28 cm
Diameter voorwielen	20 cm
Lengte van de trekstang	85 cm
Afmetingen binnenruimte - L x B x H (in cm)	80 x 47 x 38
Afmetingen achtertas - L x B x H (in cm)	40 x 16 x 28
Afmetingen binnenruimteverlenging - L x B (in cm)	40 x 32
Afmetingen opgebouwd - L x B x H (in cm)	130 x 67 x 116
Afmetingen ingeklapt - L x B x H (in cm)	43 x 67 x 92,5
Aantal zitplaatsen met gordel	2

95. GARANTIE

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het aankoopbewijs zorgvuldig als bewijs. De garantie dekt geen slijtageonderdelen en geldt niet voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, onjuiste behandeling, geweld, technische wijzigingen, het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of reserveonderdelen, of reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen. Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of servicepartners. Deze voorwaarden gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten, die per land kunnen verschillen.

96. AFVALVERWERKING

Het verpakkingsmateriaal bestaat voornamelijk uit recyclebare materialen. Gelieve alle verpakkingsonderdelen af te voeren volgens de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Door de verpakking te recyclen, levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en het duurzame gebruik van hulpbronnen.

97. KLANTENSERVICE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Duitsland

Telefoon: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Opmerking: stuur geen retourzendingen of reparaties naar dit adres. Neem voor retourzendingen in geval van garantie contact op met onze klantenservice.

98. AUTEURSRECHT

© 2026 By FUXTEC GmbH

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het gebruik ervan is toegestaan in het kader van de bediening. Elk ander gebruik of elke andere reproductie is zonder schriftelijke toestemming van FUXTEC GmbH niet toegestaan. FUXTEC GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in deze handleiding aan te brengen.

Svenska versionen

99. INTRODUKTION OCH SÄKERHET

Allmänna anvisningar



Denna symbol indikerar att anvisningarna i bruksanvisningen måste följas.

Anvisningarna innehåller viktig säkerhets- och användningsinformation för säker och korrekt användning av produkten.

Läs igenom denna originalbruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången och följ alla anvisningar. Förvara dokumentet på ett säkert ställe för senare referens eller för efterföljande ägare. Gör dig bekant med produktens funktioner och korrekt användning. Följ alla säkerhetsföreskrifter som anges i servicehandboken. Agera alltid ansvarsfullt och hänsynsfullt gentemot tredje part. Användaren bär ansvaret för olyckor eller faror som uppstår för tredje part.

Alla FUXLIFE-dragvagnar uppfyller gällande europeiska direktiv, kraven i General Product Safety Regulation (GPSR) och är CE-märkta. Alla material som används kontrolleras regelbundet med avseende på skadliga ämnen, så att de lagstadgade gränsvärdena tillgodoses på ett tillförlitligt sätt.

FUXLIFE-handkärta FX-CTL950 är lämplig för transport av barn.

100. SÄKERHETSANVISNING

Säkerhetsanvisningar (enligt EU-förordning 2023/988 – General Product Safety Regulation)

Läs igenom dessa säkerhetsanvisningar noggrant före första användningen och spara dem för senare bruk. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till personskador eller materiella skador.

1. Allmän säkerhet

- Använd bollerwagen endast för avsett ändamål: transport av föremål och/eller – om detta uttryckligen är tillåtet – barn enligt tillverkarens anvisningar.
- Observera: Denna produkt är inte avsedd att kopplas eller fästas på en cykel eller ett motorfordon.
- Handvagnen får endast flyttas eller styras av en myndig och ansvarig person.
- Monteringen får endast utföras av vuxna.
- Överskrid aldrig den maximala lastkapaciteten på 75 kg.

2. Mekanisk och fysisk säkerhet

2.1 Stötsäkerhet

- Lasta handvagnen så att den inte kan välta åt sidan eller bakåt.

- Se till att lasten fördelas jämnt för att säkerställa stabilitet vid dragning eller skjutsning.

2.2 Bärförmåga och hållfasthet

- Använd endast vagnarna om de kan bära vikten stabilt och utan bestående deformation.
- Undvik att köra över mycket ojämna ytor med överdriven last.

2.3 Hållbarhet hos hjul och axlar

- Kontrollera före varje användning att hjul och axlar sitter fast och är oskadda.
- Kontrollera att hjulen inte kan lossna från axlarna oavsiktligt under transport.
- Använd endast handvagnen på lämpliga underlag och undvik extrem belastning på hjulen.

2.4 Säkerhet för fällmekanismer och gångjärn

- Varning: Vid upp- och nedfällning av vagnen finns risk för klämskador på ramen – håll händer och fingrar borta från rörliga delar.
- Se till att fäll- och låsmekanismerna är helt inkopplade innan vagnen lastas eller flyttas.
- Kontrollera regelbundet att bromsar och lås fungerar tillförlitligt under belastning.

2.5 Skydd mot skador från vassa kanter

- Använd endast vagnarna om alla hörn och kanter är släta eller skyddade.
- Kontrollera att skruvar, muttrar och andra fästelement är täckta så att det inte finns någon risk för skador.
- Se till att rörliga delar är försedda med fingerskydd.

3. Säkerhet för barn och personer

Om handvagnen är avsedd för transport av barn:

- Lämna aldrig barn utan uppsikt i eller vid handvagnen.
- Säkra barn med avsedda säkerhetsbälten (om sådana finns).
- Använd inte bilbarnstolar eller andra sittanordningar från tredje part.
- Handvagnen är inte en ersättning för en barnvagn. Barn som transporteras i vagnen måste kunna sitta självständigt.
- Använd inte vagnen i trappor, hissar eller på sluttningar.
- Barn får inte använda vagnen för att leka eller klättra på.
- Låt aldrig barn fälla ihop eller fälla ut vagnen utan vuxens uppsikt för att undvika klämrisk.

4. Hantering och användning

- Använd endast handkärran på plan, fast underlag.
- Undvik att använda den på kraftigt sluttande ytor (risk för att den välter eller rullar iväg).
- Lasta jämnt för att undvika instabilitet.

- Dra eller skjut vagnarna i kontrollerad hastighet.
- Vagnen är inte lämplig för transport av heta föremål, t.ex. mat direkt från ugnen, heta drycker, stekpannor, grillar eller kokplattor.

5. Tekniskt skick och underhåll

- Kontrollera alla rörliga delar, däck, bromsar (om sådana finns) och lås före varje användning.
- Byt omedelbart ut defekta eller lösa delar eller låt dem repareras.
- Utför underhåll och reparationer endast enligt tillverkarens anvisningar.

6. Förvaring och transport

- Förvara handvagnen torrt och rent för att undvika materialskador och mögel.
- Ta bort lösa delar och föremål från vagnarna före transport.

7. Ytterligare anvisningar enligt GPSR

- Denna bruksanvisning innehåller all information som är nödvändig för säker användning.
- Felaktig användning eller åsidosättande av dessa anvisningar kan leda till personsador.
- Kassera skadade delar eller hela handvagnen på ett korrekt sätt för att undvika fara för tredje part.

101. LEVERANSOMFATTNING



Aluminiumram + tygöverdrag
+ förlängning av
innerutrymmet



Solskydd



Bakre väska



2 svängbara framhjul



Bakaxel inkl.
parkeringsbroms
+2 bakhjul



Skyddsöverdrag



Transportväska med
takstång



Kylväska



5-punktsbälte

102. INSTRUKTIONER OCH PRODUKTINFORMATION



Viktig information

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Om du inte följer dessa anvisningar kan det påverka ditt barns säkerhet.
- Se till att alla personer som använder vagnen (t.ex. mor- och farföräldrar) är bekanta med dess funktioner.
- Använd endast tillbehör och originalreservdelar som godkänts av FUXLIFE.

Före första användningen

- Kontrollera att leveransen är komplett och att inga transportskador har uppstått.
- Kontrollera alla funktioner noggrant och anmäl eventuella problem inom återkopplingsfristen.
- Se till att alla lås är stängda och att alla komponenter är korrekt monterade och säkert fastsatta.

Användning

- Vagnen är avsedd för transport av upp till 2 barn som är minst 1 år gamla. Förutsättningen är att barnet kan sitta självständigt och säkert.
- Maximal belastning: 75 kg (plus max. 5 kg i bakfickan)
- Se till att lasten fördelas jämnt för att undvika att vagnen välter.
- Vagnen kan också användas för transport av föremål, t.ex. leksaker, livsmedel eller utrustning.
- Skydda barnet från starkt solljus. Soltaket ger skugga, men ersätter inte ett fullständigt UV-skydd. Det kan tas bort vid behov.
- Tyget är avtagbart och kan tvättas för hand vid behov.
- Kontrollera före varje användning av vagnen att alla delar är korrekt monterade och säkert fastsatta.



Säkerhets- och varningsanvisningar

- Denna produkt är inte lämplig för jogging eller skridskoåkning.
- Lämna aldrig barn utan uppsikt.
- Särskilt små barn ska alltid säkras med den medföljande säkerhetsbältesutrustningen. Kontrollera regelbundet att den sitter ordentligt. Stegremmen och höftbältet ska alltid användas tillsammans.
- Aktivera alltid parkeringsbromsen när du sätter dig i eller stiger ur vagnen.
- Hjälプ alltid barn att stiga in och ut; detta får endast ske på plan mark.
- Sätt dig inte på vagnen och ställ dig inte på kanten för att undvika att den välter.
- Luta dig inte mot handtaget och belasta det inte med din kroppsvikt. Handtaget är avsett för manövrering, men är inte konstruerat för att tåla stora belastningar.
- Last som fästs på handtaget, ryggstödet eller sidorna kan påverka stabiliteten.
- Kör eller dra inte vagnen med hjulen mot hinder (t.ex. trottoarkanter).
- Observera: För att ta dig över hinder ska du rikta in framhjulen parallellt, lyfta vagnen något och stödja den extra.
- Var försiktig så att ingen fastnar när du bär eller faller ihop vagnen.
- Fäll aldrig ihop vagnen när barn sitter i den.
- Håll alltid barn utom räckhåll när du faller upp och faller ihop vagnen.
- Aktivera alltid parkeringsbromsen när du ställer undan vagnen.

Obs

I sällsynta fall kan transporten medföra att textilierna får en egen lukt. Om så är fallet när du packar upp vagnen rekommenderar vi att du först vädrar ut den ordentligt. Om lukten kommer från textilierna kan dessa vid behov tvättas försiktigt för hand.

103. MONTERING OCH ANVÄNDNING

Ta bort och sätta på skyddsöverdraget



1.

Ställ vagnen framför dig enligt bilden.

2.

Lossa de två säkerhetsklämmorna på vagnens undersida.

3.

Öppna kardborrbandet och dra av skyddsöverdraget uppåt.

För att sätta på skyddsöverdraget, gör i omvänd ordning.

Fästa framhjulen/svänghjulen



Viktigt!
Kontrollera före varje användning att hjulen är korrekt och säkert monterade.

1.

Placera framhjulet på hållaren enligt bilden.

2.

Tryck in säkerhetsknappen och håll den intryckt.

3.

Sätt fast framhjulet på hållaren medan du håller säkerhetsknappen intryckt.

4.

Släpp säkerhetsknappen efter att du har satt fast hjulet.

5.

Upprepa proceduren med det andra framhjulet.

Montering av bakaxeln



1.

Placera bakaxeln enligt bilden.

2.

Tryck bakaxeln på ramen tills den hörbart låser sig.

3.

Kontrollera noggrant att bakaxeln har låst fast ordentligt och sitter fast ordentligt i ramen.

Fästa bakhjulen



1.

Dra ut säkerhetsanordningen (säkerhetsbulten) enligt bilden.

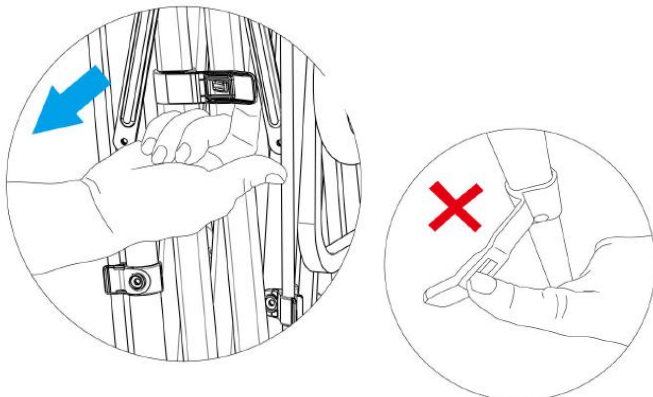
2.

Håll bulten utdragen och sätt på hjulet på bakaxeln. Så snart hjulet sitter i rätt läge släpper du säkerhetsanordningen igen.

3.

Upprepa proceduren för det andra bakhjulet.

Fälla ut vagnen



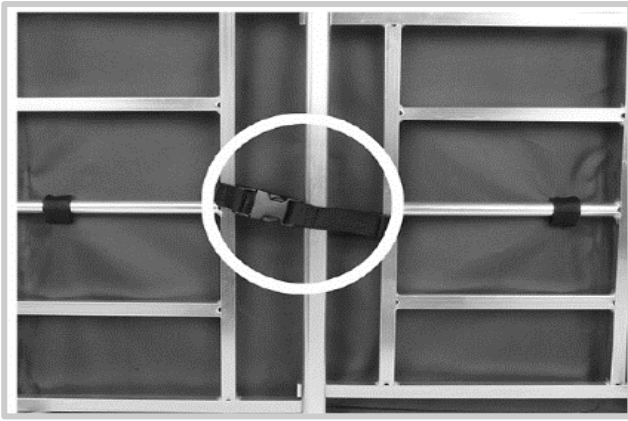
1.

Lossa säkerhetsklämman.
Var försiktig så att du inte böjer klämman när du öppnar den.



2.

Dra isär vagnen, lägg tyget över ramen och fäst det med kardborreband och tryckknappar.



3.

Fäst sedan säkerhetsklämman utanför aluminiumramen för att förhindra att vagnen fälls ihop oavsiktligt under användning.



Viktigt!
Innan hopfällning måste säkerhetsklämman fästas inuti ramen.

Montering av taket



1.

Ta ut de två takstängsparen ur transportpåsen.



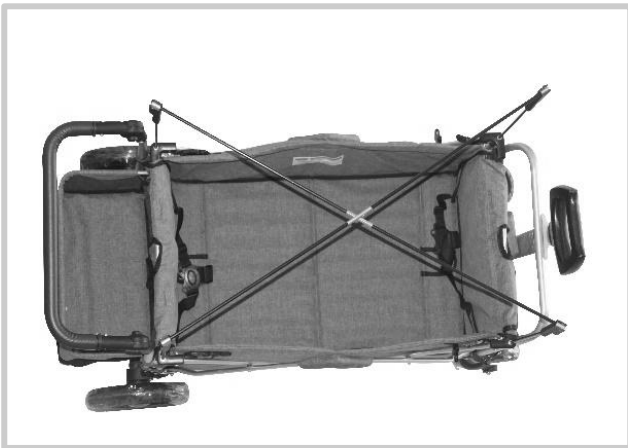
2.

Sätt ihop stängerna i varje par längs den mellersta hållargumman.



3.

Dra ut teleskopstängerna ur ramen. Fäst dem genom att vrida dem i ramens gänga. Sätt sedan takstängerna diagonalt på teleskopstängerna (se bild).



För orientering:
"Ovanifrånvy" av korrekt placerade takstänger.



4.

Spänn upp tygtaket över bilen med hjälp av teleskopstängerna.

Användning av taket

Taket har ett inbyggt nätfönster genom vilket du alltid kan se in i vagnen.

1.

Öppna dragkedjan för att frilägga nätet.

2.

Fäll tillbaka täcket helt och fäst det med kardborrebanden i takets bakre hörn.

Fästa bakväskan



1.

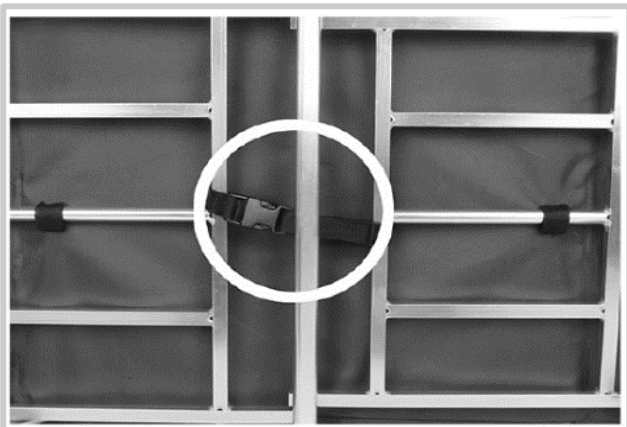
Häng bakväskan i de horisontella ramstagen under skjuthandtaget enligt bilden. Den maximala belastningen för bakväskan är 5 kg.

Fälla ihop vagnen



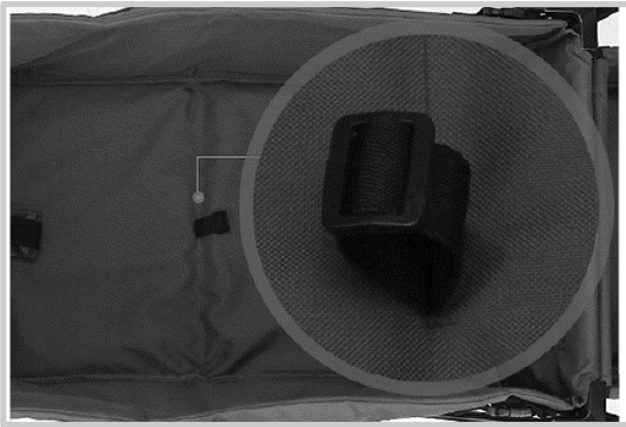
1.

Ta bort taket och skjut tillbaka teleskopstängerna helt i ramen.



2.

Fäst säkerhetsklämman som bilden visar inuti ramen.



3.

Dra i tygfliken (se bild) för att fälla ihop vagnen. Tryck sedan ihop vagnen helt för hand.



4.

Stäng säkerhetsklämman. För att minska packvolymen ytterligare kan du dra åt säkerhetsremmen något.

Justering av skjutgreppet och dragstången



1.

Tryck samtidigt på båda knapparna på draghandtaget för att justera vinkeln.

Handtaget låses i olika positioner.

2.

För att använda den teleskopiska dragstången drar du helt enkelt ut den ur ramfästet med hjälp av handtaget. Höjden kan justeras med knappen på dragstången.

Flytta vagnen



Skjut vagnen på fasta underlag med det bakre handtaget.

På ojämnt eller svårframkomligt underlag använder du den teleskopiska dragstången på vagnens framsida.

Aktivera och lossa parkeringsbromsen



För att låsa:

Tryck ner bromsspaken tills bromsstången låser fast i däckens kugghjul.

För att lossa:

Lyft upp bromsspaken igen.



Viktigt!
Lås alltid
parkeringsbromsen när
du sätter i eller tar ut ditt
barn ur vagnen.

Användning av säkerhetsbälten



Viktigt!

Använd alltid säkerhetsbältena när barn sitter i bilen.

Se till att säkerhetsbältet är korrekt fastspänt och att inga lösa eller lossnade bältesdelar hamnar i händerna på små barn – det finns risk för att de sväljer dem och kvävs.

Stänga bältet:

Sätt in de kombinerade axel- och höftbälteslåsarna i bälteslåset tills det hörbart låser sig.

Då är 5-punktsbältet fastspänt.

Justera bältet:

Justera bältet genom att flytta bältesreglagen på axel-, höft- och grenbältena till önskad längd.

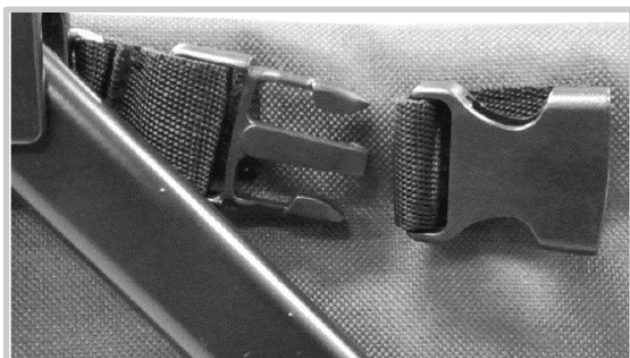
Varning: Justera alltid 5-punktsbältet när du ändrar ditt barns sittposition.

Öppna bältet:

Tryck på den mellersta knappen på bälteslåset.

Dra ut de kombinerade spännena för axel- och höftbältet ur bältespännet.

Ta bort tygklädseln



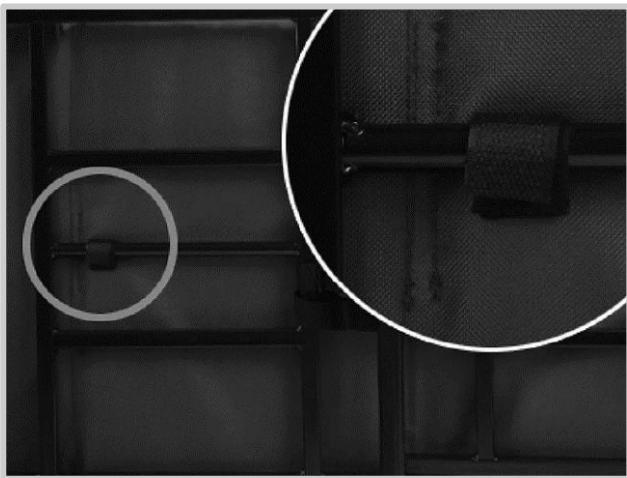
1.

Öppna alla kopplingar på tygklädseln.



2.

Lossa alla kardborreband och tryckknappar på fram- och baksidan av vagnen.



3.

Öppna kardborrebanden på undersidan av vagnen. Därefter kan du dra av tygklädseln helt från ramen.

104. RENGÖRING OCH SKÖTSEL

För att din FUXLIFE-kärra ska fungera länge rekommenderar vi regelbunden skötsel och kontroll.

- Rengör textilierna med en svamp och varm tvålatten. Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel (t.ex. klor). Milda tvållösningar eller speciella textilrengöringsmedel är lämpliga.
- Plastdelar och chassi kan också rengöras med mild tvålatten.
- Efter körning i regn eller fukt bör du torka av chassit noggrant. Om tygklädseln är genomvåt, låt vagnen torka helt i upprätt läge.
- Ta regelbundet av hjulen och behandla axlar, ledförband och fjädring med silikonspray. Detta säkerställer en lätt och tyst gång och förhindrar slitage.
- Se till att sköta vagnen väl för att undvika flygrost. Lätt rostangrepp är inte ett skäl för reklamation.

105. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- Kontrollera vagnen regelbundet för skador och se till att alla mekaniska komponenter fungerar korrekt.
- Kontrollera att skruvar, nitar, bultar och andra fästelement sitter ordentligt.

- Använd endast silikonbaserad spray för smörjning – aldrig fett eller olja.
- Överbelastning, felaktig hopfällning eller användning av icke godkända tillbehör kan skada vagnen.
- Bakväskan får belastas med högst 5 kg.
- Förvara den hopfällda vagnen på en torr, väl ventilerad plats för att undvika mögelbildning.
- Vid intensiv användning (t.ex. starkt solljus) kan textildelar blekna. Detta är normalt och utgör inte någon grund för reklamation.
- Använd inte vagnen om delar är böjda, slitna eller trasiga.
- Använd endast tillbehör och originaldelar som är godkända av FUXTEC GmbH.

106. TILLBEHÖR TILL FUXLIFE-HANDKÄRROR

Bollerwagen från FUXLIFE kan inte bara fällas ihop med ett handgrepp – med rätt tillbehör blir de riktiga allroundare. Oavsett om det gäller utflykter, transporter eller vardagsbruk: Med originaldelar och reservdelar från FUXLIFE är du alltid välutrustad. Använd endast originaldelar för att garantera säkerhet och felfri funktion. Mer information finns på www.fuxlife.com.

107. ALLMÄN BESKRIVNING

Artikelnummer: FX-CTL950

Artikelnamn: FUXLIFE handkärra FX-CTL950

108. TEKNISKA

Typ	Specifikation
Nettovikt	15 kg
Bärkraft vagn	75 kg
Bärförmåga bakre väska	5 kg
Hjulbredd	5 cm
Diameter på bakhjulen	28 cm
Diameter på framhjulen	20 cm
Längd på dragstången	85 cm
Inre mått – L x B x H (i cm)	80 x 47 x 38
Mått bakficka – L x B x H (i cm)	40 x 16 x 28
Mått innerförlängning – L x B (i cm)	40 x 32
Mått monterad – L x B x H (i cm)	130 x 67 x 116
Mått hopfälld – L x B x H (i cm)	43 x 67 x 92,5
Antal sittplatser med säkerhetsbälte	2

109. GARANTI

Garantiperioden börjar löpa från inköpsdatumet. Var vänlig och spara inköpsbeviset som bevis. Garantin omfattar inte slitagedelar och gäller inte skador som orsakats av felaktig användning, felaktig hantering, våld, tekniska ändringar, användning av icke godkända tillbehör eller reservdelar samt reparationsförsök utförda av icke auktoriserade personer. Garantiarbeten får endast utföras av auktoriserade fackföretag eller servicepartner. Dessa villkor gäller som komplement till de lagstadgade garantirättigheterna, som kan variera från land till land.

110. AVFALLSHANTERING

Förpackningsmaterialet består huvudsakligen av återvinningsbara material. Kassera alla förpackningsdelar i enlighet med lokala bestämmelser om avfallssortering. Genom att återvinna förpackningen bidrar du på ett värdefullt sätt till miljöskyddet och en hållbar användning av resurser.

111. KUNDTJÄNST

Vid frågor om garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Tyskland

Telefon: 070329560888

E-post: info@fuxtec.de

Observera: Skicka inte returerna eller reparationer till denna adress. För returerna inom ramen för garantin, vänligen kontakta vår kundtjänst.

112. UPPHOVSRÄTT

© 2026 By FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehållna. Innehållet i denna bruksanvisning är upphovsrättskyddat. Användning är tillåten inom ramen för driften. Användning eller kopiering utöver detta är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.

Wersja polska

113. WPROWADZENIE I BEZPIECZEŃSTWO

Ogólne wskazówki



Ten znak oznacza, że należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi, które są niezbędne do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania produktu.

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami. Należy zachować dokument w bezpiecznym miejscu na potrzeby przyszłych odniesień lub dla kolejnych właścicieli. Zapoznaj się z funkcjami i prawidłowym użytkowaniem produktu. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji obsługi. Zawsze postępuj odpowiedzialnie i z rozwagą w stosunku do osób trzecich. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, które mogą wystąpić w stosunku do osób trzecich.

Wszystkie wózki ręczne FUXLIFE są zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi, spełniają wymagania ogólnego rozporządzenia w sprawie bezpieczeństwa produktów (GPSR) i posiadają certyfikat CE. Wszystkie użyte materiały są regularnie sprawdzane pod kątem obecności substancji szkodliwych, dzięki czemu są one zgodne z ustawowymi wartościami granicznymi.

Wózek ręczny FUXLIFE FX-CTL950 nadaje się do przewożenia dzieci.

114. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa (zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/988 – ogólnym rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa produktów)

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachować je do wykorzystania w przyszłości. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wózek należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem: do transportu przedmiotów i/lub – jeśli jest to wyraźnie dozwolone – dzieci zgodnie z instrukcjami producenta.
- Uwaga: produkt ten nie nadaje się do podłączenia lub zamocowania do roweru lub pojazdu silnikowego.
- Wózek ręczny może być przemieszczany lub sterowany wyłącznie przez pełnoletnią i odpowiedzialną osobę.
- Montaż może być wykonywany wyłącznie przez osoby dorosłe.

- Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 75 kg.

2. Bezpieczeństwo mechaniczne i fizyczne

2.1 Odporność na przewrócenie

- Należy załadować wózek tak, aby uniknąć przewrócenia się na bok lub do tyłu.
- Należy zadbać o równomierne rozłożenie ładunku, aby zapewnić stabilność podczas ciągnięcia lub pchania.

2.2 Nośność i wytrzymałość

- Wózek ręczny należy używać tylko wtedy, gdy utrzymuje ciężar stabilnie i bez trwałych odkształceń.
- Należy unikać jazdy po bardzo nierównych powierzchniach z nadmiernym obciążeniem.

2.3 Trwałość kół i osi

- Przed każdym użyciem upewnij się, że koła i osie są dobrze zamocowane i nie są uszkodzone.
- Sprawdź, czy podczas transportu koła nie mogą się przypadkowo odłączyć od osi.
- Wózka należy używać wyłącznie na odpowiednim podłożu i unikać nadmiernego obciążania kół.

2.4 Bezpieczeństwo mechanizmów składania i zawiasów

- Uwaga: podczas rozkładania i składania wózka istnieje ryzyko przytraśnięcia rąk i palców przez ramę – należy trzymać ręce i palce z dala od ruchomych części.
- Przed załadowaniem lub przemieszczeniem wózka upewnij się, że mechanizmy składania i blokowania są całkowicie zablokowane.
- Regularnie sprawdzaj, czy hamulce i blokady działają niezawodnie pod obciążeniem.

2.5 Ochrona przed obrażeniami spowodowanymi ostrymi krawędziami

- Wózka należy używać tylko wtedy, gdy wszystkie rogi i krawędzie są gładkie lub zabezpieczone.
- Sprawdź, czy śruby, nakrętki i inne elementy łączące są zakryte w taki sposób, aby nie stwarzały zagrożenia obrażeń.
- Należy upewnić się, że ruchome części są wyposażone w zabezpieczenia przed przytraśnięciem palców.

3. Bezpieczeństwo dzieci i osób

Jeśli wózek ręczny jest przeznaczony do przewożenia dzieci:

- Nigdy nie pozostawiaj dzieci bez opieki w wózku lub przy wózku.
- Zabezpiecz dzieci za pomocą przewidzianych pasów bezpieczeństwa (jeśli są dostępne).
- Nie używaj fotelików samochodowych ani innych urządzeń do siedzenia innych producentów.
- Wózek nie zastępuje wózka dziecięcego. Dzieci przewożone w wózku muszą umieć samodzielnie siedzieć.

- Nie używać na schodach, w windach ani na pochyłościach.
- Dzieci nie mogą używać wózka do zabawy lub wspinania się.
- Aby uniknąć ryzyka przygniecenia, nigdy nie pozwalaj dzieciom składać lub rozkładać wózka bez nadzoru osoby dorosłej.

4. Obsługa i użytkowanie

- Wózek ręczny należy używać wyłącznie na równym, twardym podłożu.
- Należy unikać użytkowania na bardzo pochyłych powierzchniach (niebezpieczeństwo przewrócenia się i stoczenia).
- Rozłóż ładunek równomiernie, aby zapobiec niestabilności.
- Ciągnąć lub pchać z kontrolowaną prędkością.
- Wózek nie nadaje się do transportu gorących przedmiotów, takich jak potrawy prosto z piekarnika, gorące napoje, patelnie, grille lub płyty grzejne.

5. Stan techniczny i konserwacja

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie wszystkich ruchomych części, opon, hamulców (jeśli są) i blokad.
- Natychmiast wymień uszkodzone lub luźne części lub zleć ich naprawę.
- Konserwację i naprawy należy przeprowadzać wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta.

6. Przechowywanie i transport

- Przechowuj wózek ręczny w suchym i czystym miejscu, aby uniknąć uszkodzeń materiałowych i pleśni.
- Przed transportem należy usunąć z wózka wszystkie luźne części i przedmioty.

7. Dodatkowe wskazówki zgodnie z GPSR

- Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne do bezpiecznego użytkowania.
- Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do obrażeń.
- Uszkodzone części lub cały wózek należy utylizować w odpowiedni sposób, aby zapobiec zagrożeniom dla osób trzecich.

115. ZAKRES DOSTAWY



Rama aluminiowa + pokrycie materiałowe + przedłużenie wnętrza



Daszek przeciwsłoneczny



Torba tylna



2 obrotowe przednie koła



Tylna oś z hamulcem postojowym +2 tylne koła



Pokrowiec ochronny



Torba transportowa z pałąkiem dachowym



Torba termoizolacyjna



5-punktowe pasy bezpieczeństwa

116. INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJE O PRODUKCIE



Ważne informacje

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.
- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może zagrazić bezpieczeństwu dziecka.
- Należy upewnić się, że wszystkie osoby korzystające z wózka (np. dziadkowie) znają jego funkcje.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez FUXLIFE oraz oryginalnych części zamiennych.

Przed pierwszym użyciem

- Sprawdź kompletność dostawy i ewentualne uszkodzenia transportowe.
- Dokładnie sprawdź wszystkie funkcje i zgłoś ewentualne problemy w terminie zwrotnym.
- Upewnij się, że wszystkie zamki są zamknięte, a elementy są prawidłowo zamontowane i bezpiecznie zamocowane.

Zastosowanie

- Wózek jest przeznaczony do przewożenia maksymalnie 2 dzieci w wieku co najmniej 1 roku. Warunkiem jest, aby dziecko potrafiło samodzielnie i bezpiecznie siedzieć.
- Maksymalne obciążenie: 75 kg (dodatkowo maks. 5 kg w tylnej torbie)
- Aby uniknąć przewrócenia się wózka, należy zadbać o równomierne rozłożenie ciężaru.
- Wózek może być również używany do transportu przedmiotów, np. zabawek, artykułów spożywczych lub sprzętu.
- Należy chronić dziecko przed intensywnym nasłonecznieniem. Daszek przeciwsłoneczny zapewnia cień, ale nie zastępuje pełnej ochrony przed promieniowaniem UV. W razie potrzeby można go zdjąć.
- Wkładka materiałowa jest zdejmowana i w razie potrzeby można ją wyczyścić ręcznie.
- Przed każdym użyciem wózka sprawdź, czy wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane i bezpiecznie zamocowane.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- Ten produkt nie nadaje się do biegania ani jazdy na rolkach.
- Nigdy nie pozostawiaj dzieci bez opieki.
- Szczególnie małe dzieci powinny być zawsze zabezpieczone za pomocą dołączonego pasa bezpieczeństwa. Należy regularnie sprawdzać, czy pasy są dobrze zamocowane. Pas kroczy i pas biodrowy należy zawsze używać razem.
- Podczas wsiadania i wysiadania należy zawsze zaciągać hamulec postojowy.
- Zawsze pomagaj dzieciom podczas wsiadania i wysiadania; należy to robić wyłącznie na równym podłożu.
- Nie należy siadać na wózku ani stawiać go na krawędzi, aby uniknąć przewrócenia.
- Nie należy opierać się o rączkę do pchania ani obciążać jej ciężarem. Rączka służy do obsługi, ale nie jest przystosowana do dużych obciążeń.
- Obciążenia przymocowane do rączki, oparcia lub boków mogą wpływać na stabilność wózka.
- Nie należy jeździć ani ciągnąć wózka kołami po przeszkodach (np. krawężnikach).
- Wskazówka: Aby pokonać przeszkody, należy ustawić przednie koła równolegle, lekko podnieść wózek i dodatkowo go podeprzeć.
- Podczas przenoszenia lub składania wózka należy uważać, aby nikt nie został przygnieciony.
- Nigdy nie składać wózka, gdy siedzą w nim dzieci.
- Podczas rozkładania i składania wózka należy zawsze trzymać dzieci poza zasięgiem.
- Podczas parkowania wózka zawsze należy zaciągnąć hamulec postojowy.

Wskazówka

W rzadkich przypadkach podczas transportu może być wyczuwalny charakterystyczny zapach tkanin. Jeśli tak się stanie podczas rozpakowywania, zaleca się najpierw dobrze wywietrzyć wózek.

Jeśli zapach pochodzi z tkanin, w razie potrzeby można je delikatnie wyczyścić ręcznie.

117. MONTAŻ I OBSŁUGA

Zdejmowanie i zakładanie pokrowca ochronnego



1.

Ustaw wózek przed sobą, tak jak pokazano na ilustracji.

2.

Odkręć dwa zaciski zabezpieczające w dolnej części wózka.

3.

Rozsuń zapięcie na rzep i zdejmij pokrowiec ochronny, pociągając go do góry.

Aby założyć pokrowiec ochronny, należy postępować w odwrotnej kolejności.

Mocowanie kół przednich/obrotowych



Ważne!
Przed każdym użyciem
upewnij się, że koła są
prawidłowo i
bezpiecznie
zamontowane.

1.

Umieść przednie koło na uchwycie, jak pokazano na ilustracji.

2.

Nacisnąć przycisk zabezpieczający i przytrzymać go.

3.

Przytrzymując przycisk zabezpieczający, umieść przednie koło na uchwycie.

4.

Po zamontowaniu zwolnij przycisk zabezpieczający.

5.

Powtórz tę czynność dla drugiego przedniego koła.

Montaż tylnej osi



1.

Ustawić tylną oś zgodnie z ilustracją.

2.

Wciśnij tylną oś do ramy, aż usłyszysz kliknięcie.

3.

Dokładnie sprawdź, czy tylna oś jest prawidłowo zablokowana i mocno połączona z ramą.

Mocowanie tylnych kół



1.

Wyciągnij zabezpieczenie (śrubę zabezpieczającą) zgodnie z ilustracją.

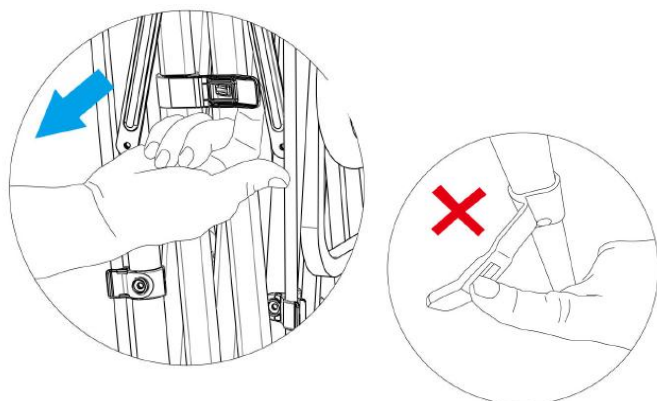
2.

Trzymając śrubę wyciągniętą, załóż koło na tylną oś. Gdy koło znajdzie się we właściwym położeniu, zwolnij zabezpieczenie.

3.

Powtórz tę czynność dla drugiego tylnego koła.

Rozkładanie wózka



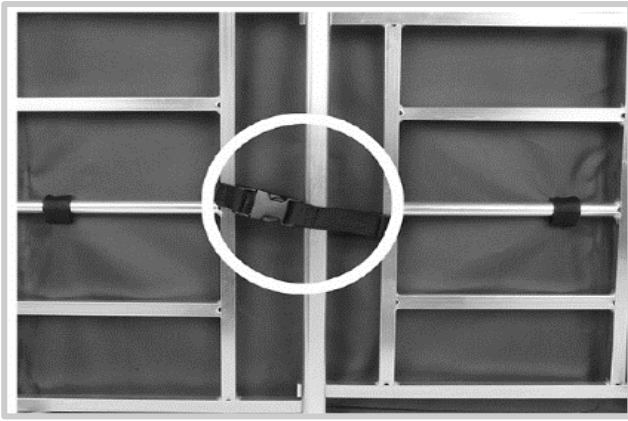
1.

Odkręć zatrzask zabezpieczający. Podczas otwierania należy uważać, aby nie wygiąć zacisku.



2.

Rozsuń wózek, połóż materiał na ramie i przymocuj go za pomocą zapiek na rzepy i zatrzasków.



3.

Następnie zamocuj zatrzask zabezpieczający na zewnątrz aluminiowej ramy, aby zapobiec przypadkowemu złożeniu podczas użytkowania.



Ważne!
Przed złożeniem należy zamocować zatrzask zabezpieczający wewnątrz ramy.

Montaż zadaszenia



1.

Wymij dwie pary prętów dachowych z torby transportowej.



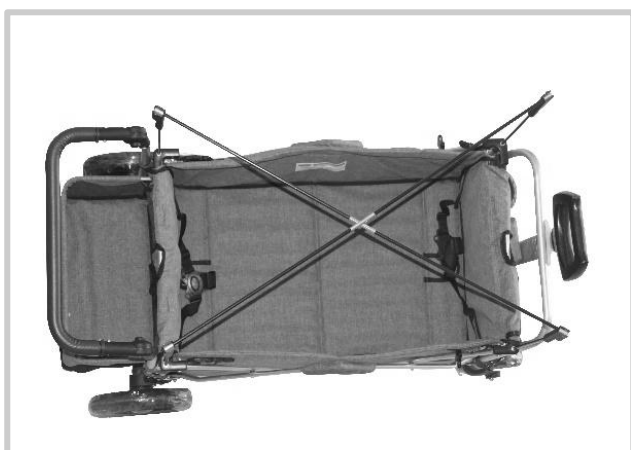
2.

Połącz pręty każdej pary wzdłuż środkowej gumowej opaski mocującej.



3.

Wyciągnij pręty teleskopowe z ramy.
Zabezpiecz je, obracając je w gwincie ramy.
Następnie umieść pręty dachowe po
przekątnej na prętach teleskopowych (patrz
ilustracja).



Dla orientacji:
„Widok z góry”
prawidłowo
zamontowanych
prętów dachowych.



4.

Napiąć dach materiałowy nad samochodem
za pomocą teleskopowych prętów.

Korzystanie z zadaszienia

Zadaszenie posiada wbudowane okno z siatką, przez które można w każdej chwili zajrzeć do wnętrza wagonu.

1.

Rozsuń zamek błyskawiczny, aby odsłonić siatkę.

2.

Odchyl całkowicie osłonę do tyłu i przymocuj ją za pomocą rzepów w tylnych rogach dachu.

Mocowanie torby tylnej



1.

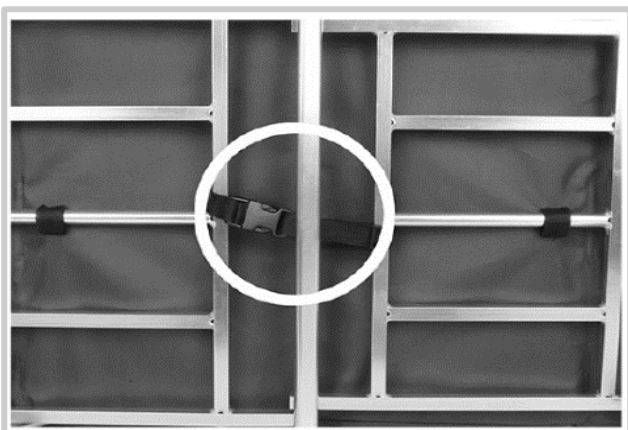
Zawiesić torbę tylną w poziomych rozpórkach ramy poniżej uchwytu do pchania, jak pokazano na ilustracji. Maksymalne obciążenie torby tylnej wynosi 5 kg.

Składanie wózka



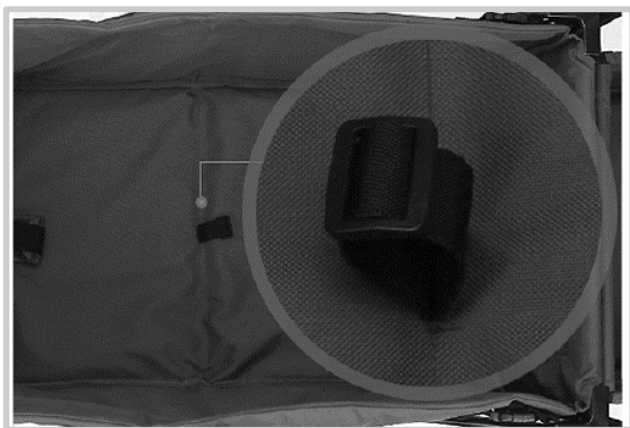
1.

Zdejmij daszek i całkowicie wsuwaj teleskopowe drążki z powrotem do ramy.



2.

Przymocować zatrzask zabezpieczający wewnątrz ramy, jak pokazano na ilustracji.



3.

Aby złożyć wózek, pociągnij za tkaninową pętlę (patrz ilustracja). Następnie całkowicie złoż wózek ręcznie.



4.

Zamknąć zatrzask zabezpieczający. Aby dodatkowo zmniejszyć rozmiar opakowania, można lekko napiąć pasek zabezpieczający.

Regulacja rączki do pchania i drążka do ciągnięcia



1.

Naciśnij jednocześnie oba przyciski na rączce, aby wyregulować kąt nachylenia. Rączka zatrzaskuje się w różnych pozycjach.

2.

Aby użyć teleskopowego drążka, po prostu wyciągnij go z uchwytu ramy za pomocą uchwytu. Wysokość można regulować za pomocą przycisku na drążku.

Przemieszczanie wózka



Wózek należy pchać po utwardzonych nawierzchniach, trzymając go za tylny uchwyt. Na nierównym lub trudnym terenie należy używać teleskopowego drążka pociągowego z przodu wózka.

Zaciąganie i zwalnianie hamulca postojowego



Aby zablokować:

Nacisnąć dźwignię hamulca w dół, aż drążek hamulca zaskoczy w zębatki opon.

Aby zwolnić:

Podnieść dźwignię hamulca.



Ważne!
Zawsze blokuj hamulec postojowy, gdy sadzasz dziecko w wózku lub je z niego wyjmujesz.

Korzystanie z pasów bezpieczeństwa



Ważne!

Zawsze używaj pasów bezpieczeństwa, gdy dzieci siedzą w foteliku.

Upewnij się, że pasy bezpieczeństwa są prawidłowo założone i że żadne luźne lub odłączone elementy pasów nie trafią w ręce małych dzieci – istnieje ryzyko połknięcia i uduszenia.

Zapięcie pasów:

Wsuń połączone zaczepy pasów barkowych i biodrowych do klamry, aż usłyszysz charakterystyczny dźwięk zaskoczenia. W ten sposób 5-punktowy pas bezpieczeństwa jest zapięty.

Regulacja pasów:

Dopasuj pas, przesuwając regulatory pasów barkowych, biodrowych i kroczynek do wymaganej długości.

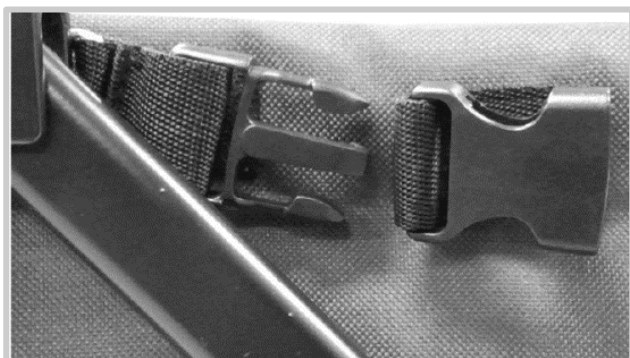
Uwaga: Zawsze dostosowuj 5-punktowy pas bezpieczeństwa, gdy zmieniasz pozycję siedzącą dziecka.

Otwieranie pasów:

Nacisnąć środkowy przycisk na klamrze pasów.

Wyciągnij połączone zaczepy pasów barkowych i biodrowych z klamry pasów.

Zdejmowanie pokrowca



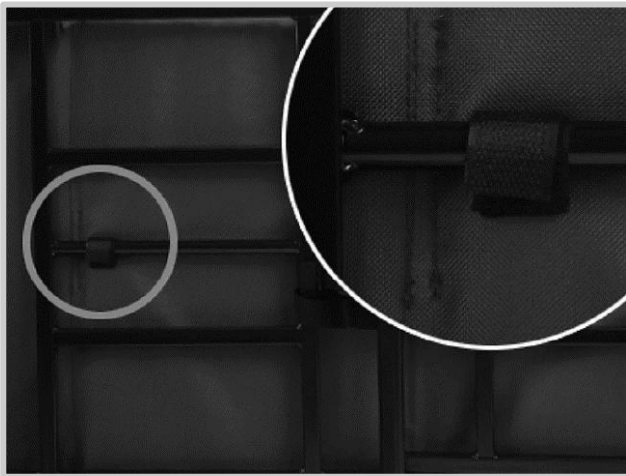
1.

Otwórz wszystkie złącza na pokrowcu.



2.

Odpiąć wszystkie zapięcia na rzepy i zatrzaski z przodu i z tyłu wózka.



3.

Otwórz zapięcia na rzepy znajdujące się na spodzie wózka. Następnie można całkowicie zdjąć pokrowiec z ramy.

118. CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Aby wózek FUXLIFE Bollerwagen służył Państwu przez długi czas, zalecamy regularną pielęgnację i kontrolę.

- Tekstylie należy czyścić gąbką i ciepłą wodą z mydłem. Nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących (np. chloru). Odpowiednie są łagodne roztwory mydlane lub specjalne środki do czyszczenia tekstyliów.
- Części plastikowe i podwozie można również czyścić łagodnym roztworem mydła.
- Po przejazdach w deszczu lub wilgoci należy dokładnie osuszyć podwozie. Jeśli pokrycie materiałowe jest przemoczone, należy pozostawić wózek w pozycji rozłożonej do całkowitego wyschnięcia.
- Należy regularnie zdejmować koła i smarować osie, przeguby i zawieszenie sprayem silikonowym. Zapewnia to płynną i cichą jazdę oraz zapobiega zużyciu.
- Należy dbać o odpowiednią konserwację, aby uniknąć powstawania nalotu rdzy. Lekkie ślady rdzy nie stanowią podstawy do reklamacji.

119. KONSERWACJA I UTRZYMANIE

- Regularnie sprawdzaj wózek pod kątem uszkodzeń i upewnij się, że wszystkie elementy mechaniczne działają prawidłowo.
- Sprawdź, czy śruby, nity, sworznie i inne elementy mocujące są dobrze dokręcone.
- Do smarowania należy używać wyłącznie sprayu na bazie silikonu – nigdy smaru ani oleju.
- Przeciążenie, nieprawidłowe składanie lub używanie niedozwolonych akcesoriów może spowodować uszkodzenie wózka.
- Tylne torby mogą być obciążone maksymalnie 5 kg.
- Składany wózek należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, aby zapobiec tworzeniu się pleśni.
- W przypadku intensywnego użytkowania (np. silnego nasłonecznienia) elementy tekstylne mogą stracić kolor. Jest to normalne zjawisko i nie stanowi podstawy do reklamacji.
- Nie należy używać wózka, jeśli jego części są wygięte, zużyte lub złamane.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów i oryginalnych części zatwierdzonych przez firmę FUXTEC GmbH.

120. OPCJONALNE AKCESORIA DO WÓZKÓW RĘCZNYCH FUXLIFE

Wózki ręczne FUXLIFE można nie tylko złożyć jednym ruchem ręki – dzięki odpowiednim akcesoriom stają się one prawdziwie wszechstronnymi urządzeniami. Niezależnie od tego, czy chodzi o wycieczki, transport czy codzienne użytkowanie: dzięki oryginalnym akcesoriom i częściom zamiennym FUXLIFE są Państwo zawsze doskonale wyposażeni. Aby zapewnić bezpieczeństwo i bezbłędne działanie, należy używać wyłącznie oryginalnych części. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.fuxlife.com.

121. OGÓLNY OPIS

Numer artykułu: FX-CTL950

Nazwa produktu: Wózek ręczny FUXLIFE FX-CTL950

122. DANE TECHNICZNE

Typ	Specyfikacja
Waga netto	15 kg
Nośność wózka	75 kg
Nośność torby tylnej	5 kg
Szerokość kół	5 cm
Średnica tylnych kół	28 cm
Średnica przednich kół	20 cm
Długość drążka pociągowego	85 cm
Wymiary wnętrza – dł. x szer. x wys. (w cm)	80 x 47 x 38
Wymiary torby tylnej – dł. x szer. x wys. (w cm)	40 x 16 x 28
Wymiary przedłużenia wnętrza – dł. x szer. (w cm)	40 x 32
Wymiary po złożeniu – dł. x szer. x wys. (w cm)	130 x 67 x 116
Wymiary po złożeniu – dł. x szer. x wys. (w cm)	43 x 67 x 92,5
Liczba miejsc siedzących z pasami bezpieczeństwa	2

123. GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Prosimy o staranne przechowywanie dowodu zakupu jako potwierdzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się i nie ma zastosowania w przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową obsługą, użyciem siły, zmianami technicznymi, użyciem niedopuszczonych akcesoriów lub części zamiennych, a także próbami naprawy przez osoby nieuprawnione. Prace gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne lub partnerów serwisowych. Warunki te stanowią uzupełnienie ustawowych praw gwarancyjnych, które mogą się różnić w zależności od kraju.

124. UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe składają się głównie z materiałów nadających się do recyklingu. Prosimy o utylizację wszystkich elementów opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Recykling opakowań stanowi cenny wkład w ochronę środowiska i zrównoważone wykorzystanie zasobów.

125. OBSŁUGA KLIENTA

W przypadku pytań dotyczących gwarancji, napraw lub części zamiennych prosimy o kontakt:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Niemcy

Telefon: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Uwaga: Prosimy nie wysyłać zwrotów ani napraw na ten adres. W przypadku zwrotów w ramach gwarancji prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

126. OCHRONA PRAW AUTORSKICH

© 2026 By FUXTEC GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji jest chroniona prawem autorskim. Jej wykorzystanie jest dozwolone w ramach obsługi urządzenia. Wykorzystanie lub powielanie wykraczające poza ten zakres bez pisemnej zgody FUXTEC GmbH jest zabronione. FUXTEC GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez uprzedniego powiadomienia.

Slovenská verzia

127. ÚVOD A BEZPEČNOSŤ

Všeobecné pokyny



Tento symbol upozorňuje, že je potrebné dodržiavať pokyny uvedené v návode na použitie.

Návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové informácie pre bezpečné a správne používanie výrobku.

Pred prvým použitím produktu si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a dodržiavajte všetky pokyny. Dokument uchovajte na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie alebo pre ďalších vlastníkov. Oboznámte sa s funkciami a správnym používaním produktu. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v servisnej príručke. Vždy konajte zodpovedne a ohľaduplne voči tretím osobám. Prevádzkovateľ nesie zodpovednosť za nehody alebo ohrozenie tretích osôb.

Všetky vozíky FUXLIFE spĺňajú platné európske smernice, požiadavky nariadenia o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR) a sú v súlade s CE. Všetky použité materiály sú pravidelne testované na prítomnosť škodlivých látok, aby boli spoľahlivo dodržané zákonné limitné hodnoty.

Vozík FUXLIFE FX-CTL950 je vhodný na prepravu detí.

128. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Bezpečnostné pokyny (podľa nariadenia EÚ 2023/988 – Všeobecné nariadenie o bezpečnosti výrobkov)

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a uchovajte ich pre neskoršie použitie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniam alebo poškodeniu majetku.

1. Všeobecná bezpečnosť

- Používajte vozík výlučne na určený účel: prepravu predmetov a/alebo – ak je to výslovne povolené – detí v súlade s pokynmi výrobcu.
- Upozornenie: Tento výrobok nie je vhodný na pripojenie alebo upevnenie k bicyklu alebo motorovému vozidlu.
- Vozík smie pohybovať alebo riadiť iba plnoletá a zodpovedná osoba.
- Montáž smie vykonávať iba dospelá osoba.
- Nikdy neprekračujte maximálnu nosnosť 75 kg.

2. Mechanická a fyzikálna bezpečnosť

2.1 Odolnosť proti prevráteniu

- Nakladajte vozík tak, aby sa zabránilo prevráteniu na bok alebo dozadu.
- Dbajte na rovnomerné rozloženie nákladu, aby bola zaručená stabilita pri ťahaní alebo tlačení.

2.2 Nosnosť a pevnosť

- Používajte vozík len vtedy, ak unesie hmotnosť stabilne a bez trvalého deformovania.
- Vyhnite sa jazde po veľmi nerovných povrchoch s nadmerným zaťažením.

2.3 Životnosť kolies a náprav

- Pred každým použitím sa uistite, že kolesá a nápravy sú pevne uchytené a nepoškodené.
- Skontrolujte, či sa kolesá počas prepravy nemôžu neúmyselne uvoľniť z náprav.
- Používajte vozík iba na vhodných povrchoch a vyhnite sa extrémnemu zaťaženiu kolies.

2.4 Bezpečnosť skladacích mechanizmov a pántov

- Pozor: Pri rozkladaní a skladaní vozíka hrozí nebezpečenstvo zakliesnenia o rám – držte ruky a prsty ďalej od pohyblivých častí.
- Pred naložením alebo presunom vozíka sa uistite, že sklopné a uzamykacie mechanizmy sú úplne zaistené.
- Pravidelne kontrolujte, či brzdy a zámky spoľahlivo držia aj pod záťažou.

2.5 Ochrana pred poraneniami ostrými hranami

- Používajte vozík len vtedy, ak sú všetky rohy a hrany hladké alebo chránené.
- Skontrolujte, či sú skrutky, matice alebo iné spojovacie prvky zakryté tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo poranenia.
- Dbajte na to, aby pohyblivé časti boli vybavené ochranou prstov.

3. Bezpečnosť detí a osôb

Ak je vozík určený na prepravu detí:

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru v alebo pri vozíku.
- Deti zaistíte pomocou bezpečnostného pásu (ak je k dispozícii).
- Nepoužívajte detské autosedačky ani iné sedadlá tretích strán.
- Vozík nie je náhradou za detský kočík. Deti prepravované vo vozíku musia byť schopné samostatne sedieť.
- Nepoužívajte na schodoch, vo výťahoch alebo na svahoch.
- Deti nesmú vozík používať na hranie alebo lezenie.
- Nikdy nedovoľte deťom skladať alebo rozkladať vozík bez dozoru dospelých, aby sa predišlo nebezpečenstvu poranenia.

4. Obsluha a používanie

- Používajte vozík iba na rovnom a pevnom povrchu.
- Vyhnite sa používaniu na strmých svahoch (nebezpečenstvo prevrátenia a odkotúľania).
- Nakladajte rovnomerne, aby ste zabránili nestabilite.
- Ťahajte alebo tlačte vozík kontrolovanou rýchlosťou.
- Vozík nie je vhodný na prepravu horúcich predmetov, ako sú napr. potraviny priamo z rúry, horúce nápoje, panvice, grily alebo varné platne.

5. Technický stav a údržba

- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť všetkých pohyblivých častí, pneumatík, brzd (ak sú k dispozícii) a zámkov.
- Poškodené alebo uvoľnené časti okamžite vymeňte alebo nechajte opraviť.
- Údržbu a opravy vykonávajte iba podľa pokynov výrobcu.

6. Skladovanie a preprava

- Skladujte vozík na suchom a čistom mieste, aby nedošlo k poškodeniu materiálu a vzniku plesne.
- Pred prepravou odstráňte z vozíka voľné časti a predmety.

7. Dodatočné pokyny podľa GPSR

- Tento návod obsahuje všetky informácie potrebné na bezpečné používanie.
- Nesprávne použitie alebo nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniam.
- Poškodené časti alebo celý vozík riadne zlikvidujte, aby ste predišli ohrozeniu tretích osôb.

129. OBSAH DODÁVKY



Hliníkový rám + látkové
poťahy + predĺženie
vnútorného priestoru



Slničná strieška



Zadná taška



2 otočné predné kolesá



Zadná náprava vrátane
parkovacej brzdy
+2 zadné kolesá



Ochranný obal



Taška na prepravu s strešnou
konštrukciou



Chladiaca taška



5-bodový bezpečnostný pás

130. NÁVOD A INFORMÁCIE O PRODUKTE



Dôležité upozornenia

- Prosím, pozorne si prečítajte návod na použitie a uchovajte ho pre neskoršie použitie.
- Nedodržanie týchto pokynov môže ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.
- Uistite sa, že všetky osoby, ktoré používajú vozík (napr. starí rodičia), sú oboznámené s jeho funkciami.
- Používajte výhradne príslušenstvo schválené spoločnosťou FUXLIFE a originálne náhradné diely.

Pred prvým použitím

- Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nedošlo k poškodeniu pri preprave.
- Starostlivo skontrolujte všetky funkcie a v prípade problémov sa prihláste v rámci lehoty na spätnú väzbu.
- Uistite sa, že sú všetky zámky uzavreté a komponenty správne namontované a bezpečne upevnené.

Použitie

- Kočík je vhodný na prepravu maximálne 2 detí vo veku minimálne 1 rok. Podmienkou je, aby dieťa mohlo sedieť samostatne a bezpečne.
- Maximálne zaťaženie: 75 kg (plus max. 5 kg v zadnej taške)
- Dbajte na rovnomerné rozloženie zaťaženia, aby sa vozík neprevrátil.
- Vozík sa dá použiť aj na prepravu predmetov, napr. hračiek, potravín alebo vybavenia.
- Chráňte dieťa pred intenzívnym slnečným žiarením. Slnečná strieška poskytuje tieň, ale nenahrádza úplnú ochranu pred UV žiarením. V prípade potreby je odnímateľná.
- Látkový vložka je odnímateľná a v prípade potreby ju možno ručne vyprať.
- Pred každým použitím kočíka skontrolujte, či sú všetky súčasti správne namontované a bezpečne upevnené.



Bezpečnostné a varovné pokyny

- Tento výrobok nie je vhodný na behanie alebo korčuľovanie.
- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru.
- Najmä malé deti by mali byť vždy pripútané pomocou dodávaného bezpečnostného pásu. Pravidelne kontrolujte, či je správne upevnený. Kroková a bedrová časť pásu sa musia vždy používať spoločne.
- Pri nastupovaní a vystupovaní vždy aktivujte parkovacie brzdy.
- Deťom vždy pomáhajte pri nastupovaní a vystupovaní; toto sa smie vykonávať iba na rovnom povrchu.
- Nesadajte na vozík ani ho nepostavte na okraj, aby sa neprevrhol.
- Neopierajte sa o rukoväť a nezaťažujte ju. Rukoväť slúži na manipuláciu, nie je však navrhnutá na vysoké zaťaženie.
- Zaťaženie pripevnené k rukoväti, operadlu alebo bokom môže ovplyvniť stabilitu.
- Neťahajte ani netlačte vozík kolieskami proti prekážkam (napr. obrubníkom).
- Poznámka: Na prekonanie prekážok vyrovajte predné kolesá do rovnobežnej polohy, vozík mierne zdvihnite a dodatočne podprite.
- Pri prenášaní alebo skladaní vozíka dbajte na to, aby sa nikto nezachytil.
- Kočík nikdy neskladajte, ak v ňom sedia deti.
- Pri rozkladaní a skladaní vozíka držte deti mimo dosahu.
- Pri odstavení kočíka vždy aktivujte parkovacie brzdy.

Upozornenie

V zriedkavých prípadoch môže byť po preprave cítiť vlastný zápach textílií. Ak je to tak pri rozbaľovaní, odporúčame kočík najskôr dobre vyvetrať. Ak zápach vychádza z textílií, je možné ich v prípade potreby jemne vyčistiť ručne.

131. MONTÁŽ A PREVÁDZKA

Odstránenie a nasadenie ochranného obalu



1.

Postavte vozík pred seba tak, ako je znázornené na obrázku.

2.

Uvoľnite obe poistné spony v spodnej časti vozíka.

3.

Otvorte suchý zips a stiahnite ochranný obal smerom nahor.

Na nasadenie ochranného obalu postupujte v opačnom poradí.

Upevnenie predných kolies/otočných kolies



Dôležité!

Pred každým použitím sa uistite, že sú kolesá správne a bezpečne namontované.

1.

Predné koleso umiestnite na držiak tak, ako je znázornené na obrázku.

2.

Stlačte poistné tlačidlo a podržte ho stlačené.

3.

Pri stlačení poistného tlačidla zasuňte predné koleso do držiaka.

4.

Po nasadení poistného tlačidla uvoľnite.

5.

Postup zopakujte s druhým predným kolesom.

Montáž zadnej nápravy



1.

Umiestnite zadnú nápravu podľa obrázku.

2.

Zatlačte zadnú nápravu na rám, kým nezačujete, že zapadla na miesto.

3.

Starostlivo skontrolujte, či je zadná náprava správne zasunutá a pevne pripojená k rámu.

Upevnenie zadných kolies



1.

Vytiahnite bezpečnostné zariadenie (istiaci čap) tak, ako je znázornené na obrázku.

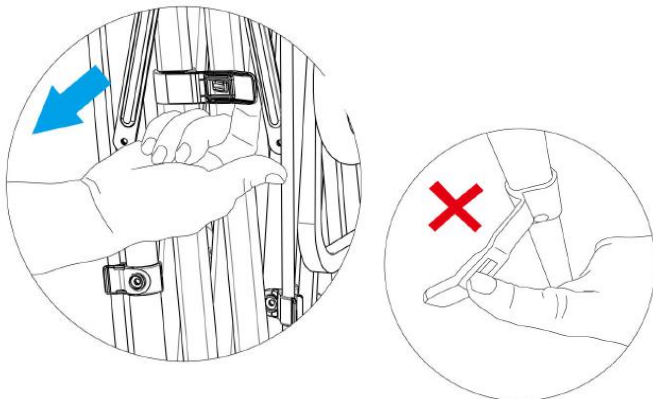
2.

Držte čap vytiahnutý a nasadte koleso na zadnú nápravu. Akonáhle je koleso v správnej polohe, uvoľnite bezpečnostné zariadenie.

3.

Postup zopakujte pri druhom zadnom kolese.

Rozloženie vozíka



1.

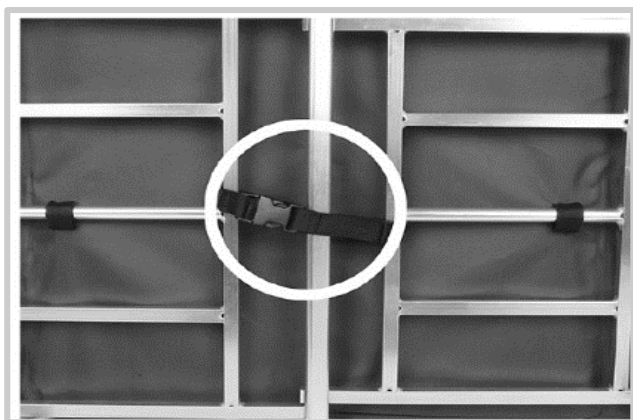
Uvoľnite poistný klip.

Pri otváraní dávajte pozor, aby ste sponu neprehnali.



2.

Rozložte vozík, preložte látku cez rám a upevnite ju pomocou suchých zipsov a patentiek.



3.

Následne upevnite poistnú sponu mimo hliníkového rámu, aby sa zabránilo neúmyselnému zloženiu počas používania.



Dôležité!
Pred zložením je potrebné upevniť poistný klip vnútri rámu.

Montáž strechy



1.

Vyberte obe dvojice tyčí strechy z prepravného vaku.



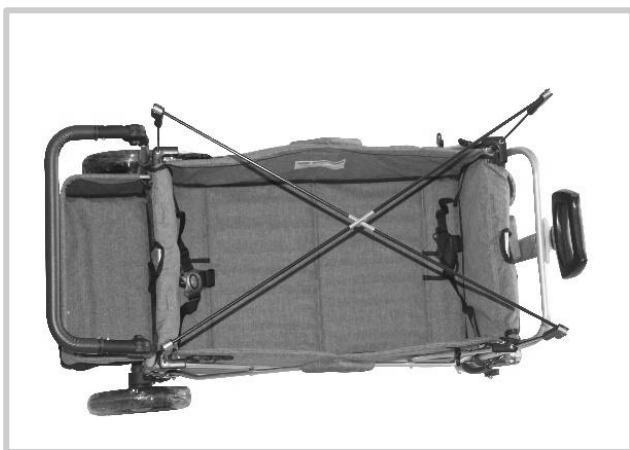
2.

Spojte tyče každého páru pozdĺž strednej gumovej úchytky.



3.

Vytiahnite teleskopické tyče z rámu. Upevnite ich otočným pohybom v závite rámu. Následne umiestnite strešné tyče diagonálne na teleskopické tyče (pozri obrázok).



Pre orientáciu:

„Pohľad zhora“ na správne osadené strešné tyče.



4.

Pomocou teleskopických tyčí napnite látkovú strechu nad vozidlo.

Používanie strechy

Strecha má zabudované sieťové okno, cez ktoré máte kedykoľvek prehľad o vnútornom priestore vozidla.

1.

Otvorte zips, aby ste odkryli sieť.

2.

Otočte kryt úplne dozadu a upevnite ho suchými zipsmi na zadných rohoch strechy.

Upevnenie zadnej tašky



1.

Zavesíte zadnú tašku podľa obrázku do horizontálnych výstuh rámu pod posuvnou rukoväťou. Maximálna nosnosť zadnej tašky je

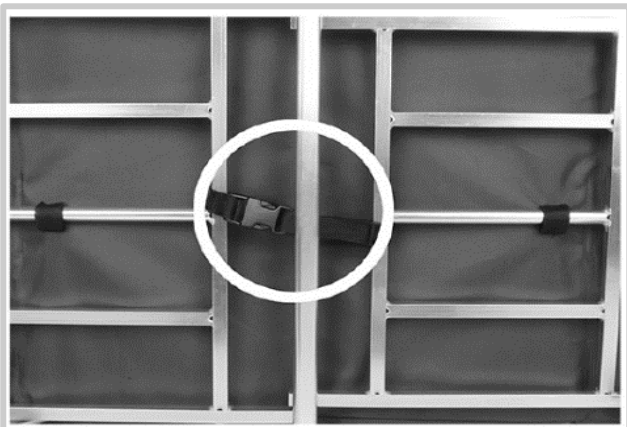
5 kg.

Skladanie vozíka



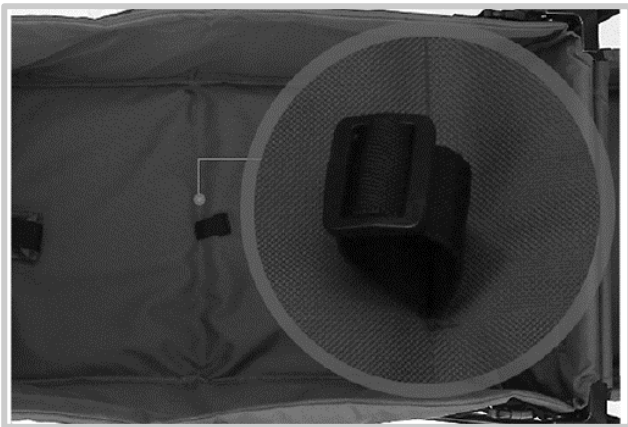
1.

Odstráňte strechu a zasuňte teleskopické tyče úplne späť do rámu.



2.

Upevnite poistnú sponu do rámu tak, ako je znázornené na obrázku.



3.

Potiahnite za látkovú pätku (pozri obrázok), aby ste vozík zložili. Potom vozík úplne stlačte rukou.



4.

Zatvorte poistnú sponu. Ak chcete ešte viac znížiť rozmery batohu, môžete mierne utiahnuť poistný pás.

Nastavenie posuvnej rukoväti a ťahovej tyče



1.

Stlačte súčasne obe tlačidlá na posuvnej rukoväti, aby ste nastavili uhol. Rukoväť sa zafixuje v rôznych polohách.

2.

Ak chcete použiť teleskopickú ťahovú tyč, jednoducho ju vytiahnite z držiaka rámu za rukoväť. Výšku je možné nastaviť pomocou tlačidla na ťahovej tyči.

Pohyb vozíka



Vozík tlačte po spevnených cestách pomocou zadnej rukoväti.

Na nerovnomernom alebo neprechodnom teréne použite teleskopickú tyč na prednej strane vozíka.

Aktivácia a uvoľnenie parkovacej brzdy



Zablokovanie:

Stlačte brzdovú páku smerom nadol, kým brzdová tyč nezapadne do ozubených koliesok kolies.

Uvoľnenie:

Zdvihnite brzdovú páku späť nahor.



Dôležité!
Zámok parkovacej brzdy vždy zaistite, keď dieťa posadíte do kočíka alebo z neho vyberáte.

Používanie bezpečnostných pásov



Dôležité!

Bezpečnostné pásy používajte vždy, keď sú deti v aute.

Dbajte na to, aby bol pás správne zapnutý a aby sa voľné alebo odopnuté časti pásu nedostali do rúk malých detí – hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía.

Zapínanie pásu:

Zasuňte kombinované jazýčky ramenného a bedrového pásu do zámku pásu, až kým nezačujete cvaknutie.

Tým je 5-bodový bezpečnostný pás zapnutý.

Nastavenie pásu:

Nastavte pás tak, že posuniete nastavovacie prvky na ramenných, bedrových a rozkrokových pásoch na požadovanú dĺžku.

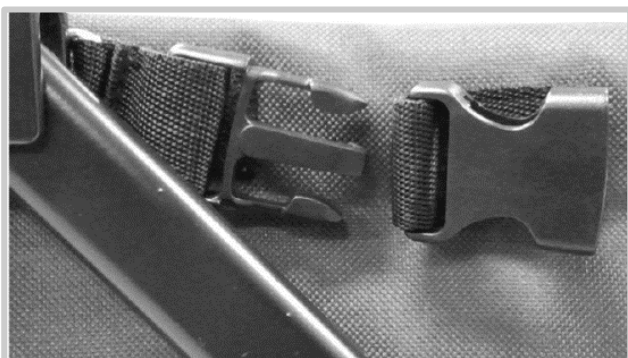
Pozor: 5-bodový bezpečnostný pás vždy znovu nastavte, ak zmeníte polohu sedenia vášho dieťaťa.

Otvorenie pásu:

Stlačte stredný gombík na zámku pásu.

Vytiahnite kombinované jazýčky ramenného a bedrového pásu zo spony.

Odstránenie látkového poťahu



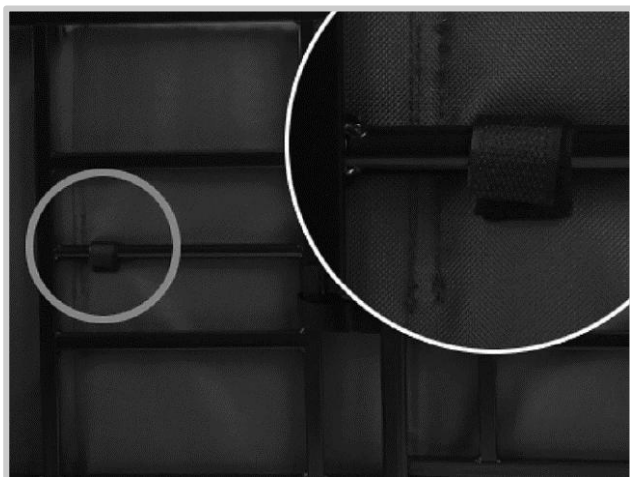
1.

Otvorte všetky zapínania na látkovom poťahu.



2.

Uvoľnite všetky suché zipsy a patentky na prednej a zadnej strane kočíka.



3.

Otvorte suché zipsy na spodnej strane kočíka. Potom môžete úplne stiahnuť látkové poťahy z rámu.

132. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Aby váš vozík FUXLIFE Bollerwagen zostal dlho funkčný, odporúčame pravidelnú starostlivosť a kontrolu.

- Textilie čistite špongiou a teplou mydlovou vodou. Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky (napr. chlór). Vhodné sú jemné mydlové roztoky alebo špeciálne čistiace prostriedky na textilie.
- Plastové časti a podvozok môžete tiež čistiť jemným mydlovým roztokom.
- Po jazde v daždi alebo vlhkom prostredí by ste mali podvozok dôkladne vysušiť. Ak je textilný poťah premoknutý, nechajte vozík v rozloženom stave úplne vyschnúť.
- Pravidelne demontujte kolesá a ošetríte nápravy, kĺbové spoje a odpruženie silikónovým sprejom. Zabezpečí to ľahký a tichý chod a zabráni opotrebeniu.
- Dbajte na dobrú údržbu, aby ste zabránili vzniku povrchovej hrdze. Mierne zhrdzavenie nie je dôvodom na reklamáciu.

133. ÚDRŽBA A SERVIS

- Pravidelne kontrolujte vozík, či nie je poškodený, a uistite sa, že všetky mechanické časti fungujú správne.
- Skontrolujte, či sú skrutky, nity, čapy a ostatné upevňovacie prvky pevne utiahnuté.
- Na mazanie používajte výhradne sprej na báze silikónu – nikdy tuk ani olej.
- Preťaženie, nesprávne zloženie alebo použitie neschváleného príslušenstva môže vozík poškodiť.
- Zadná taška môže byť zaťažená maximálne 5 kg.
- Zložený vozík skladujte na suchom, dobre vetranom mieste, aby sa zabránilo tvorbe plesne.
- Pri intenzívnom používaní (napr. pri silnom slnečnom žiarení) môžu textilné časti stratiť farbu. Je to normálne a nie je to dôvod na reklamáciu.
- Vozík nepoužívajte, ak sú niektoré časti ohnuté, opotrebované alebo zlomené.
- Používajte výhradne príslušenstvo a originálne diely schválené spoločnosťou FUXTEC GmbH.

134. VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO PRE VOZÍKY FUXLIFE

Vozíky FUXLIFE sa dajú nielen zložiť jedným pohybom ruky – s vhodným príslušenstvom sa z nich stanú skutočné univerzálne vozíky. Či už na výlety, prepravu alebo každodenné použitie: s originálnym príslušenstvom a náhradnými dielmi od FUXLIFE budete vždy najlepšie vybavený. Používajte výhradne originálne diely, aby ste zaistili bezpečnosť a bezchybnú funkciu. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.fuxlife.com.

135. VŠEOBECNÝ POPIS

Číslo výrobku: FX-CTL950

Názov výrobku: FUXLIFE Bollerwagen FX-CTL950

136. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Špecifikácia
Čistá hmotnosť	15 kg
Nosnosť vozíka	75 kg
Nosnosť zadnej tašky	5 kg
Šírka kolies	5 cm
Priemer zadných kolies	28 cm
Priemer predných kolies	20 cm
Dĺžka ťažnej tyče	85 cm
Rozmery vnútorného priestoru – dĺžka x šírka x výška (v cm)	80 x 47 x 38
Rozmery zadnej tašky – dĺžka x šírka x výška (v cm)	40 x 16 x 28
Rozmery predĺženia vnútorného priestoru – dĺžka x šírka (v cm)	40 x 32
Rozmery po zostavení – dĺžka x šírka x výška (v cm)	130 x 67 x 116
Rozmery zloženého stavu – dĺžka x šírka x výška (v cm)	43 x 67 x 92,5
Počet sedadiel s pásom	2

137. ZÁRUKA

Záručná doba začína plynúť odo dňa nákupu. Prosím, starostlivo uchovajte doklad o nákupe ako dôkaz. Záruka sa nevzťahuje na opotrebované diely a neplatí pre škody spôsobené nesprávnym používaním, nesprávnou manipuláciou, použitím sily, technickými zmenami, použitím neschválených príslušenstiev alebo náhradných dielov, ako aj pokusmi o opravu neoprávnenými osobami. Záručné práce smú vykonávať výlučne autorizované odborné firmy alebo servisní partneri. Tieto podmienky platia ako doplnok k zákonným záručným právam, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť.

138. LIKVIDÁCIA

Obalový materiál sa skladá prevažne z recyklovateľných materiálov. Všetky časti obalu likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o triedení odpadu. Recykláciou obalu prispievate k ochrane životného prostredia a udržateľnému využívaniu zdrojov.

139. ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok týkajúcich sa záruky, opráv alebo náhradných dielov sa obráťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Nemecko

Telefón: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Poznámka: Na túto adresu neposielajte žiadne vrátené tovary ani opravy. V prípade reklamácie sa obráťte na náš zákaznícky servis.

140. AUTORSKÉ PRÁVA

© 2026 By FUXTEC GmbH

Všetky práva vyhradené. Obsah tejto príručky je chránený autorskými právami. Jeho použitie je povolené v rámci obsluhy. Akékoľvek ďalšie použitie alebo rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti FUXTEC GmbH je zakázané. Spoločnosť FUXTEC GmbH si vyhradzuje právo na zmeny v tejto príručke bez predchádzajúceho oznámenia.

Česká verze

141. ÚVOD A BEZPEČNOST

Obecné pokyny



Tento symbol upozorňuje, že je nutné dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití.

Návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní informace pro bezpečné a správné používání produktu.

Před prvním použitím produktu si pečlivě přečtěte tento originální návod k obsluze a dodržujte všechny pokyny. Dokument uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele. Seznamte se s funkcemi a správným používáním produktu. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v servisní příručce. Vždy jednejte zodpovědně a ohleduplně vůči třetím osobám. Provozovatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení třetích osob.

Všechny vozíky FUXLIFE odpovídají platným evropským směrnicím, splňují požadavky obecného nařízení o bezpečnosti výrobků (GPSR) a jsou v souladu s normou CE. Všechny použité materiály jsou pravidelně testovány na přítomnost škodlivých látek, aby byly spolehlivě dodrženy zákonné limity.

Vozík FUXLIFE FX-CTL950 je vhodný pro přepravu dětí.

142. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnostní pokyny (v souladu s nařízením EU 2023/988 – obecné nařízení o bezpečnosti výrobků)

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a uschovejte je pro pozdější použití. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění nebo poškození majetku.

1. Obecná bezpečnost

- Používejte vozík výhradně k určenému účelu: přepravě předmětů a/nebo – pokud je to výslovně povoleno – dětí v souladu s pokyny výrobce.
- Upozornění: Tento výrobek není vhodný k připojení nebo upevnění k jízdniému kolu nebo motorovému vozidlu.
- Vozík smí být pohybován nebo řízen pouze plnoletou a zodpovědnou osobou.
- Montáž smí provádět pouze dospělé osoby.
- Nikdy nepřekračujte maximální nosnost 75 kg.

2. Mechanická a fyzická bezpečnost

2.1 Odolnost proti převrácení

- Naložte vozík tak, aby nedošlo k jeho převrácení na bok nebo dozadu.
- Dbejte na rovnoměrné rozložení nákladu, aby byla zajištěna stabilita při tažení nebo tlačení.

2.2 Nosnost a pevnost

- Používejte vozík pouze tehdy, pokud unese váhu stabilně a bez trvalého zdeformování.
- Vyhněte se jízdě po velmi nerovném povrchu s nadměrným zatížením.

2.3 Životnost kol a náprav

- Před každým použitím se ujistěte, že kola a nápravy jsou pevně uchyceny a nejsou poškozené.
- Zkontrolujte, zda se kola během přepravy nemohou nechtěně uvolnit z náprav.
- Používejte vozík pouze na vhodném povrchu a vyhněte se extrémnímu zatížení kol.

2.4 Bezpečnost skládacích mechanismů a pantů

- Pozor: Při skládání a rozkládání vozíku hrozí nebezpečí skřípnutí rámu – držte ruce a prsty daleko od pohyblivých částí.
- Před naložením nebo přemístěním vozíku se ujistěte, že jsou skládací a zajišťovací mechanismy zcela zasunuty.
- Pravidelně kontrolujte, zda brzdy a zámky spolehlivě drží i při zatížení.

2.5 Ochrana před poraněním ostrými hranami

- Vozík používejte pouze tehdy, jsou-li všechny rohy a hrany hladké nebo chráněné.
- Zkontrolujte, zda jsou šrouby, matice nebo jiné spojovací prvky zakryty tak, aby nehrozilo nebezpečí poranění.
- Dbejte na to, aby pohyblivé části byly vybaveny ochranou prstů.

3. Bezpečnost dětí a osob

Pokud je vozík určen k přepravě dětí:

- Nikdy nenechávejte děti bez dozoru v vozíku nebo v jeho blízkosti.
- Děti zajistěte pomocí bezpečnostního pásu (je-li k dispozici).
- Nepoužívejte dětské autosedačky ani jiné sedací zařízení třetích stran.
- Vozík není náhradou za kočárek. Děti přepravované ve voze musí být schopny samostatně sedět.
- Nepoužívejte na schodech, ve výtazích nebo na svazích.
- Děti nesmějí vozík používat k hraní nebo lezení.
- Nikdy nedovolte dětem skládat nebo rozkládat vozík bez dozoru dospělých, aby nedošlo k nebezpečí skřípnutí.

4. Obsluha a použití

- Používejte vozík pouze na rovném a pevném povrchu.

- Vyhňte se použití na silně svažitých plochách (nebezpečí převrácení a odjetí).
- Nakládejte rovnoměrně, aby se zabránilo nestabilitě.
- Vozík táhněte nebo tlačte kontrolovanou rychlostí.
- Vozík není vhodný pro přepravu horkých předmětů, jako jsou potraviny přímo z trouby, horké nápoje, pánve, grily nebo varné desky.

5. Technický stav a údržba

- Před každým použitím proveďte funkční kontrolu všech pohyblivých částí, pneumatik, brzd (jsou-li k dispozici) a zámků.
- Vadné nebo uvolněné díly okamžitě vyměňte nebo nechte opravit.
- Údržbu a opravy provádějte pouze podle pokynů výrobce.

6. Skladování a přeprava

- Skladujte vozík v suchu a čistotě, aby nedošlo k poškození materiálu a vzniku plísní.
- Před přepravou odstraňte z vozíku volné části a předměty.

7. Dodatečné pokyny podle GPSR

- Tento návod obsahuje všechny informace nezbytné pro bezpečné používání.
- Nesprávné použití nebo nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění.
- Poškozené části nebo celý vozík odborně zlikvidujte, abyste předešli nebezpečí pro třetí osoby.

143. ROZSAH DODÁVKY



Hliníkový rám + látkový potah
+ prodloužení vnitřního
prostoru



Stříška proti slunci



Zadní taška



2 otočná přední kola



Zadní náprava včetně
parkovací brzdy
+2 zadní kola



Ochranný obal



Přepavní taška se střešní
tyčí



Chladicí taška



5bodový bezpečnostní pás

144. NÁVOD A INFORMACE O PRODUKTU



Důležité informace

- Pečlivě si přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro pozdější použití.
- Nedodržení těchto pokynů může ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.
- Ujistěte se, že všechny osoby, které vozík používají (např. prarodiče), jsou seznámeny s jeho funkcemi.
- Používejte výhradně příslušenství schválené společností FUXLIFE a originální náhradní díly.

Před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda nedošlo k poškození při přepravě.
- Pečlivě zkontrolujte všechny funkce a v případě problémů se ohlaste ve lhůtě pro vrácení.
- Ujistěte se, že jsou všechny zámky uzavřené a součásti správně namontované a bezpečně upevněné.

Použití

- Kočárek je vhodný pro přepravu až 2 dětí ve věku minimálně 1 roku. Podmínkou je, že dítě je schopno samostatně a bezpečně sedět.
- Maximální zatížení: 75 kg (plus max. 5 kg v zadní tašce)
- Dbejte na rovnoměrné rozložení zátěže, aby nedošlo k převrácení.
- Vozík lze také použít k přepravě předmětů, např. hraček, potravin nebo vybavení.
- Chraňte dítě před intenzivním slunečním zářením. Sluneční stříška poskytuje stín, ale nenahrazuje úplnou ochranu před UV zářením. V případě potřeby je odnímatelná.
- Látková vložka je odnímatelná a v případě potřeby ji lze ručně vyčistit.
- Před každým použitím kočárku zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně namontovány a bezpečně upevněny.



Bezpečnostní a varovné pokyny

- Tento výrobek není vhodný pro jogging nebo skateboarding.
- Nenechávejte děti bez dozoru.
- Zejména malé děti by měly být vždy zajištěny dodávaným bezpečnostním pásem. Pravidelně kontrolujte, zda je správně utažený. Kroková a bederní pásy se musí vždy používat společně.
- Při nastupování a vystupování vždy použijte parkovací brzdu.
- Dětem vždy pomáhejte při nastupování a vystupování; to smí být prováděno pouze na rovném povrchu.
- Nesedejte si na vozík ani se neopírejte o jeho okraj, aby nedošlo k převrácení.
- Neopírejte se o rukojeť a nezatěžujte ji. Rukojeť slouží k manipulaci, ale není určena pro vysoké zatížení.
- Zátěž připevněná k rukojeti, opěradlu nebo bokům může ovlivnit stabilitu kočárku.
- Nejezděte ani netáhněte vozík koly proti překážkám (např. obrubníkům).
- Poznámka: Chcete-li překonat překážky, vyrovnejte přední kola do rovnoběžné polohy, vozík lehce zvedněte a dodatečně podepřete.
- Při přenášení nebo skládání vozíku dbejte na to, aby se nikdo nezachytil.
- Kočárek nikdy nesklápějte, pokud v něm sedí děti.
- Při skládání a rozkládání vozíku udržujte děti mimo dosah.
- Při odstavení kočárku vždy zapněte parkovací brzdu.

Upozornění

V ojedinělých případech může být po přepravě cítit specifický zápach textilií. Pokud k tomu dojde při vybalování, doporučujeme kočárek nejprve dobře vyvětrat. Pokud zápach pochází z textilií, lze je v případě potřeby jemně vyčistit ručně.

145. MONTÁŽ A PROVOZ

Sejmutí a nasazení ochranného potahu



1.

Postavte vozík před sebe, jak je znázorněno na obrázku.

2.

Uvolněte oba zajišťovací klipy ve spodní části vozíku.

3.

Otevřete suchý zip a stáhněte ochranný kryt nahoru.

Ochranný potah nasadte v opačném pořadí.

Upevnění předních kol/otočných kol



Důležité!

Před každým použitím se ujistěte, že jsou kola správně a bezpečně namontována.

1.

Umístěte přední kolo na držák, jak je znázorněno na obrázku.

2.

Stiskněte zajišťovací tlačítko a podržte jej stisknuté.

3.

S podrženým zajišťovacím tlačítkem nasadte přední kolo na držák.

4.

Po nasazení uvolněte zajišťovací tlačítko.

5.

Postup opakujte u druhého předního kola.

Montáž zadní nápravy



1.

Umístěte zadní nápravu podle obrázku.

2.

Zatlačte zadní nápravu na rám, dokud nezaskočí.

3.

Pečlivě zkontrolujte, zda je zadní náprava správně zacvaknutá a pevně spojena s rámem.

Upevnění zadních kol



1.

Vytáhněte bezpečnostní zařízení (pojistný čep) podle obrázku.

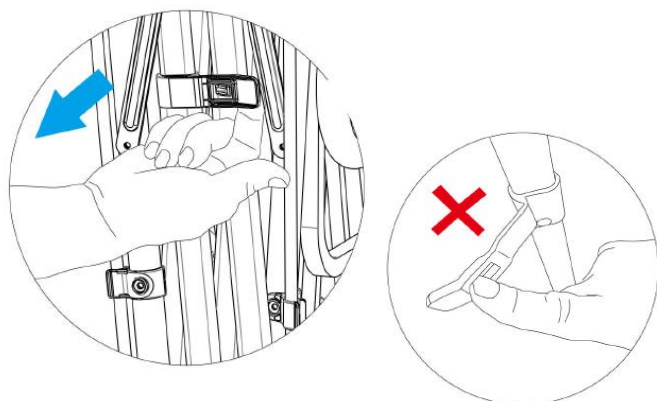
2.

Držte čep vytažený a nasadte kolo na zadní nápravu. Jakmile je kolo ve správné poloze, uvolněte bezpečnostní zařízení.

3.

Postup opakujte u druhého zadního kola.

Rozložení vozíku



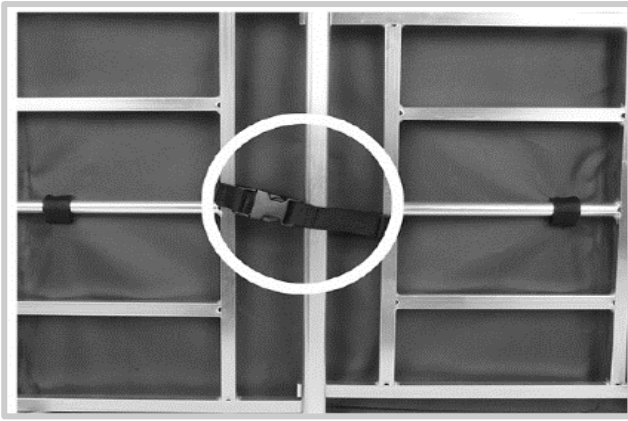
1.

Uvolněte zajišťovací sponu. Při otevírání dávejte pozor, abyste sponu nepřehnuli.



2.

Roztáhněte vozík, položte látku přes rám a připevněte ji pomocí suchých zipů a druků.



3.

Poté připevněte zajišťovací sponu mimo hliníkový rám, aby se zabránilo nechtěnému složení během používání.



Důležité!
Před složením musí být zajišťovací spona upevněna uvnitř rámu.

Montáž zastřešení



1.

Vyjměte obě dvojice tyčí střechy z přepravního vaku.



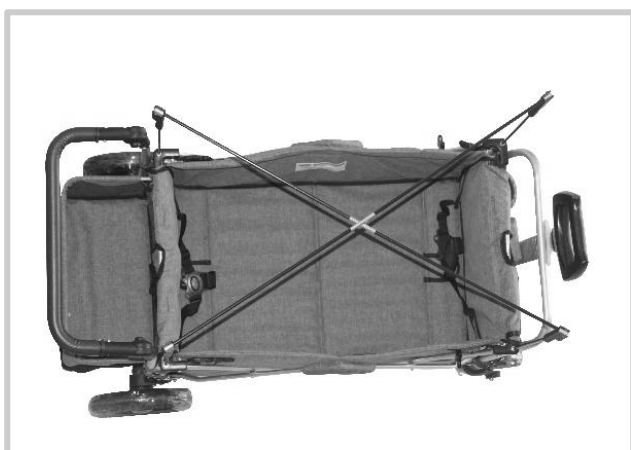
2.

Spojte tyče každého páru podél střední gumové úchytky.



3.

Vytáhněte teleskopické tyče z rámu. Upevněte je otočným pohybem ve závitu rámu. Poté umístěte tyče střechy diagonálně na teleskopické tyče (viz obrázek).



Pro orientaci:

„Pohled shora“ na správně nasazené tyče střechy.



4.

Pomocí teleskopických tyčí napněte látkovou střechu nad vozík.

Používání stříšky

Střešní kryt má zabudované síťované okénko, přes které můžete kdykoli nahlédnout dovnitř vozu.

1.

Otevřete zip, abyste odkryli síť.

2.

Odklopte kryt zcela dozadu a připevněte jej pomocí suchých zipů k zadním rohům střechy.

Upevnění zadní tašky



1.

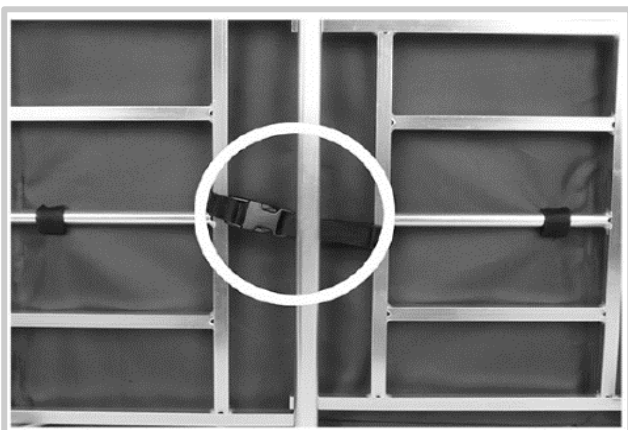
Zavěste zadní tašku podle obrázku do vodorovných výztuh rámu pod posuvnou rukojetí. Maximální nosnost zadní tašky je 5 kg.

Složení vozíku



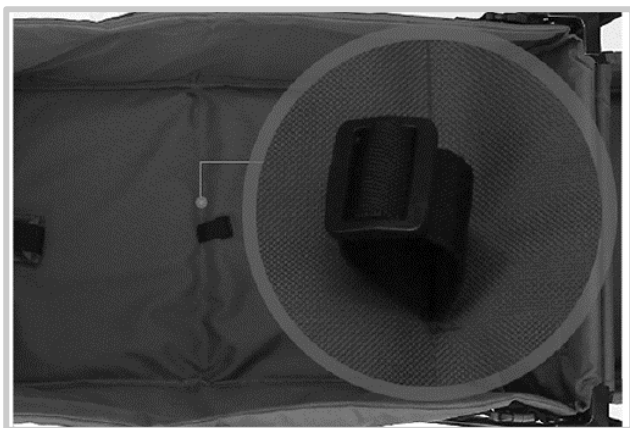
1.

Sejměte stříšku a zasuněte teleskopické tyče zcela zpět do rámu.



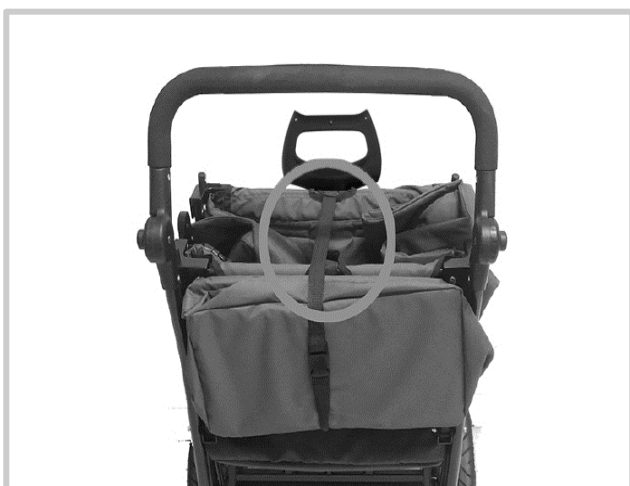
2.

Upevněte zajišťovací sponu do rámu, jak je znázorněno na obrázku.



3.

Chcete-li vozík složit, zatáhněte za látkovou poutku (viz obrázek). Poté vozík zcela stlačte rukou.



4.

Zavřete zajišťovací sponu. Chcete-li dále zmenšit rozměry balení, můžete mírně utáhnout zajišťovací popruh.

Nastavení posuvné rukojeti a tažné tyče



1.

Stiskněte současně obě tlačítka na posuvné rukojeti, abyste nastavili úhel. Rukojeť zapadne do různých poloh.

2.

Chcete-li použít teleskopickou tažnou tyč, jednoduše ji vytáhněte z držáku rámu za rukojeť. Výšku lze nastavit pomocí tlačítka na tažné tyči.

Pohyb vozíku



Vozík posouvejte po zpevněných cestách pomocí zadní rukojeti.
V nerovném nebo nesjízdném terénu použijte teleskopickou tyč na přední straně vozíku.

Aktivace a uvolnění parkovací brzdy



Zablokování:

Stiskněte brzdovou páku dolů, dokud brzdová tyč nezapadne do ozubených kol pneumatik.

Uvolnění:

Zvedněte brzdovou páku zpět nahoru.



Důležité!
Zablokujte parkovací brzdu vždy, když dítě posadíte do kočárku nebo z něj vyndáte.

Používání bezpečnostních pásů



Důležité!

**Bezpečnostní pásy používejte vždy,
když jsou děti v kočárku.**

**Dbejte na to, aby byl bezpečnostní pás
správně zapnutý a aby se malé děti
nedostaly k volným nebo uvolněným
částem pásu – hrozí nebezpečí
spolknutí a udušení.**

Zapínání pásu:

Zasuňte kombinované spony ramenního a břišního pásu do zámku pásu, dokud nezaskočí.

Tím je 5bodový bezpečnostní pás zapnutý.

Nastavení pásu:

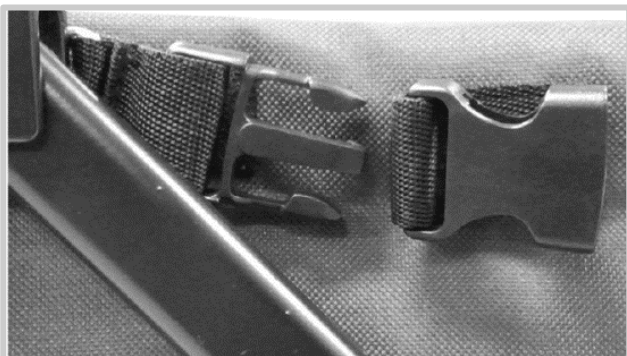
Upravte pás posunutím nastavovačů ramenních, břišních a rozkrokových pásů na požadovanou délku.

Pozor: 5bodový bezpečnostní pás vždy znovu nastavte, když změníte polohu dítěte v sedadle.

Otevření pásu:

Stiskněte prostřední tlačítko na sponě pásu. Vytáhněte kombinované spony ramenních a bederních pásů ze spony pásu.

Odstranění látkového potahu



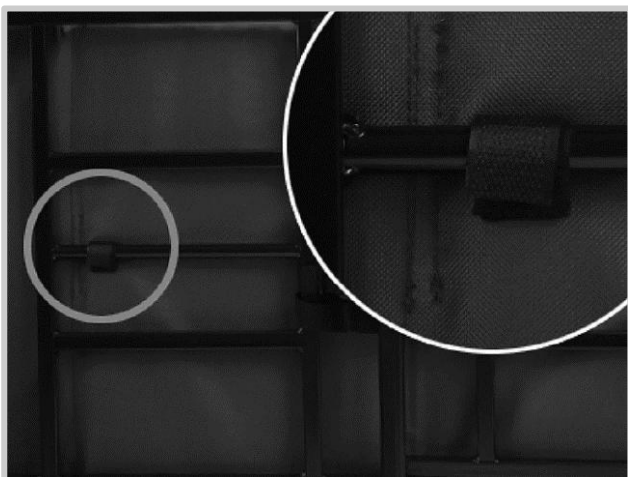
1.

Otevřete všechny spojovací prvky na látkovém potahu.



2.

Uvolněte všechny suché zipy a patentky na přední a zadní straně kočárku.



3.

Otevřete suché zipy na spodní straně kočárku. Poté můžete látkový potah zcela sundat z rámu.

146. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Aby váš vozík FUXLIFE Bollerwagen zůstal dlouho funkční, doporučujeme pravidelnou péči a kontrolu.

- Textilie čistěte houbou a teplou mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky (např. chlor). Vhodné jsou jemné mýdlové roztoky nebo speciální čisticí prostředky na textilie.
- Plastové díly a podvozek lze také čistit mýdlovou vodou.
- Po jízdě v dešti nebo za vlhka byste měli podvozek důkladně osušit. Pokud je látkový potah promočený, nechte vozík ve vztyčené poloze zcela vyschnout.
- Pravidelně demontujte kola a ošetřete nápravy, kloubové spoje a odpružení silikonovým sprejem. Zajistíte tak lehký a tichý chod a zabráníte opotřebení.
- Dbát na správnou údržbu, aby se zabránilo vzniku povrchové koroze. Mírná koroze není důvodem k reklamaci.

147. ÚDRŽBA A SERVIS

- Pravidelně kontrolujte vozík, zda není poškozený, a ujistěte se, že všechny mechanické součásti

fungují správně.

- Zkontrolujte, zda jsou šrouby, nýty, čepy a ostatní upevňovací prvky pevně utaženy.
- K mazání používejte výhradně sprej na bázi silikonu – nikdy tuk ani olej.
- Přetížení, nesprávné skládání nebo použití neschváleného příslušenství může vozík poškodit.
- Zadní taška smí být zatížena maximálně 5 kg.
- Složený vozík skladujte na suchém, dobře větraném místě, aby se zabránilo tvorbě plísní.
- Při intenzivním používání (např. při silném slunečním záření) mohou textilní části ztrácet barvu. To je normální a není důvodem k reklamaci.
- Vozík nepoužívejte, pokud jsou některé jeho části ohnuté, opotřebované nebo zlomené.
- Používejte výhradně příslušenství a originální díly schválené společností FUXTEC GmbH.

148. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO VOZÍKY FUXLIFE

Vozíky FUXLIFE lze nejen složit jedním pohybem ruky – s vhodným příslušenstvím se z nich stanou skuteční univerzálové. Ať už pro výlety, přepravu nebo každodenní použití: s originálním příslušenstvím a náhradními díly FUXLIFE budete vždy perfektně vybaveni. Používejte výhradně originální díly, abyste zajistili bezpečnost a bezchybnou funkci. Další informace najdete na www.fuxlife.com.

149. OBECNÝ POPIS

Číslo položky: FX-CTL950

Název produktu: FUXLIFE Bollerwagen FX-CTL950

150. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Specifikace
Čistá hmotnost	15 kg
Nosnost vozíku	75 kg
Nosnost zadní tašky	5 kg
Šířka kol	5 cm
Průměr zadních kol	28 cm
Průměr předních kol	20 cm
Délka tažné tyče	85 cm
Rozměry vnitřního prostoru – délka x šířka x výška (v cm)	80 x 47 x 38
Rozměry zadní tašky – délka x šířka x výška (v cm)	40 x 16 x 28
Rozměry prodloužení vnitřního prostoru – délka x šířka (v cm)	40 x 32
Rozměry ve složeném stavu – D x Š x V (v cm)	130 x 67 x 116

Rozměry ve složeném stavu – D x Š x V (v cm)	43 x 67 x 92,5
Počet sedadel s bezpečnostními pásy	2

151. ZÁRUKA

Záruční doba začíná dnem zakoupení. Účtenku o zakoupení si pečlivě uschovejte jako doklad. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly a neplatí pro škody způsobené nesprávným používáním, nesprávnou manipulací, použitím síly, technickými úpravami, použitím neschválených příslušenství nebo náhradních dílů a pokusy o opravu neautorizovanými osobami. Záruční práce smí provádět výhradně autorizované odborné firmy nebo servisní partneři. Tyto podmínky platí jako doplněk k zákonným záručním právům, která se mohou v jednotlivých zemích lišit.

152. LIKVIDACE

Obalový materiál je převážně vyroben z recyklovatelných materiálů. Veškeré součásti obalu zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro třídění odpadu. Recyklací obalu významně přispíváte k ochraně životního prostředí a udržitelnému využívání zdrojů.

153. ZÁKAZNICKÝ SERVIS

V případě dotazů týkajících se záruky, oprav nebo náhradních dílů se obraťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Německo

Telefon: 070329560888

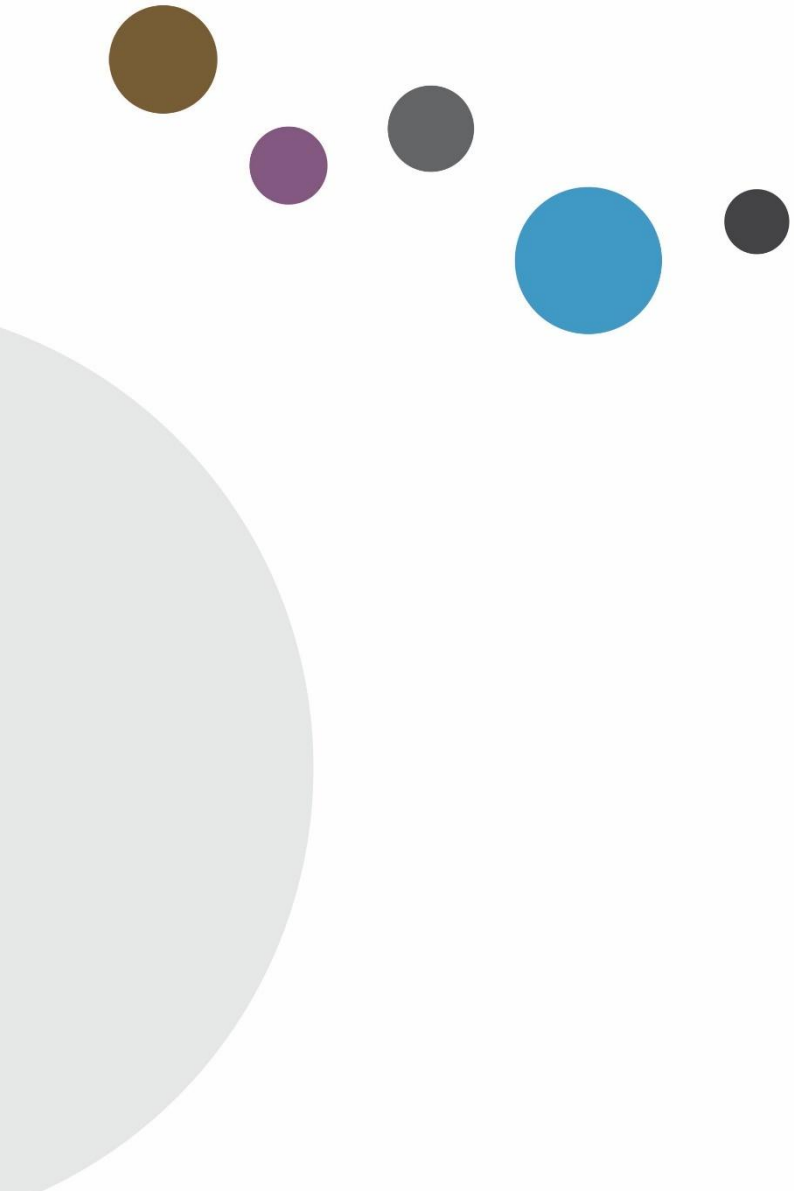
E-mail: info@fuxtec.de

Upozornění: Na tuto adresu nezasílejte žádné vrácené zboží ani zboží k opravě. V případě reklamace se obraťte na náš zákaznický servis.

154. OCHRANA AUTORSKÝCH PRÁV

© 2026 By FUXTEC GmbH

Všechna práva vyhrazena. Obsah tohoto návodu je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci obsluhy. Jakékoli další použití nebo rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti FUXTEC GmbH je zakázáno. Společnost FUXTEC GmbH si vyhrazuje právo provádět změny v tomto návodu k obsluze i bez předchozího oznámení.



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Germany
info@fuxtec.com
www.fuxtec.com

